

மூர்தி

மூர்தி

LONDON MURASU

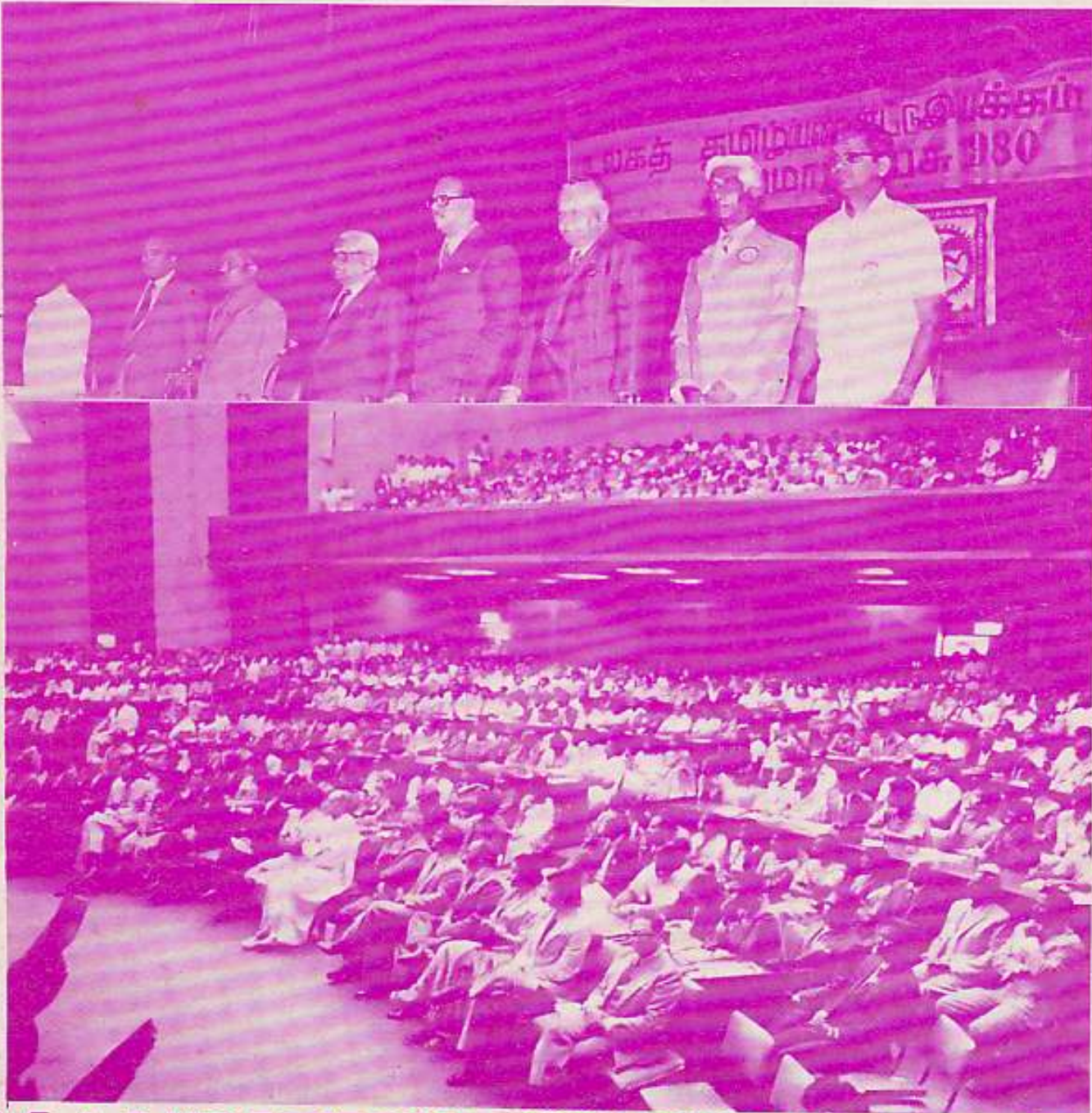
International Tamil Monthly Magazine

AUGUST 22nd 1980

Vol 11

No 3

Edition mensuelle internationale en Tamoule



**MAURITIUS CONFERENCE
ON TAMIL CULTURE**

BHANJI GOKALDAS & SONS

Goldsmiths & Jewellers 316 HIGH STREET NORTH, MANOR PARK,
LONDON E12 6SA. Tel: 01-471 6070.

All Jewellery in 22 Carats

U.K. Government Hallmarked

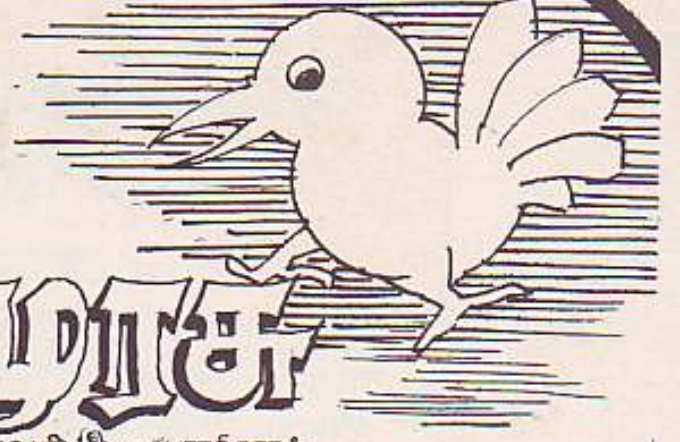


* உங்கள் தேவைகளுக்கு ஏற்ப நகைகளைத் தயாரித்துத் தருவோம். திருத்துவோம். மதிப்பீடு செய்வோம்.

* தயார் செய்யப்பட்ட நகைகள் பல வகைகள் எம்மிடம் உள்ளன. காப்புகள், தோடுகள், மோதிரங்கள், கல்யாண மோதிரங்கள், சங்கிலிகள், பதக்கங்கள், டீக்ரூக்கி, ரெக்லஸ் வகைகள் அனைத்தும் உள்ளன.

* திங்கள் - சனி 10.00 காலை - 6.00 மாலை

WE ARE SHORTLY OPENING OUR NEW
SHOWROOM



லண்டன் முரசு

தமிழகத்துத் தொண்டு செய்வோன் சமவதில்லு - பாரத்தாசன்.

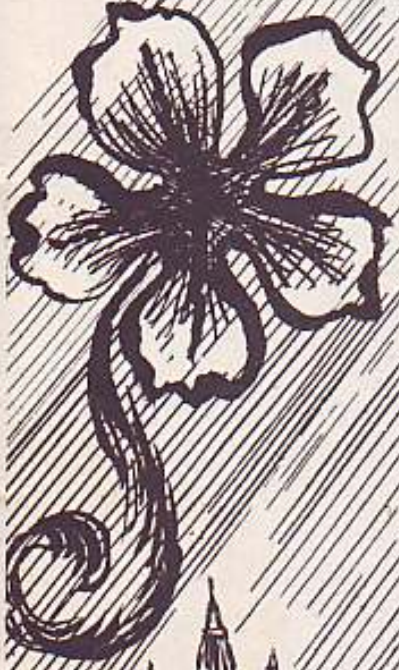
ஆசிரியர்
ச.ம. சதானந்தன் B.Sc.(Econ.)(Lond.)

சிறப்பாசிரியர்கள்
கி. தானதூயன் M.Sc.(Lond.), ARIC
அரங்க முருகையன்

நிருபர்கள்:

லண்டன்	எஸ். ஜெகதீசன்
நியூயார்க்	டாக். வெ. குமரேசன்
பாரிஸ்	செய்யது மெளலானா
டா நோண்டோ	கே. வெங்கடநாமன்
லுசாகா	கே. செங்கோடன்
ஆமாண்	பவானி திருவண்ணாமுர்த்தி
சென்னை	டி. செல்வராஜன்
மொரீஷியஸ்	எம். தங்கணமுத்து
கொழும்பு	க. நவசோதி M.A.
திருவண்ணம்புரம்	எஸ். எஸ். மணி B.Com.

D. SUBBIAH
S-164
KOVAIPODUR
COIMBATORE-52
INDIA-641042.



தமிழர் கண்களில் மண்ணைத் தூவும் மாவட்ட சபைகள் !

இலங்கையின் பாராராமன்றத்தில் சட்டமாக நிறைவேறியுள்ள மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகள், மொத்தமாக உள்ளூராட்சி முறையை மாற்றி அமைத்திருக்கும் ஒருபுதிய உள்ளூராட்சி முறையே! ஒற்றையாட்சி அதிகாரத்தை ஒருமித்து குவித்துவைத்திருக்கும் இலங்கை அரசு அதிகாரப் பரவலாக்கலின் மூலம் நிருவாக இயந்திரத்தின் திறமையை துரிதமாக மாற்றி அமைக்கலாம் என்ற நம்பிக்கையில் கொண்டுவந்த சீர்திருத்தமே மாவட்டசபைகள்! ஏற்கனவே இருந்த உள்ளூராட்சி முறையுடன் கூடவே விவசாயம், நீர்ப்பாசனம், சிறுகைத்தொழில், கடற்றொழில், ஆகிய வற்றை விருத்திசெய்ய ஓரளவு வாய்ப்புகள் அளிக்கப்பட்டுள்ளன. அவ்வளவுதான்!

"மாவட்ட அபிவிருத்திச்சபைகளுக்கு நகரசபை, பட்டினசபை போன்றவற்றுக்கு இருக்கும் அதிகாரமாவது கிடையாது. ஜனநாயக நியமிக்கப்படும் மாவட்ட அமைச்சர், நிறைவேற்றச்சபை ஆகியவற்றுக்கு நிருவாக அதிகாரம் இருக்கும். எனினும் அவசியம் ஏற்பட்டால் மாவட்ட அமைச்சரை நீக்கவும் நிறைவேற்றுச் சபையைக் கலைக்கவும் ஜனநாயக அதிகாரம் உண்டு." இவ்வாறாக ஜனநாயக ஜெயவர்தன சிங்கள பெளத்த குருமார்களுக்கு தெரிவித்துள்ளார். இந்த தக்கூற்று மாவட்ட சபைகள் உண்மையிலேயே தமிழ் ஈழத்துக்கு எந்தவித பயனையும் அளிக்குமா என்ற ஐயத்தைக் கூடவே விளையக்கின்றது? இந்த மாவட்ட அபிவிருத்திசபைகள் ஆய்வுமுதல், கூட்டம் நிறைவேறியது வரையில் ஈழத் தமிழினத்தை வந்தடைந்திருக்கும் நட்புடன்களையும் ஆபத்துக்களையும் ஆராய்வோம்.

1. தமிழ் ஈழத்தைவிட வேறென்றையும் ஏற்கக்கூடாது என்ற ஈழவிடுதலை இலட்சியவாதிகள் ஒருபுறமும்; கிடைப்பதை எடுத்துக்கொண்டு ஈழவிடுதலைக்குப் போராடுவோம் என்னும் அரசியல் தந்திரவாதிகள் மற்றப்புறமும் — மோதி-தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணிக் குள் என்றும் இல்லாத பிளவுகளை இன்று ஏற்படுத்தி வருகின்றனர். தமிழர் ஒற்றுமையைத் தம்மை அறியாமலே குலைத்து வரும் பரிதாபநிலை ஏற்பட்டுள்ளது. இது சிங்கள அரசியல்தந்திரவாதிகளுக்கு ஒரு பெரும் வெற்றி!

2. "இலங்கையில் தமிழர் பிரச்சினை தீர்க்கப்பட்டு விட்டது! தமிழர்கள் மாவட்ட சபைகளை ஏற்றுவிட்டனர்! அவர்களது குறைகள் அகற்றப்பட்டு விட்டன" என உலக நாடுகள் அனைத்துக்கும் சிங்கள அரசு பிரச்சாரம் செய்ய ஆரம்பித்துவிட்டது. இதனால் வெளி நாடுகளில் இயங்கும் ஈழவிடுதலை இயக்கங்களுக்கு இயற்கையாகவே முடுகிழாப்போடச் சிங்கள அரசு திட்டமிட்டுள்ளதோ, இல்லையோ, மேற்கு ஜெர்மனி, பிரான்சு போன்ற நாடுகளில் அரசியல் அகதிகளாக வந்து குவிந்திருக்கும் நமது தமிழ் இளைஞர்களது எதிர்காலம் இக்கட்டான நிலைக்குள் வந்துகொண்டிருப்பது மட்டுமே நிச்சயம்! தமிழர் பிரச்சினை தீர்க்கப்பட்டு விட்டால் அந்தநாடுகளில் தமிழ் அரசியல் அகதிகளுக்கு இனி என்னவேலை? என அந்த அரசுகள் கேட்க ஆரம்பித்து விட்டால்?...

3: முடிவாக: ஒருசிறு விஷயத்தில், ஒரு உள்ளூராட்சி சீர்திருத்த முறையைவைத்து; அதைப்பற்றியே அலசி, மோதி, நேரத்தையும், சக்தியையும் விரயமாக்கிக் கொண்டிருக்கிறது ஈழத் தமிழினம்! சிங்கள அரசியல்வாதிகள் தங்கள் கைவண்ணத்தைக் காட்டி விட்டார்கள். ஒற்றுமை குலையாமல், நேரமும், சக்தியும் விரயமாகாத வகையில் தமிழ்ஈழ விடுதலை விரும்பும் தமிழர்கள், எண்ணிக், கருமமே கண்ணாக இருக்க வேண்டும்!

தாய்நாகேளின்

விசய்திகள்

இலங்கை நாடாளுமன்றத்தில் மாவட்ட சபைகள் சட்டம் நிறைவேறியது!

மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைச் சட்டமூலம் ஆகஸ்டு 21ம் நாளன்று இலங்கைப் பாராளுமன்றத்தில் நிறைவேறியது ! வாக்கெடுப்பில் அரசு கட்சியான யு.என்.பி. எம்.பிக்களும், எதிர்க்கட்சிகளில் ஒன்றான தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி எம்.பிக்களும் ஆதரவாக வாக்களித்தனர். மாவட்ட அபிவிருத்திச் சபைகள் நாட்டைப் பிரிக்கும் முயற்சி என்று டர்லங்கா சுதந்திரக் கட்சியினர் வெளிநடப்புச் செய்தனர்.

மாவட்ட விருத்திக்கும், தமிழர் குடியேற்றத்திற்கும் வாய்ப்பு "மாவட்ட அபிவிருத்திச் சபைகள் மூலம், சம்பந்தப்பட்ட மாவட்டங்களிலுள்ள காணிகளை அபிவிருத்தி செய்யவும் அக்காணிகளில் மக்களைக் குடியேற்றவும் வாய்ப்புகள் ஏற்பட்டுள்ளன. வேலை வாய்ப்புக்களை உருவாக்கி, மாவட்ட மக்களின் வேலை இல்லாப் பிரச்சினைகளைத் தீர்க்கவும் வழி ஏற்பட்டுள்ளது" என்று எதிர்க்கட்சித் தலைவர் திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம் பாராளுமன்றத்தில் மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகள் மசோதாவின் விவாதத்தை ஆரம்பித்து வைத்துப் பேசுகையில் கூறினார். "இலங்கையின் சுதந்திரத்தின் பின் ஆட்சிக்கு வந்த அரசுகள் பலவும் வடக்கு, கிழக்குமாகாணங்களைப் புறக்கணித்தே வந்திருக்கின்றன. இதனால் அப்பகுதிகள் எதுவிதத்திலும் அபிவிருத்தியடையவில்லை. ஆனால், மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகள் அவற்றை அபிவிருத்தி செய்வதற்கும் வாய்ப்பை ஏற்படுத்தித் தந்திருக்கின்றன. இதனாலேயே தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகள் மசோதாவை ஆதரிக்க முன்வந்திருக்கிறது" என்றும் அவர் சொன்னார்.

"இந்நாடு சுதந்திரமடைந்ததன் பின்னர் பல்வேறு அரசுகள் ஆட்சிக்கு வந்தன. வந்த அரசுகள் எல்லாம் நகரப்புறங்களின் அபிவிருத்தியிலேயே கண்ணும் கருத்துமாய் இருந்து செயற்பட்டன. இதனால், பட்டினங்களினதும், கிராமப்புறங்களினதும் அபிவிருத்தி பின்தள்ளப்பட்டது. வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களும் புறக்கணிக்கப்பட்டன. இந்தப் புறக்கணிப்புத் தமிழ்மக்களைப் பல்வேறு வழிகளிலும் பின்னடையவைத்தது. இதன்காரணமாக எழுந்த அரசியல் சூழ்நிலை தனிநாடு கோரும்படி எம்மை நிர்ப்பந்தித்தது. இந்த அபிவிருத்திச் சபைகள் மூலம் 24 மாவட்டங்களும் அபிவிருத்தி செய்யப்படும். மாவட்டங்களின் மூலவளங்களை பயன்படுத்தி வேலைவாய்ப்புகள் உருவாக்கப்படும் சந்தர்ப்பங்கள் ஏற்பட்டுள்ளன. காணிகளைச் சீர்திருத்த வாய்ப்புகளும் ஏற்பட்டுள்ளன. இவ்வாறு காணிகளை அபிவிருத்தி செய்து அங்கு மக்களைக் குடியேற்றவும் வாய்ப்புகள் ஏற்படுகின்றன. விவசாயச் செய்கையும் அபிவிருத்தி செய்யப்படும். மீன்பிடிதிறையையும் மாவட்ட சபைகள் மூலம் அபிவிருத்தி செய்யலாம். இந்த அபிவிருத்திகளுக்கு எல்லாம் இந்த மாவட்ட சபைகள் வாய்ப்பளிப்பதாலேயே நாம் இந்த மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகளை ஆதரித்து நிற்கிறோம்.

"இந்த அரசு பதவிக்கு வந்த முன்று ஆண்டுகள் ஆகி விட்டன. ஆயினும் அரசுத் துறையிலும் சரி, கூட்டுத்தாபன சேவைத்துறையிலும் சரி பொலிஸ் இராணுவ சேவையிலும் சரி தமிழர்களில் இரண்டு விதத்துக்கும் குறைவான விகிதத்தினருக்கே வேலைவாய்ப்புகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. அரசு நியாயமாக நடந்துகொள்ளவில்லை என்பதற்கு இதுவொன்றே சான்றாகும்.

மாவட்ட அமைச்சர்கள் "மாவட்ட சபைகளுக்குப் பொறுப்பான மாவட்ட அமைச்சரை மக்களே தெரிவுசெய்யவேண்டும். . . அதுவே ஜனநாயகம். ஆனால் இந்த மசோதாவில் அப்படி இல்லை. இதனை அரசு உணர்ந்து ஆவன செய்யவேண்டும். . . மாவட்ட சபைகள் சட்டம், கிராம, பட்டின நிருவாகங்களை இல்லாமல் செய்து வருவதால் மாவட்ட சபை அந்த பரந்த பகுதிகளை செவ்வனே பரிபாலிக்க முடியாது என்ற குறைபாடு மக்கள் மனதில் எழுந்துள்ளது. இந்த குறைபாட்டையும் ஜனநாயக வழி நின்று தீர்ப்பதற்கு அரசு முயலவேண்டும். இந்த மாவட்ட சபைகள் அமைப்புமுறை எமது ஈழக்கோரிக்கைக்கு சாதகமானது என்று சில வட்டாரங்கள் அபிப்பிராயப்படுகின்றன. இதில் எவ்வித நியாயமும் இல்லை. எமது கோரிக்கை சுய நிர்ணய உரிமையை அடியொற்றியும் நாம் தொடர்ந்தும் புறக்கணிக்கப்படுவதின் விளைவாகவே எழுந்தது. இதனை எவரும் மறுக்க முடியாது" என்று திரு. அமிர்தலிங்கம்.



மாவட்ட சபை சட்டத்திற்கு எதிர்ப்புத் தெரிவித்து சத்தியாக்கிரகம் நடத்துகின்றனர் தமிழ் ஈழ விடுதலையாளர்கள் (இடது) மாவட்ட சபைகள் சட்டமூல நகலைத் தீக்கிரையாக்கும் காட்சி (வலது).

- ***** இனிவரும் இந்திய தேர்தல்களில் வாக்காளர்களுக்கு அடையாள அட்டைகள் வழங்க இந்திய அரசு முடிவெடுத்துள்ளது. வாக்காளர்களின் நிழற்படத்தைக் கொண்ட அடையாள அட்டைகள் நாடு முழுவதும் விநியோகிக்க 90கோடி ரூபாய் செலவாகும்.
- ***** சிதம்பரத்திற்கு அருகேயுள்ள பறங்கித்துறை(PORTO NOVO) க்கு அருகே கடலின் அடியில் எரிவாயு இருப்பதாகக் கண்டுபிடித்துள்ளது இந்தியாவின் எண்ணெய், இயற்கை எரிவாயு வள ஆய்வு நிறுவனம். நாளொன்றுக்கு 59,000 சதுர மீட்டர் எரிவாயு இருப்பதாக மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது.
- ***** சென்னை மாநகர வழக்கறிஞரான திரு. ஆர். கிருஷ்ணமூர்த்தி தமிழ்நாட்டு அரசின் அட்வகேட் ஜெனரலாக நியமிக்கப்பட்டுள்ளார்.
- ***** மதுரையின் அருகே இரும்புச் சாமான்கள் கடையொன்றில் ஏற்பட்ட பெரும் வெடிவிபத்தில் 33பேர் கொல்லப்பட்டனர். பலர் காயமடைந்தனர். வெடி அதிர்ச்சியில் 5ஸீகெள் இடிந்து விழுந்தன.
- ***** தமிழ் ஈழத்தின் உட்பிடி பகுதியில் காலரா நோயினால் இருவர் பலியாகினர். வயிற்றுடும் காரணமாக சுந்தசாயி, தம்பிஜயா என்னும் 60வயதான இருவர் மந்திகை அரசினர் மருத்துவ விடுதியில் சேர்க்கப்பட்டு பின்னர் காலரா நோயினால் இறந்தனர்.
- ***** அண்ணா தி.மு.க அரசைக் கவிழ்க்க இந்திரா காங்கிரஸ் முயற்சி செய்கிறது. அ.தி.மு.க அரசு தேர்தல் காலத்தில் கொடுத்த வாக்குறுதிகளை நிறைவேற்றுவதில் கருமமே கண்ணாக இயங்கி வரும் இவ்வேளையில் அ.தி.மு.க. அரசை தள்ளுபடி செய்யவேண்டும் என தமிழக இந்திரா காங்கிரஸ் தலைவர் பகிரங்கமாகவே அறைகவல் விடுத்துள்ளது எனக் கண்டித்து அறிக்கை விடுத்துள்ளார் கம்யூனிஸ்டு கட்சியின் செயலர் என்.கே. கிருஷ்ணன்.
- ***** மதம் கொண்ட யானை ஒன்று தந்தையையும் மகனையும் மிதித்துக் கொன்ற பரிதாப சம்பவம் தமிழ்ஈழத்தின் கிளிநொச்சியருகில் ஸ்கந்தபுரத்தில் நடைபெற்றது.
- ***** தமிழ்ஈழத்தின் மன்னார் மாவட்டத்தில் சிங்கள இராணுவ வீரர்களுக்கு பயிற்சி முகாம் அமைக்கப்படுகின்றது. மன்னார் - பூநகரி சாலையில் 11வது - 13வது மைல் பகுதியில் ஆகஸ்டு முதல் அக்டோபர் வரை இங்கு இராணுவ முகாம் பயிற்சிகளை நடத்தும்.
- ***** தமிழக மேலவையின் துணைத்தலைவராக அண்ணா தி.மு.க. நியமன அங்கத்தினரான திரு. புலமைப்பித்தன் ஏகமனதாக தெரிவு செய்யப்பட்டார்.
- ***** தமிழ்நாட்டில் கல்பாக்கத்தில் நிறுவப்பட்டு வரும் அணுசக்தி மின் நிலையத்திற்கு அருகில் அணுஎரிவாயு மீட்டிங் தயாரிப்பு நிலையம் ஒன்று நிறுவப்படவுள்ளது. 35கோடி ரூபாய் செலவில் இந்த எரிவாயு தயாரிப்பு நிலையம் அமைக்கப்படும்.

SUBSCRIBE TO LONDON MURASU

ANNUAL SUBSCRIPTION

EUROPE {	£7.80	OUTSIDE EUROPE	£12.00
	Ffr 78.00 (AIR MAIL)		US\$30.00

Please find enclosed cheque/money order postal order/bank draft for being annual subscription for LONDON MURASU.

NAME:

ADDRESS:

DATE: TEL NO:

LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE,
WIMBLEDON, LONDON, SW19 8BN.
(Tel: 01-946 3374)



GIFT SUBSCRIPTIONS*****

YOU COULD NOW SEND A GIFT SUBSCRIPTION OF LONDON MURASU TO A RELATIVE, FRIEND SCHOOL LIBRARY OR LOCAL LIBRARY. A GIFT ADVICE WILL ACCOMPANY THE FIRST ISSUE SENT TO THE RECIPIENT WITH THE DONOR'S NAME & ADDRESS. (SEE ADJOINING BOX FOR RATES)

Please find enclosed cheque/money order postal order/bank draft for being GIFT SUBSCRIPTION to be sent to:

NAME:

ADDRESS:

DONOR'S NAME & ADDRESS

NAME:

ADDRESS:

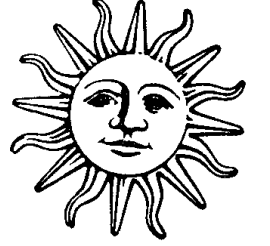
கிழக்கு லண்டனில் மாதாமாதம் ஈல்ட்ஹாமில் கூடி முருகன் வழிபாடுகள் நடத்தும் லண்டன் முருகன்கோயில் அன்பர்கள், 27.7.80 அன்று மாலை, ஈல்ட்ஹாம், பிளாஷ்ட் பெண்கள் பள்ளி வடக்குப் பகுதி மண்டபத்தில் ஆடிக் கிருத்திகை விழாவைக் கொண்டாடினார்கள்,

கோயிலின் தலைவர் திரு.பழனியப்பன் அவர்கள் வழிபாட்டுக்கு வந்திருந்த அனைவரையும் வரவேற்றுப் பேசினார். முருகனுக்குக் கந்த விஷேசமான நாட்கள் வைகாசி விசாகம், ஆடிக் கிருத்திகை, கார்த்திகை மாதத்தில் வரும் பெரிய கார்த்திகை தைப்பூசம், பங்குனி உத்தரம், முதலியன. இந்தப் பண்டிகைகளில் ஆடிக் கிருத்திகையை பெருவிழாவாகக் கொண்டாடுவது எனச் செயற்குழு முடிவுசெய்திருக்கின்றது என்பதை அறிவித்தார்கள். நமது ஆயத்திற்கு கட்டடம் வாங்குவது பற்றி தற்போதைய நிர்வாகம் இடம் குறிப்பிட்டு முயற்சி செய்துகொண்டிருக்கிறது. விரைவில் அதன் முடிவை எதிர்பார்ப்போம் என பேசினார். திரு. இராமநாதன் அவர்கள் முருகப் பெருமானின் 108 நாமத்தை வாசிக்க பக்தர்கள் பின்தொடர்ந்து சொன்னார்கள். கூட்டுவழிபாடு திருமதி எஸ். சிவஜோதி அவர்கள் ஆர்மோனியம் வாசிக்க மாதர்கள் பலர் பங்குபற்றி பாக்களைப் பாடினர். திரு. எஸ். சாம்பமூர்த்தி அவர்கள் ஆறுபடை வீடுகளில் ஒன்றான திருவாவின்குடி (பழனி) பற்றி நீண்டதொரு சொற்பொழிவாற்றினார். இடையிடையே திருமுருகாற்றுப்படை பாடல்களை கூறி அதற்கு விளக்கமும் அளித்தார்.

கர்நாடக இசையில் தேர்ச்சி பெற்ற திருமதி. டர் தேவி டர்கந்தா அவர்கள் அன்றைய தினம் பக்திப்பாடல்களைப்பாடி அனைவரையும் மகிழ்வித்தார். பெரிய தீபாராதனைக்குப் பின் பிரார்த்தனைக் கூட்டம் இரவு 6.30 மணிக்கு இனிது நிறைவேறியது. மந்திரம் ஒதியவர் திரு. வேதநாராயணன்; விழாவில் அபிஷேக ஆராதனைகளை நடத்தியவர் திரு. ராஜகோபாலன் அலங்காரங்களைச் செய்து தவியவர் திரு. தம்பிராஜா; திரு. கண்பதி தேவாரம் பாடி விழாவைத் தொடங்கி வைத்தார்.

சிறப்பு நாட்குறிப்பு

மாதம்	நாள்	சிறப்பு	விடுமுறை
செப்டம்பர்	1	டர் கிருஷ்ண ஜெயந்தி	
செப்டம்பர்	8	நல்லூர் கந்தசாயி தேர்	
செப்டம்பர்	11	மகாகவி பாரதியார் தினம்	
செப்டம்பர்	15	அறிஞர் அண்ணா தினம்	
செப்டம்பர்	23	பூரண விடுமுறை	இலங்கை
அக்டோபர்	9	நவராத்திரி ஆரம்பம்	



தமிழ் நூல்கள்

நூல்	எழுத்தாளர்	விலை	அஞ்சல் ஐரோப்பா மட்டும்
நல்லதோர் வீணை	லகஷ்மி	.50p	+ .15p
அவருக்கென்று ஒரு இடம்	லகஷ்மி	£1.25p	+ .30p
வாஷிங்டனில்			
திருமணம்	சாவி	.50p	+ .15p
கேரக்டர்	சாவி	.75p	+ .20p
வழிப்போக்கள்	சாவி	.75p	+ .20p
ஓ	சாவி	.35p	+ .15p
ஊரார்	சாவி	.40p	+ .15p
சிவகாமியின் செல்வன்			
(காமராஜர் பற்றியது)	சாவி	.60p	+ .15p
நவகாமியாத்திரை	சாவி		
(காந்தி பற்றியது)		.40p	+ .15p
24 ரூபாய், தீவு	சுஜாதா	.75p	+ .20p
நிர்வாண நகரம்	சுஜாதா	.80p	+ .20p
நீயா என் காதலி	ராஜேந்திர குமார்	£1.25p	+ .30p
நான் ஒரு ஏ	,, ,,	.75p	+ .20p
இந்தியாவில் ஒரு தீவு	மு. கருணாநிதி	.35p	+ .15p
சிறையில் பூத்த சின்			
எஞ்சிய மலர்கள்	மு. கருணாநிதி	.25p	+ .15p

நிர்வாண நகரம்



சுஜாதா

'லகஷ்மி'

அவருக்கின்று ஒரு இடம்



கடைக்குடம்:

LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE,
WIMBLEDON, LONDON, SW19 8BN.
(Tel: 01-946 3374)

Cheques/P.O./M.O.
should be made payable to
"LONDON MURASU"

BRITANIA HINDU

(SHIVA) **TEMPLE TRUST**

PROUDLY PRESENTS

**THE MUSICAL MASTERPIECE OF THE YEAR IN LONDON
BY THE FANTASTICALLY POPULAR SINGER OF LIFTING
SKYRISE-DELIGHT THAT THRILLED BOTH M.G.R. AND
SHIVAJI FANS, THE SINGER OF EMOTIONAL AND DEVOTIONAL
MELODIES ON SHRINES AND SAINTS OF THE SOUTH**

THE ONE AND ONLY



T.M. SOUNDERARAJAN & PARTY

**WITH FULL LIVE ORCHESTRA FROM TAMIL NADU UNDER
THE MANAGEMENT OF L.R. NARAYANAN OF L.R. SWAMY
& SONS, MADRAS.**

**at MERTON CIVIC HALL, Wimbledon
Broadway, London SW19**

on SUNDAY 21st SEPTEMBER 1980 at 3.00 PM

TICKETS:

£5.00; £3.00; £2.00.

For Bookings:

01-540 3426;	01-542 5140;	01-540-5424
01-540 7710;	01-949 3170;	01-679-4273
		01-764-3911
01-202 8442	01-399 5651	01-567-3333

சென்னை

கம்பன் விழா



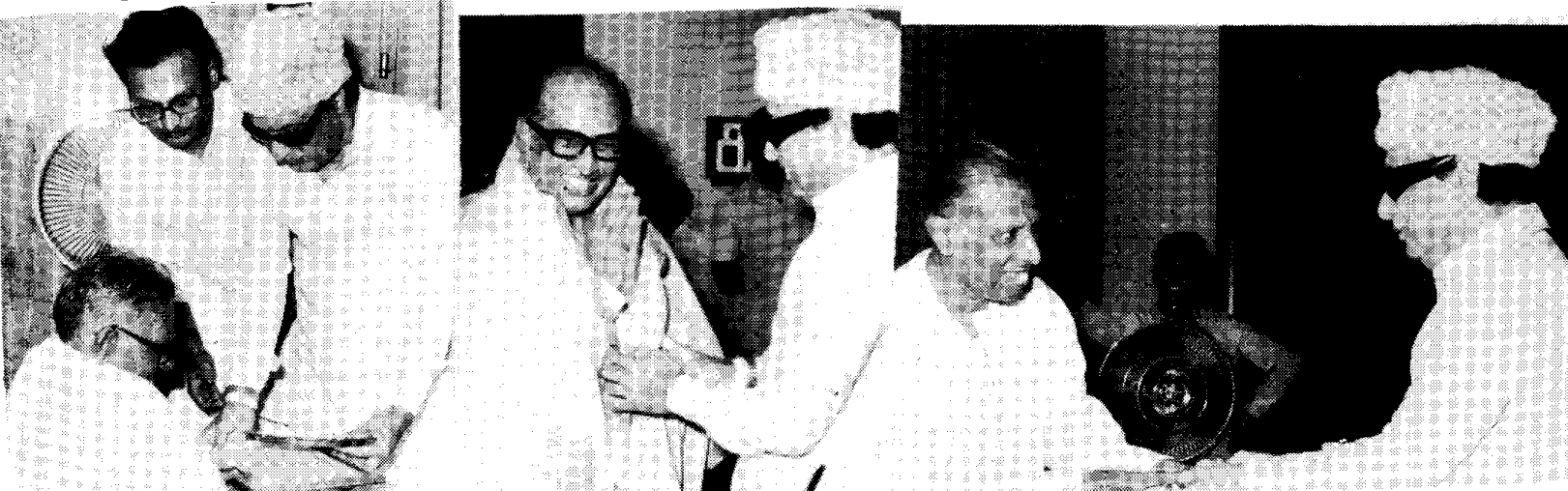
கவிச்சக்கரவர்த்தி கம்பனின் உருவப் படம்.

சென்னைக் கம்பன் கழகத்தினர் ஆண்டுதோறும் நடத்தும் கம்பன் விழா ஆகஸ்டு 8ம் நாள் வெள்ளிக்கிழமை மாலை சென்னை ஏ.வி.எம். இராஜேஸ்வரி கல்யாண மண்டபத்தில் சிறப்பாகத் தொடங்கப்பெற்றது. திரு. கே. வீரமணி, திருமதி ராதா அவர்கள் கம்பன் இசை மாலை பாடினர். தலைமை நீதிபதி டாக்டர் மு. மு. இஸ்மாயில் அவர்கள் வரவேற்புரை நிகழ்த்தினார்கள். தவத்திரு சுந்தரசுவாமிகள் தலைமையுடன் திரு. கே. வீரமணி அவர்கள் இறைவணக்கப் பாடலுடன் இவ்விழாவை கேரள ஆளுநர் மேதகு திருமதி ஜோதி வெங்கடாசலம் அவர்கள் தொடங்கி வைத்தார்கள். கம்பராமாயணம், சீவகசிந்தாமணி, சிலப்பதிகாரம் கட்டுரைப் பேச்சுப் போட்டிக்கான பரிசுகள் மாணாக்கர்களுக்கு தமிழக முதல்வர் மாண்புமிகு திரு. எம். ஜி. ராமச்சந்திரன் அவர்கள் வழங்கினார்கள். பேச்சுப் போட்டியில் முதற்பரிசுபெற்ற கல்லூரி மாணாக்கர்கள் உரை நிகழ்த்தினார்கள். தமிழக முதல்வர் திரு. எம். ஜி. ராமச்சந்திரன் அவர்கள் அமரர் வள்ளல் ஏ. வி. எம். படத்தை திறந்தும், தலைமை நீதிபதி திரு. மு. மு. இஸ்மாயில் அவர்கள் எழுதிய இலக்கிய மலர்கள் என்ற ரூலை வெளியிட்டும் சிறப்புரை நிகழ்த்தினார்கள். ஆகஸ்டு 9ந்தேதி சனிக்கிழமை காலை கம்பன் விழாவின் இரண்டாம் நாள் விழாவில் திரு. டி. கே. எஸ். கலைவாணன் அவர்கள் இறைவணக்கம் பாடினார்கள். "கம்பன் காட்டுமே சமயக் கருத்துக்கள்" என்ற தலைப்பில் நடைபெற்ற தமிழ்ச் சோலைக்கு நீதிபதி திரு. ஆர். செங்கோட்டுவேலன் அவர்கள் தலைமை தாங்கினார்கள். சைவம், வைணவம், சமணம், பௌத்தம், கிறிஸ்தவம், இஸ்லாம் என்ற ஆறு சமயக் கருத்துக்களை அறிஞர் பெரும்புள்ளியும் ஆராய்ந்து உரை நிகழ்த்தினார்கள்.



கம்பராமாயண கட்டுரைப்போட்டிக்கான வெள்ளிச்சுழற் கோபுரையை லீடெல்லாமேரிக் கல்லூரி மாணவிகட்கு முதல்வர் திரு. எம். ஜி. ஆர். அளிக்கின்றார்.

அன்று மாலை நடைபெற்ற கம்பன் விழாவில் திருமதி என். சி. சௌந்தரவல்லி இறைவணக்கம் பாடினார்கள். எட்டுருக் காட்டுமே எழிற் கம்பன் என்ற தலைப்பில் நடைபெற்ற 'கவிப் பொழிலுக்கு' புலவர் திரு. மரியதாஸ் அவர்கள் தலைமை வகித்தார்கள். நிலம், நீர், நெருப்பு, காற்று, வான், மதி, கதிர் உயிர் என்ற எட்டுப் பொருள் பற்றி கவிஞர்கள் கவி பாடினார்கள். அன்று மாலை நடைபெற்ற கம்பன் விழாவின் கடைசி நிகழ்ச்சிக்கு பம்பாய் சகோதரிகள் திருமிகு சி. சரோஜா, சி. லலிதா ஆகியோர் இறை வணக்கம் பாடினார்கள். சுந்தர காண்டத்தின் நாயகப் பாத்திரம் சீதையா, அனுமது என்ற பாங்கறி பொருளில் நடைபெற்ற பாங்கறி மண்டபத்திற்கு தலைமை நீதிபதி திரு. மு. மு. இஸ்மாயில் அவர்கள் தலைமை வகித்தார்கள். பாங்கறி அறிஞர்கள் பலர் இதைப் பற்றி சிறப்பாக வாதிட்டார்கள். இறுதியில் நோக்கர்கள் சுந்தரகாண்டத்தின் நாயகப் பாத்திரம் அனுமனே என்று தங்களின் கருத்தை குடவோலை முறையில் தெரிவித்தார்கள். நோக்கர்கள் தலைவரான திருமதி நிர்மலா சுரேஷ் அவர்கள் மண்டபமேறி நோக்கர்கள் தீர்ப்பே சரியானது என்று வாதிட்டார்கள். பிறகு பாங்கறி மண்டபத்தின் தலைவரும் அக் கருத்தையே சரியானது என்று கூறி மேற்கோளுடன் மிகச்சிறப்பாக விளக்கினார்கள். கம்பன் கழக செயலாளர் திரு. பழ. பழநியப்பன் அவர்கள் இறுதியில் அனைவருக்கும் நன்றிகூறினார்கள்.



இ - வ: கம்பன் கழகப் பாராட்டினையும் பரிசினையும் ஜீவபந்து திரு. ரி. எஸ். டீர்பால் அவர்கட்கு முதல்வர் அளிக்கிறார். இடையில் இருப்பவர் செயலாளர் திரு. பழ. பழநியப்பன். 2. "இலக்கியமலர்கள்" ரூலினை வெளியிட்ட முதல்வர், ஆசிரியரான தலைமைநீதிபதி திரு. மு. மு. இஸ்மாயிலுக்கு சால்வை போர்த்தி கௌரவிக்கிறார். 3. "இலக்கிய மலர்கள்" ரூல் வெளியீடு முதற்பிரதியினை தொழிலதிபர் திரு. ஏ. எம். எம். அருணாசலம் முதல்வரிடமிருந்து பெறுகிறார்.

பிறகு நாட்டு வாழ்த்துடன் இந்த ஆறாம் ஆண்டுக் கம்பன்விழா நிறைவுற்றது.

சென்னைக் கம்பன் கழகம்: கடந்த 40 ஆண்டுகளில் தமிழ் நாட்டின் பல பகுதிகளிலும் கம்பன் கழகங்கள் தொடங்கப் பெற்று ஆண்டுதோறும் கம்பன் விழாவைக் கொண்டாடி வருகின்றனர். கவிச் சக்கரவர்த்தி கம்பனின் ஈடு இணையற்ற அழகோவியமான இராமாயணச் சொற்பொழிவுகளைக் கேட்கும் பொருட்டு இவ்விழாக்களுக்கு பெரும் அளவில் இலக்கிய அன்பர்கள் வருகை தந்து சிறப்பித்து வருகிறார்கள். தமிழக இலக்கிய அன்பர்களுக்கு இவ்விழாக்கள் பெரும் இலக்கிய விருந்து படைப்பதோடல்லாமல் கம்பராமாயணத்தைப் பற்றி மேலும் தெரிந்து கொள்வதற்கும் கம்பனின் இலக்கியப்பணி நாடெங்கும் பரவுவதற்கும் உதவியாய் இருந்து வந்திருக்கின்றன. 1975ம் ஆண்டு நிதிபதி திரு.மு.மு.இஸ்மாயில் அவர்களைத் தலைவராகக் கொண்டு கம்பன் கழகம் சென்னை நகரில் தொடங்கப் பெற்றது. 1975ல் இருந்து இதுவரை ஐந்து ஆண்டுகள் கம்பன் விழாக்களை சென்னைக் கம்பன் கழகம் கொண்டாடியுள்ளது.

சென்னைக் கம்பன் கழகம் ஆற்றிய பணிகளில் முக்கியமானது கம்பராமாயணத்தில் 10,000க்கும் அதிகமான பாடல்கள் கொண்ட ஆறு காண்டங்களையும் இணைத்து ஒரே புத்தக வடிவில் மெல்லிய தாளில் கையடக்கப் பிரதியாகப் பதிப்பித்ததாகும். கம்பராமாயணம் இதுவரை பல பகுதிகளாக வந்திருக்கிறதேயன்றி, ஒரே தொகுதியாய் பதிப்பித்த பெருமை சென்னைக் கம்பன் கழகத்தையே சாரும். ஆங்கிலம் தவிர ஏனைய மொழிகளில் வெளிவந்துள்ள புத்தகங்களில் சிறப்பான முறையில் பதிப்பித்ததற்காகவும், அச்சிடாததற்காகவும் இப்பதிப்பிற்கு 1976ம் ஆண்டுக்கான இந்திய அரசின் இரண்டு தேசிய விருதும் கிடைத்துள்ளது. மேலும் சென்னைக் கம்பன் கழகம் ஒவ்வொரு சனிக்கிழமையிலும் கம்பராமாயண வகுப்புக்கள் மயிலாப்பூர், லஸ், கோகலே சால்திரி அரங்கத்தில் நடத்தி வருகிறது. முறை ஆண்டுகளுக்கு முன் தொடங்கப்பெற்ற இக்கம்பன் கழக வகுப்பு இப்பொழுது ஐந்து காண்டங்களையும் முடித்த ஆறுவது காண்டமான யுத்தகாண்டத்தை நடத்தி வருகிறது. ஒவ்வொரு வார வகுப்பையும் தமிழகத்தின் பழம்பெரு அறிஞர்கள் ஒவ்வொருவரைக் கொண்டு நடத்தப்பெற்று வருகிறது. இக்கம்பன் வகுப்பிற்கு பொதுமக்கள் ஆதரவும் பெருமளவில் உள்ளது. 1977ம் ஆண்டு முதல் சென்னை நகரக் கல்லூரி மாணாக்கர்களுக்கான கம்பராமாயணக் கட்டுரைப் போட்டியையும், பேச்சுப் போட்டியையும் நடத்தி வருகிறது. கட்டுரைப் போட்டிக்கு 'பார்வதிபாய் ரேவா சங்கர் டோலியா நினைவு' முதற் பரிசு ரூ.300ம், இரண்டாவது பரிசாக ரூ.200ம் ஆறுதல் பரிசாக கம்பராமாயணப் புத்தகமும், பேச்சுப்போட்டிக்கான 'பாபாலால் கோ' முதற் பரிசு ரூ.200ம் ஆறுதல் பரிசாக கம்பராமாயணப் புத்தகமும் அளித்து வருகிறது. கட்டுரைப் போட்டியில் முதலாவதாக வரும் கல்லூரிக்கு அமரர் எஸ். லால் சந்த் தாதா நினைவு வெள்ளிச் சுழற்கோப்பையும் பரிசாக அளிக்கப்பெற்று வருகிறது.

சென்னைக்கு முதல் சென்னை ஜைன சங்கத்தின் ஆதரவுடன் தமிழகத்தின் அனைத்துக் கல்லூரி மாணாக்கர்களுக்கான சீவக சிந்தாமணி கட்டுரைப் போட்டியும், சென்னை நகரக் கல்லூரி மாணாக்கர்களுக்கான 'சீவகசிந்தாமணி' பேச்சுப்போட்டியும், தொடங்கியுள்ளது. சீவகசிந்தாமணி கட்டுரைப் போட்டிக்கு முதற்பரிசு ரொக்கம் ரூ.750ம், இரண்டாம் பரிசு ரூ.400ம், ஆறுதல் பரிசு ரூ.150 வீதமும், பேச்சுப்போட்டிக்கு முதற்பரிசு ரொக்கம் ரூ.300ம் இரண்டாவது பரிசு ரூ.200ம் அளிக்கப் பெற்றது. முதலாவதாக வரும் கல்லூரிக்கு ஜைன சங்க வெள்ளிச் சுழற் கோப்பை பரிசாக வழங்கப்பெறுகிறது. இவ்வாண்டு முதல் சிலப்பதிகாரத்திலும் ஏ.எம்.எம்.அருஞ்சலம் டிரஸ்ட் நிறுவிய அருஞ்சலம் பரிசுக்கான தமிழக முழுவதுமுள்ள கல்லூரி மாணாக்கர்க்கான கட்டுரைப் போட்டி தொடங்கியுள்ளது. முதற் பரிசு ரூ.300ம், இரண்டாவது பரிசு ரூ.200ம் முதன்மையாக வரும் கல்லூரிக்கு அமரர் ஏ.வி.எம்.நினைவு வெள்ளிச் சுழற் கோப்பையும் வழங்கப்பெறுகிறது.

இந்தப் போட்டிகளால் கல்லூரி மாணாக்கர்களிடையே இலக்கியத்தை நேரிடையாகப் படிக்கவேண்டும் என்ற ஆர்வமும், அதன் நுண்பொருளைக் காணவேண்டுமென்ற துடிப்பும் எழுந்துள்ளது. இது தமிழ் இலக்கிய உலகிற்கு பெரும் உற்சாகம் தரக்கூடிய பயனளிக்கக்கூடிய டனியாகும். இளம் உள்ளங்களில் இலக்கிய ஆர்வ வித்து முளைவிடத் தொடங்கியுள்ளது. தமிழ்த் தொண்டாற்றி வந்துள்ள பழம்பெரும் பேரறிஞர்கள் இருவரை ஆண்டுதோறும் இக்கம்பன் கழகம் பாராட்டி ரூ.501க்கான பணமுடிப்பும் சிறு காணிக்கையாய் அளித்து வருகின்றது. அங்ஙனம் இதுவரை டாக்டர். தெ. பொ. மீதுட்சி சுந்தரனார், அறிஞர் திரு. வெ. சாமிநாதசர்மா, திருமுருக கிருபானந்தவாரியார், அறிஞர் திரு. பி. டர். மகாவித்துவான் திரு. மே. வீ. வேணுகோபாலனார், அறிஞர் திரு. ச. புரிசை முருகேசனார் ஆகியோர் பாராட்டப்பெற்றுள்ளனர். இவ்வாண்டு மகாவித்துவான் திரு. ச. தண்டபாணி தேசிகர், ஜீவபந்து திரு. டி. எஸ். டர்பால் ஆகியோர் பாராட்டப்பெற்றனர்.

LAW STUDIES

A Level, LL.B., BAR., SOLICITORS

Full-time, Part-time & Revision

33 Warren Street,
London W1P 5DL
01-387 8150

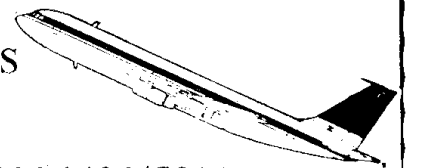
FEES UNAFFECTED
BY GOVT INCREASES

£ SAVER FARES TO INDIA
£388 to MADRAS
£338 to BOMBAY

TO AVOID DISAPPOINTMENT BOOK NOW AND TRAVEL
IN HIGH SEASON.

Please call for Personalised Service:
VIJAY L. SUJAN,
NEW APPOLO TRAVELS
5 Denmark Street,
London WC2 H8LP

Telephone: 01-836 1406/7814



மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்

லண்டனில் நாவலர் நெடுஞ்செழியன்



மொரியசுத் தீவில் நிகழ்ந்த உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டியக்க மாநாட்டில் கலந்துகொண்டு தமிழகம் திரும்பும் வழியில் தமிழ்நாட்டின் நிதியமைச்சர் நாவலர் நெடுஞ்செழியனும், சென்னை யில் இயங்கி வரும் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தின் நிர்வாகி டாக்டர்.ச.வே.சுப்பிரமணியன் அவர்களும் ஆகஸ்டு 9ம்நாள் வந்தனர்.

அன்று பிற்பகல் கிழக்கு லண்டன் ஈஸ்ட்வோம் திருவள்ளூர் பள்ளிக்கு வருகை தந்தனர். 70க்கு மேற்பட்ட பள்ளிச் சிறுவர் சிறுமியரும் அவர்தம் பெற்றோரும் உற்சாகமாக அவர் களை வரவேற்றனர். தலைமையாசிரியர் திரு. நாகதேவன் வரவேற்புப் பேசிய பின், டாக்டர் ச.வே.சுப்பிரமணியன் இலக்கிய மணங்கமழ கம்ப இராமாயணத்தில் குறிப்பிடப் பட்டுள்ள பாடலொன்றைச் சொல்லி, எவ்வாறு குறிக்கச் சென்ற எருமை அங்கிருந்த வாத்துக் குஞ்சுக்கு பால் பொழிந்தது எனவும் தவையொன்று தாலாட்டுப் பாடியது எனவும் விலங்குகளுக்கிடையே யும் நிலவும் பொதுமையைப் போற்றி விளக்கினார்.

நாவலர் நெடுஞ்செழியன் "தமிழர் எந்த நாட்டுக்குச் சென்றாலும் வழக்கமான உடையில் மாற்றம் செய்யலாம், உணவில் மாற்றஞ் செய்யலாம்; வாழும் முறையில் கூட மாற்றம் காண லாம்; ஆனால் மொழியையும், கலை, பண்பாட்டினையும் மறக்கவே கூடாது. மொழியின்றால் இனமில்லை, வாழ்வில்லை. ஆகவே, நெடுந்தொலைவு வந்தாலும் இந்நாட்டில் நம் தாய்மொழி யாகிய தமிழைக் கற்பிக்கும் உங்களைப் பாராட்டுகிறேன். உங்களுக்கு வேண்டிய நூல் முதலானவற்றுக்கு விளக்கமாகத் தமிழ் நாட்டு அரசுக்கு எழுதினல் அவற்றை அனுப்ப அணியமாய் உள்ளோம்" என்று கூறினார்.

பயணக் களைப்பு, அலுப்பு ஆகியவற்றைப் பொருட்படுத்தாது வந்தமைக்கு நன்றி தெரிவித்த அரங்கமுருகையன் அவர் கள் பள்ளிக்குச் சொந்தக் கட்டிடம் வாங்கும் திட்டம் உள்ளது என்றும், பள்ளிக்கு நூல் நிலையம் ஒன்றினை நிறுவுவதில் தமிழக அரசின் உதவியை எதிர்நோக்குகிறோம் என்றும் கூறினார்.

9.8.80 சனிக்கிழமை மாலை யில் உலகத்தமிழ்ப் பண்பாட்டியக்கப் பிரித்தானியக் கிளையின் சார்பில் விம்பிள்டன் கம்யூனிட்டி நிலையத்தில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்த கூட்டத்திற்கு நாவலர் நெடுஞ்செழியனும், டாக்டர்.ச.வே. சுப்பிரமணியனும் கலந்துகொண்டனர். திரு. அரங்கமுருகையன் வரவேற்க, திரு. ஞானகுரியன் தலைமையேற்றார். கூட்டத்திற்குச் சிலரே வந்திருப்பினும், மகிழ்ச்சியோடு டாக்டர்.ச.வே.சுப்பிரமணியன், வெளிநாடுகளில் வாழும் தமிழர்கள் தமிழிலக்கிய இலக் கண வளம்பெறத் தக்கவகையில் அஞ்சல்வழி பயின்று தேர்வு எழுதிச் சான்றிதழ் (டிப்ளமா) பெறுவதற்கும், ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு போன்ற மொழிகளை பதிவுநாடா (டேப்) வழிப் பயிலுவதைப் பேரலவே தமிழையும் பயில உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தின் வழி ஆவன செய்வதாக உறுதியளித்தார்.

நல்ல வித்தும் நல்ல வளமான மண்ணும் இருப்பினும் உரயின்றி விளைச்சல் குறைவதே போல், தமிழர்களுக்கு இயல் பாகவே கருவிலே திருவிருந்தும் ஊக்கமும், ஆக்கமும் இன்றி ஒற்றுமையின்றி ஆங்காங்கே சிறுபான்மையினராய் வளமின்றி இருப்பதை எண்ணி வருந்துவதாகக் கூறிய நாவலர் நெடுஞ்செழியன், தான் அடுத்தமுறை லண்டன் வருங்காலை, அதிக மான தமிழர்கள் ஒருபகுதியிலேனும் வாணிகம் செய்வதை தான் மகிழ்வோடு எதிர்பார்ப்பதாகக் கூறினார்.

சிலர் தம்மிடம் தமிழீழத்தின் விடுதலைக்கும் ஆங்கு சிங்களப் பெரும்பான்மையினரால் தமிழர் நசுக்கப் படுவதைத் தவிர்க்கவும் தமிழக அரசும் மக்களும் போதுமாக அக்கறை காட்டவில்லை என்று குறிப்பிட்டதைத் தொடர்ந்து தமிழக மக் கள் எப்போதும் தமிழீழமக்கள் மீது கொண்டுள்ள அக்கறை, ஆர்வத்தில் குன்றவில்லை என்றும் வெவ்வேறு நாடுகள் ஆனதால் சில அரசியல் முட்டுப்பாடுகள் உள்ளனவென்றும், தமிழீழ மக்கள் தொடர்ந்து விடுதலைக்குப் போராடவேண்டுமென்றும், மரத்தைத் தொடர்ந்து வெட்டிக்கொண்டேயிருப்பின் ஒருநாள் உறுதியாய் அம்மரம் கீழே வீழ்வதில் ஐயமில்லை எனவும், ஈழத்தில் தமிழர்கள் விடுதலைக்கு நாம், போர் மேளம் கொட்டுவதைப் போன்று, எமது பக்க பலத்தை அளித்து வருகின் றோம். இது விடயமாக இலங்கையின் இந்தியத் துருவராக ஒரு தமிழரை நியமிக்கவேண்டும் என்று பலதடவைகள் மத்திய அரசிற்கு வற்புறுத்தி வருகின்றோம் என்றார். மேலும் அவர் பேசுகையில், எதிர் வரும் ஜனவரியில் மதுரையில் நடைபெறும் உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாட்டின்போது, உலகத் தமிழர் தொடர்பு நிலையமொன்றை நிறுவ ஆவன செய்யவிருப்பதாக தெரிவித்தார். திரு. அரங்கமுருகையன் அவர்கள் நன்றி கூறக் கூட்டம் முடிவுற்றது.

லண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தினரின் பாராட்டு விழா

தமிழ் நாட்டிலிருந்து லண்டனுக்கு வருகை தந்திருந்த தமிழக அரசின் நிதியமைச்சர் நாவலர் இரா. நெடுஞ்செழியன் அவர்களுக்கும், சென்னை உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தின் இயக்குனர் டாக்டர்.ச.வே.சுப்பிரமணியன் அவர்களுக்கும், கிழக்கு லண்டன் ஈஸ்ட்வோம் உள்ள டிரினிட்டி சமூகநிலைய மண்டபத்தில் ஆகஸ்டு 10ந்தேதி மாலை லண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தினரால் ஒருமகத்தான பாராட்டுவிழா நடத்தப்பட்டது. 250க்கு மேற்பட்ட மக்கள் சமூகமளித்து, விழாவினைச் சிறப்பித்தனர்.

சங்கத்தின் செயலர் திருமதி. தங்கரத்தினம். முத்துக்குமாரசுவாமி அவர்கள் பேராசிரியர் சுந்தரம்பிள்ளை இயற்றிய தமிழ்த்தாய் வணக்கத்தைப் பாடியதும், நிகழ்ச்சிகள் ஆரம்பமாகியன. தலைவரும், துணைத்தலைவரும், வேறு இரு அன்பர்களும் வருகை தந்த இரு பேரறிஞர்களுக்கும் மலர்மாலை சூட்டினர். தலைவர் திரு. க. ரங்கநாதன் அவர்கள் தமது தலைமையுரையில் நாவலர் இரா. நெடுஞ்செழியன் அவர்களுக்கு, லண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தினர், முன்பு இருமுறை வரவேற்புகள் அளித்துள்ளனர் என்பதைக் குறிப்பிட்டு அப்பெரியாரையும், பலநூல்களை இயற்றியுள்ள டாக்டர். ச. வே. சுப்பிரமணியன் அவர்களையும் சபையோருக்கு அறிமுகப்படுத்தினர். முதலாவதாகப் பேரறிஞர் டாக்டர் ச. வே. சுப்பிரமணியன் அவர்கள் "தமிழரின் தத்துவங்களைப் பற்றிச் சிறப்புச் சொற்பொழிவு ஆற்றினார். முற்காலந் தொடர் தத்துவக் கருத்துக்கள் தமிழில் இருந்து வந்திருக்கின்றன என்பதைக்கூறி, ஒருமனிதனிடத்தில் உடல், மனம், உயிர் என்னும் மூன்று கூறுகள் உள்ளன என்றும், உடல்நோயை மாற்ற மருந்துகள் உள்ளன; மனநோயை மாற்ற உளநூல் வைத்தியம் இருக்கிறது; ஆனால் ஆணவம், கனம், மாயை என்னும் உயிரைப் பிடிக்கும் மலங்களை நீக்க வழிவகைகள் தேவை என்பதை உணர்ந்தே, தமிழர்கள் சித்தாந்தம் என்னும் தத்துவத்தை உருவாக்கினர் என அவர் விளக்கினார். மனசானது கல்லைப்போல இருந்து, தங்கமாகமாறி, அதன்பின் மலராகப் பரிணமிக்கிறது எனக்கூறி, இதனைச் சிலப்பதிகாரத்திலிருந்தும், திருக்குறளிலிருந்தும் மேற்கோள்கள் காட்டி விளக்கம் தந்தனர் தமிழர்களிடம் அவர்களது பண்பாடானது என்றும் உள்ளதென்றும், அவர்கள் எந்நாட்டுக்குச் சென்றாலும் தங்கள் தனிப்பண்பாட்டைக் காப்பாற்றி வந்துள்ளனர் என்றுகூறி இலக்கியம், வரலாறு என்பவற்றின் மூலம் துலக்கி அவர் எடுத்துக்கூறினார். முன்னேற்றம் அடைதல் என்பது நெடுச்சத்தைப் பயிலுவித்தல் ஆகும்; ஆகவே உயிருடன் இணைந்துள்ள அழுக்குகளைப் போக்குவதற்குச் சிறந்த சாதனமாக பண்பாடு அமையும் என்று அவர் குறிப்பிட்டார்.

அடுத்து, தான் ஒரு தமிழன் என்ற முறையிலேயே அங்கு வந்திருப்பதாகக் கூறிய, நாவலர் தமிழக அரசின் நிதி அமைச்சர் நற்பண்பாளர் மாண்புமிகு இரா. நெடுஞ்செழியன் அவர்கள், திராவிடரின் நாகரீகம் - அன்றும் இன்றும் என்பது பற்றிச் சிறப்புச் சொற்பொழிவு ஆற்றினார். தமிழர்கள் உலகின் மூத்த பரம்பரையினர் என்பதை தமிழ் பண்டமொழி ஆய்வுமேதை ஹீராஸ் அடிகள் எடுத்துக்காட்டிய கூற்றை, நன்கு விளக்கினார். மொகஞ்சோதாரோ, ஹரப்பா பள்ளத்தாக்குகளிலிருந்து கிடைத்துள்ள புதைந்த சிற்பங்களிலுள்ள எழுத்துக்கள் பழைய தமிழ் மொழியுடன் நன்கு இணைகிறது என்றும், தமிழரின் 1-10 எண்களில் இருந்தே பல்வேறு நாட்டு மொழிகளிலும் உள்ள இலக்கங்களுக்கு மூலம் என்றும், தமிழரின் பண்டைய படமொழியானது சுமேரிய மொழியுடன் நெருங்கிய தொடர்பு உடையது என்றும், தமிழரின் நாகரீகமானது மத்தியதரைக்கடல் நாகரீகரின் பழமையான நாகரீகங்களுக்கு மூத்தது என்றும் அவர் கூறினார். தமிழரின் நாகரீகம் தனிச்சிறப்பு வாய்ந்தது என உரைத்தார். பொதுவாகச் சுப்பிரமணிய பாரதியாரைப் பற்றியும், சிறப்பாகப் பாரதிதாசனின் "தென்றல்" என்னும் கவியின் ரூப்பங்களையும் அவர் நயந்து உரையில் விளக்கினார். அமெரிக்காவிலும், ஏனைய மேற்குநாடுகளிலும் வாழும் தமிழரைப் பற்றிப் பேசுகையில் தமிழர் எந்நாட்டவர்களுக்கும் ஆற்றலில் குறைந்தவர்கள் அல்ல எனப் பகர்ந்தார். "யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்" என்றபடி பண்டைத் தமிழரின் வாக்கைப்பேணி நடக்கும்படியும், லண்டன் தமிழ்ச்சங்கம் வலிவோடும் வணப்போடும் வளர்ச்சி பெறுவதற்கு தமிழர்களின் ஒற்றுமையே தலையாயது எனவும் வலியுறுத்தினார்.

சங்கத்தின் செயலர் பாராட்டுவிழாவைச் சிறப்புற நிகழ்வதற்கு உதவிய யாவருக்கும் நன்றி நவீனத்துடன், லண்டன் தமிழ்ச் சங்கம் இந்நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டதாயினும், அதன்பின் இயங்காமலிருந்தது எனவும், 1954ம் ஆண்டிலிருந்து திரும்பவும் வலுவற்று இன்றுவரை 25 ஆண்டுகளாக வலுவடன் இயங்கி வருகிறதெனவும், சங்கத்தின் வெளிவிழா அண்மையில் நடாத்தப்படும் எனவும், வெளிவிழா மலர் ஒன்று வெளியாகும் எனவும் கூறி, தமிழ் அன்பர்கள் சங்கத்தைப் பேணி ஆதரிக்கவேண்டும்படி கேட்டுக்கொண்டார். கடைசியில், திரு. எம். சிவசுப்பிரமணியம் அவர்கள் தாம் இயற்றிய தமிழ்மொழி வாழ்த்துப்பாலைப் பாடிய பின்னர், பாராட்டுவிழா இனிது முடிவுற்றது.

எம். எல். வசந்தகுமாரி இசை நாடாக்கள்
லண்டன் தமிழரின் முதல் முயற்சி.



லண்டனில் "ஹைகேட் ஹில்" முருகன் கோயில் நிதிக்கென் இரண்டு இன்னிசைக் கச்சேரிகளை எம். எல். வசந்தகுமாரி குழுவினர் அண்மையில் அளித்தது தெரிந்ததே! இந்த இரு இசைக்கச்சேரிகளையும் பதிவுசெய்து காசந் (CASSETTE) நாடாக்கள் மூலம் விநியோகம் செய்கின்றனர் GREAT-PLAN RECORDINGS கம்பெனியினர். தமிழ் ஈழத்தைச் சேர்ந்த திரு. லம்போதரநாதன், திரு. சிவானந்தராஜா, திரு. சிவகுமார் ஆகியோரின் இந்த முயற்சி மேற்கின் முதல் தமிழ் கசந்நாடாக்கள் தயாரிப்பாகும். எம். எல். வசந்தகுமாரி குழுவினரின் இரு கச்சேரிகளையும் வெவ்வேறு காசந்கள் மூலம் அழகிய உறைகளுடன் வெளியிட்டுள்ளனர் இவர்கள். தொடர்பு தொலைபேசி எண்கள்: லண்டன் (907 5465; 767 0456.)

K.E.P. (TRAVEL) SERVICES

Introduces TIME & ENERGY SAVING Door to Door TICKET SERVICE

(at no extra cost)

COLOMBO - SINGAPORE - BOMBAY - DELHI - KUALA LUMPUR

Our Specialities

For cheap tickets Tel: 01-864 6867

K.E.P. (ENGINEERING) SERVICES

Offer Plumbing, Electrical Installations and Central Heating Services.

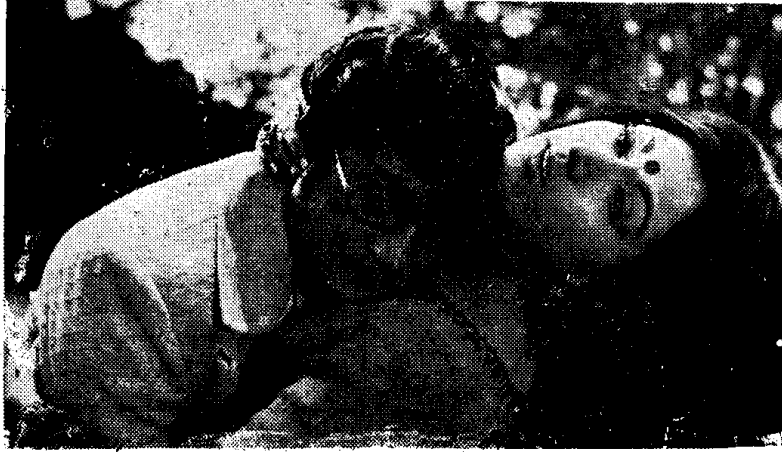
Prompt & reliable services. Work guaranteed. Tel: 01-864 6867

16 Gainsborough Gardens, Greenford, Middx.

Two Separate Shows

SHAH TRADING

95 ST. JOHN'S HILL, LONDON SW11 1SY
(Phone: 01-228 8751 & 01-228 1626)



ROJAVIN RAJA (EASTMAN COLOR)

சேராஜாவின் ராஜா

7th SEPTEMBER 1980 SUNDAY 12.15 pm
GAUMONT STATE THEATRE,
KILBURN HIGH ROAD, KILBURN,
LONDON NW6.

Starring: SIVAJI-VANISREE,
& Many others.

SEPTEMBER 21st 1980 SUNDAY 12.15 PM
DOMINION CINEMA,
OPP. TOTTENHAM COURT ROAD
TUBE STATION
LONDON. W.1.



TWO GREAT FILMS ON ONE TICKET!
at the
COMMONWEALTH INSTITUTE,
HIGH STREET KENSINGTON, LONDON W.8.

ON
13th SEPTEMBER, 1980.

Saturday

3.00 PM

VANCHIKKOTTAI VALIBAN

Starring: GEMINI GANESHAN
PADMINI & VYJAYANTIMALA

6.00 PM

DORUKKU UZHAIPPAVAN
(COLOR)

Starring: MGR., VANISREE
Vennira Abai NIRMALA etc.

SPICEWAY LTD

236 LONDON ROAD, W. CROYDON, SURREY

Tel: 01-681 2054

We are opposite ABC Cinema Croydon in London Road

WHOLESALE & RETAILERS IN:

RICE, SPICES, DHAL, PICKLES, COOKING OIL, INDIAN & CEYLON
VEGETABLES & FRUITS, PACKED MURUKKU, MIXTURE, KADALAI & SWEETS:
GENERAL GROCERIES.

Monday - Saturday

9AM - 7PM

Sunday

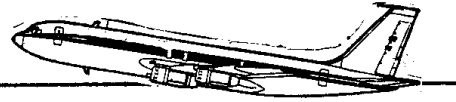
9AM - 4PM

FARE SAVERS

TO WORLDWIDE DESTINATIONS ON
SCHEDULED AIRLINES

GOING ABROAD?

ON BUSINESS OR PLEASURE?



**SARDAR
DOGRA
BROS. LTD.**

TAX-FREE TROPICALISED ELECTRICAL GOODS

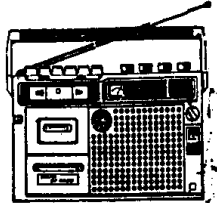
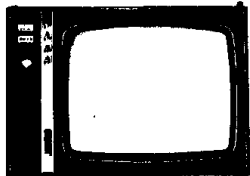
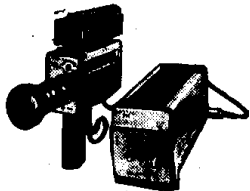
Cookers — Washing Machines — TV —
Fridges — SW Radio & Cassettes — Hi Fi
— Stereo — Deep Freezers —
Air Conditioners

PERSONAL EXPORT

120 UXBRIDGE ROAD
SHEPHERDS BUSH, LONDON W.12
Telephone: 01-749 7846

Personal Service
by Mr. V. Dogra,
Managing Director.

Agents for:
SONY — SANYO — GRUNDIG — NATIONAL —
HITACHI — JVC — TOSHIBA — PYE —
PHILIPS



TRANSGLOBE

Announces Special Fares Direct to

LONDON — HONG KONG — BANGKOK — COLOMBO —
LONDON

Break as you please for £408

LONDON — COLOMBO — LONDON £325 Seats available from
1st of August.

LONDON — SINGAPORE — COLOMBO — LONDON Fares on
request.

LONDON — MADRAS — LONDON £375

Special fare also available for Manila, Bangkok, Singapore, Australia,
Bombay.

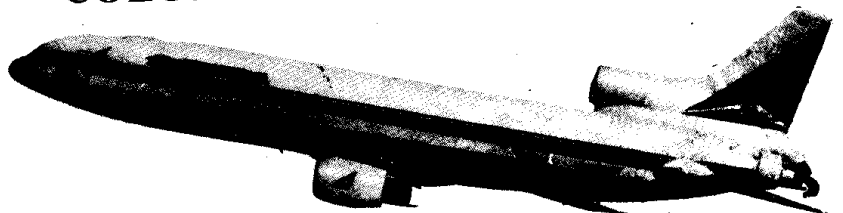
COLOMBO — LONDON £205

COLOMBO — LONDON — COLOMBO £388

Office Hours: 01-459 7451

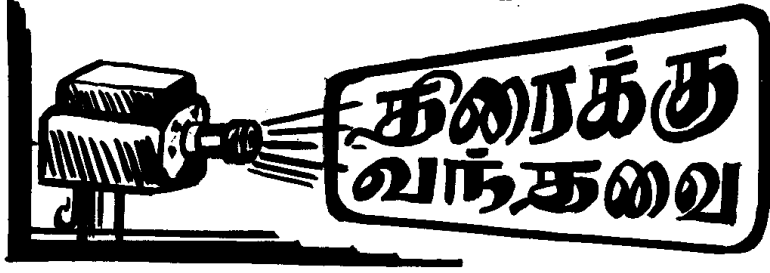
Evenings: 01-965 4459

01-965 3897



87 Woodhey Road, London NW10.

கொடுப்பு :



எஸ்.எஸ்.மணி



மன்குர் கிரியேசன்
சாரின் "ஒருதலை ராகம்"
வண்ணப் படமாகத்
திரைக்குவந்துள்ளது
சங்கர், ரவிந்தர்
கைலாஷ்நாத்
சந்திரசேகர்
ரூபா, உஷா
ராணி, வீனா,
லதா, பத்மா,



முதலிய புதுமுகங்கள் நடித்துள்ளனர். ராஜா, மது, தும்பு, மூர்த்தி, சுபத்ரா, ரீனா, லாவண்யா, எல்லோருமே ஒரே கல்லூரியில் பயில்கிறார்கள். ராஜாவுக்கு அனைவரினும் மதிப்பும் உண்டு. சுபத்ரா அடக்கமானவள். இருவரும் ஒருவரை ஒருவர் காதலிக்கின்றனர். இருந்தும் சுபத்ரா தாயாரின் நச்சரிப்புக்குப் பயந்து தன் உணர்ச்சிகளை வெளிக்காட்டாமல் இருக்கிறாள். அதை அவள் இவளிக்காட்டும் வேளை அதற்கு அவசியம் இல்லாமல் போய்விடுகிறது. கல்லூரி மாணவர்களின் வாழ்க்கையைச் சித்தரிக்கும் படம். சுபத்ரா வேடத்தில் உணர்ச்சிப் பிழம்பாகத் தோன்றுவதோடு, கண்களாலேயே அர்த்தங்களைக் காட்டுகிறார் ரூபா. தன்னை நினைந்து உருகும் ராஜாவைச் சந்திக்கநேரும் போதெல்லாம் விலகிப் போய்விடுகிறார். அவரினால் ஒரு கண்ணீர்க் காவியமே உருவாகிறது. சுபத்ராவின் அருமைத் தோழி லாவண்யாவாக வரும் உஷா நன்கு நடித்துள்ளார். ரயிலில் கலகலப்பாகத் தொடங்கிய கதை இறுதியில் ரயிலிலேயே முடிகிறது. ராஜாவின் நண்பனாக வரும் மூர்த்தி சொல்லும் ராஜாக்கதை பொருத்தமான இடத்தில் போடப்பட்டுள்ளதால் மிகவும் அருமையாக உள்ளது. சோகப் படம் விருப்பமானவர்களுக்கு இப்படம் மிகவும் பிடிக்கும். ஏனெனில் இது மற்றொரு தேவதாஸ் இப்படத்தில் முழுக்க முழுக்க புதுமுகங்களை வைத்துப் படம் எடுக்கப்பட்டமை ஒருசிறப்பு அம்சம். கதை: வசனம்: பாடல்கள்: டி.ராஜேந்தர். ஒளிப்பதிவு: ராபர்ட் இராஜசேகரன், தயாரிப்பு: டைரக்ட்ஷன்: இ.எம்.இப்ராஹிம்.

சுரேஷ் ஆர்ட்ஸின் "பில்லா" வண்ணப்படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. பாலாஜியின் சொந்தப்படமான இதில் பாலாஜியுடன், ரஜனிகாந்தும், டர்ப்ரியாவும் மற்றும் தேங்காய் சீனிவாசன், மனோமா, மேஜர் சுந்தர ராஜன் ஆகியோரும் நடித்துள்ளனர். டர்ப்ரியாவின் கண்ணடிகள், தேங்காய் சீனிவாசனின் மருந்துக்குச் சிரிப்பை வரவழைக்கும் ஹாஸ்யம், ரஜனியின் இயற்கையும், செயற்கையுமான ஸ்டைல் நடிப்பு மனோமாவின் சகிக்கக்கூடிய நடிப்பு இவ்வளவும் சேர்ந்ததுதான் பில்லா. கதை: வசனம்: ஏ.எல்.நாராயணன், பாடல்கள்: கண்ணதாசன், இசை: எம்.எஸ்.விஸ்வநாதன், ஒளிப்பதிவு: ஜி.ஒ.ஆர் நாதன். டைரக்ட்ஷன்: கிருஷ்ண மூர்த்தி.

பில்லா



ஆயிரம்வாசல் இதயம்



செல்வம் ஆர்ட்ஸ் வண்ணப் படமான "ஆயிரம்வாசல் இதயம்" வண்ணப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. சுதாகர், ராதிகா, ரோஜா ரமணி, வடிவுக்கரசி, வசந்தா, மேஜர் சுந்தரராஜன், தேங்காய் சீனிவாசன், ரமணி, சச்சு ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். கதாநாயகன் சுதாகர் வேலை தேடி ஊட்டிக்குப் போகிறார். வேலை கிடைப்பதுடன் இரண்டு பெண்களின் காதலும் கிடைக்கிறது. இருவரில் யாரை மணப்பது? முடிவு எப்படியிருக்கும் காதலி இரண்டாயினும் மனைவி ஒன்றுதானே? தாமரை மணன் எழுதிய இந்த நாவல் தமிழக அரசு பரிசுபெற்றது தொடர் கதையில் இரு



பெண்களையும் மணக்கும் காதலன் படத்தில் ஒருத்தியை மணம்முடிக்கிறார். ராதிகாவை விட நன்கு நடித்துவிடுகிறார் ரோஜா ரமணி. ரோஜா ரமணியின் நடிப்புக்கு இப்படம் ஒரு எடுத்துக்காட்டு. சந்தர்ப்பத்தைப் பயன்படுத்தி நடித்துள்ளார். எளிமை, திறமை, இளமை, எல்லாம் இருக்கின்றன அவரது நடிப்பில். சுதாகர் இரண்டு காதலிகளுடன் திண்டாடும் கட்டங்கள் பவே. ரோஜா ரமணி சாதாரண பெண்களையும், ராதிகா பணக்காரப் பெண்களையும் வந்து சுதாகரைக் காதலிக்கின்றனர். ராதிகா வழமைபோல் கொச்சைத் தமிழில் பேசுகிறார். ஊட்டியில், தொட்டபெட்டா, பொட்டானிக்கல் தோட்டம், போட் ஹவுஸ், சாமியார் தோட்டம், கிளென்மாரர்கள் என் டேட் கேத்தி போன்ற பல்வேறு இடங்களில் காட்சிகளைப் படமாக்கியுள்ளார்கள். கதை: வசனம்: தாமரைமணன். கைநாடல்: ஜகநாதன் பி.ஏ. ஒளிப்பதிவு: வேணு. பாடல்கள்: கண்ணதாசன், இசை: இளையராஜா.

சௌந்தர்யமே

வருக வருக!

டர் பரணி சித்ராவின் 'சௌந்தர்யமே வருக வருக' வண்ணப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. அமெரிக்கா போன்ற வெளிநாடுகளில் படம் பிடிக்கப்பட்ட இதில் சிவச்சந்திரன் டர்பிரியா ஜோடி இளமை தழும்ப நடித்துள்ளனர். மற்றும் இளம் நடிகர் பிரகாஷ் இயல்பாக நடித்துள்ளார். ஏற்கனவே பாடல்களைக் கேட்டு ரசித்தவர்களுக்குப் படம்பாத்தால் ஏமாற்றம்தான் மிஞ்சும். வழக்கமான கடத்தல், கற்பழிப்பு அமெரிக்காவில் ஆடிப்பாடிக் கூத்து. இவையெல்லாம் எடுத்தது வேறு யாரும்ல்ல. டர்தர் தான். தயாரிப்போருக்கு வெளிநாட்டு அலுப்புத்தட்டாமல் இருக்கலாம். ஆனால் ரசிகர்களுக்கோ அமெரிக்காவையும், சிங்கப்பூரையும் காட்டுவார்கள் வேறு ஒன்றும் அதில் பார்ப்பதற்கில்லை. என்னுமளவிற்கு வந்துவிட்டது வெளிநாட்டுப் படப்பிடிப்பு. பாடல்கள்: வாலி, இசை: விஜயபாஸ்கர், ஒளிப்பதிவு: திவார். இயக்குனர்: டர்தர்.





பூட்டாத பூட்டுக்கள்

டர் சரசாலயாவின் 'பூட்டாத பூட்டுக்கள்' கலர் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. ஜெயன், சுந்தர், சாருலதா, அர்ச்சுனா, பிரபாகர், சாமிக்கண்ணு மற்றும் பலர் நடித்துள்ளனர். உப்பிலி, கன்னியம்மா, தம்பதிகளுக்கு பிள்ளை இல்லாக் குறை. கண்டெரியாத கணவனைக் காப்பாற்றும் பொறுப்புடைய வேலம்மா உப்பிலி குடும்பத்தில் ஒருத்தியாகப் பழகி வருகிறார். மூர்த்தி என்பவன் உப்பிலியிடம் சாப்பிட வருபவன். தனது நண்பன் தியாகுவிற்கும் சாப்பாடு கேட்க உப்பிலி சம்மதிக்கிறார். சாப்பிட வரும் தியாகு கன்னியம்மாவைத் தன் வலையில் விழ வைக்கிறார். இந்த விஷயம் உப்பிலிக்குத் தெரிய வர அவன் இதுபற்றிக் கன்னியம்மாவைக் கேட்க அவள் மறுநாளே வீட்டை விட்டு வெளியேறித் தியாகுவின் தாய் வீடு செல்கிறார். அங்கு அவளை வெளியேற்றி விடுகிறார்கள். தியாகுவும் காப்பாற்ற மறுத்ததால் வெளியூரில் கூலிவேலை செய்து வாழும் போது பண்ணையார் கண்டு உப்பிலியிடம் கூட்டிவர உப்பிலி அவளை மன்னித்து ஏற்றுக்கொள்கிறார். ஒரு 'ஏ' படமான இதில் முற்றிலும் புதுமுகங்கள் நடித்துள்ளார்கள். 'டிவின்கிள் டிவின்கிள் லிட்டில் ஸ்டார்' வறள ஐ வொண்டர் வாட் யூ ஆர் என்ன சார் போதுமா? என்பதும் மற்றும் பொம்புளை தப்பு பண்ணணும் என்று நினைச்சா புருஷனுக்கு ஆயிரம் கண்ண இருந்தாலும், துரோகம் பண்ணுவா இத்தனை வருஷ வாழ்க்கையிலே. என்மேலே ஏதாச்சும் சந்தேகம் இருக்கா என்பதும் வேலம்மாவின் பதிலடிகள். உப்பிலியாக வரும் ஜெயன் சிறந்த நடிக்ப்பு. குழந்தைக்காக ஏங்கும் கன்னியம்மாவை விட உடல் சுகத்துக்காக ஏங்கும் கன்னியம்மாவை வைத்தான் நடப்பிலோ நடவடிக்கையிலோ காணாமுடிகிறது. கதை:

பொன்னிலன், திரைக்கதை, வசனம்: டைரக்ட்டன்: மகேந்திரன்.

அலர்மேலு மங்கா புரொடக்ட்டன்சாரின் 'பம்பாய் மெயில் 109' வண்ணப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. ரவிச்சந்திரன், டற்காந்த், தேங்காய் சீனிவாசன், வி.கே.ராமசாமி, மேஜர் சுந்தரராஜன், ஆர்.எஸ்.மனோகர், எஸ்.வி.ராமதாஸ், சுருளிராஜன், ராமராவ், ராஜ் பகதூர், ராதாரவி, உசிலைமணி, ஓ.எஸ்.ஆர், ராஜவேலு, சங்கீதா, அபர்ரா, மனோரமா, ஜெயமாலினி ஆர்.ரமணி, எஸ்.என்.பார்வதி ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். புதையல் படக்கடத்தல், தந்தையைக்கொன்றவனைப் பழிவாங்குதல் இப்படிப் பழைய கதையானாலும் மனம்விட்டுச் சிரித்துக் கவலைகளை மறந்து பார்க்கக்கூடிய படம். ரவிச்சந்திரனுக்குக் கொள்ளையர்களைப் பிடிக்கும் சி.ஐ.டி.வேடம். நன்கு நடித்திருப்பதுடன் சண்டைக் காட்சிகளும் பிரமாதம். ஆல் தி கான்ஸ்டபிள்ஸ் 'பலோ மீ' என்று அடிக்கடி கூறும் போது தியேட்டரில் உள்ள அத்தனை பேரையும் சிரிக்க வைக்கிறார். சங்கீதா ரவிச்சந்திரனின் காதலியாக வருகிறார். இப்படத்தின் கதை, வசனத்தை நடிகர் வி.கே.ராமசாமியே எழுதியுள்ளார். பாடல்கள்: கண்ணதாசன், இசை: எம்.எஸ்.விஸ்வநாதன் டைரக்ட்டன்: ரி.பி.சுந்தரம்.



பம்பாய் மெயில்
109

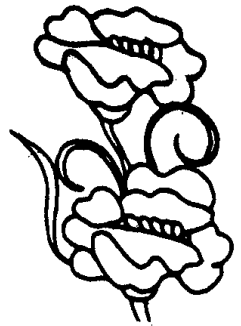
EURO TAMIL FILM SOCIETY

PROUDLY PRESENTS



நடிகர்/நடிகைகள்
சிவாஜி கணேசன், K.R.விஜயா ரஜ்குமார்...

ரிசிமூலம் (கவி)



RISIMOOLAM

ODEON

**SHEPHERDS
BUSH GREEN**

**12.30 PM
SUNDAY**

FOR FURTHER INFORMATION,
PLEASE TELEPHONE:

14th SEPTEMBER '80.

- COLOR -

01-540 5424 (MRS.P.THURAISINGHAM)
01-5422629 (MR.A. THANKESWARAN)
01-328 7323 (MR.S. RAJENDRAN)
01-767 3981 (MRS.K. NITHIANANTHAN)

முதல் பெல் அடிக்க இன்னும் பத்தே நிமிடங்கள் தான் இருந்தன.

வண்ணப் பூக்களாய் வண்ணாத்திப் பூச்சிகளாய் வசந்த காலப் பறவைகளாய் பரவியிருந்தனர் மாணவியர்.

எல்லோர் கையிலும் புத்தகங்கள், நோட்டுகள், ஹால் டிக்கெட்டுகள். மனதில் பயங்கள்.

திவ்யா அவசர அவசரமாய் கடைசி நேர ரிவிஷன் செய்து கொண்டிருந்தாள். எந்தப் பகுதியை எடுத்தாலும் படிக்காது போலவே இருந்தது. இந்தக் கேள்வியைப் படித்துக் கொண்டிருக்கும் போதே, ஒரு வேளை இது வராவிட்டால் என்ன செய்வது என்ற பயத்தில் அடுத்த கேள்விக்குப் போவதும் அது மனதில் பதியாமல் அடுத்தவள்

என்ன படிக்கிறாள் என்று அவளிடம் பார்வையைத் திருப்புவதுமாய் இருந்தாள்.

அவளிடம் வேகமாய் ஓடி வந்த தானுஜா, "என்ன திவ்யா? எல்லாம் ஓவரா? எல்லாத்தையும் கரைச்சக் குடிச்சிருப்பியே?" மூச்சிரைக்கக் கேட்டாள்.

அந்த நேரத்திலும் திவ்யாவிற்கு வீட்டு ஞாபகம் வந்தது. வீட்டிற்கு முத்த பெண்ணைப் பிறந்தாலும் ஒரு ஆண்பிள்ளையின் தைரியத்தை அவளிடம் ஊட்டி வளர்த்து அவளை மிகவும் நம்பியிருக்கிற அப்பா, அவள்மேல் உயிரையே வைத்திருக்கும் அம்மா. அக்கா கோல்ட். மெட்ல வங்கி நல்ல வேலைக்குப் போய் எல்லாம் வாங்கிக் கொடுக்கப் போகிறாள் என்று நம்பிக் கொண்

டிருக்கும் தம்பி தங்கைகள் அனைவருடைய நினைவுகளும் நாட்டியமாதின் நெஞ்சில்.

இன்னும் ஐந்து நிமிடங்கள் ஓடி விட்டன.

புத்தகத்திலிருந்து பார்வையை நிமிர்த்திய திவ்யாவின் கண்களில் எதிரே ஒரு காட்சி தென்பட்டது.

பட்டென்று எழுந்தாள் அவள்.

"என்ன திவ்யா? வாட் ஹாப்பண்ட்?" என்று தனுஜா பதறுவதையும் பொருட்படுத்தாமல் வேகமாய் நடந்தாள்.

அங்கே —

குட்டி அணில் ஒன்று, பொகைன் வில்லா மரத்தின் கிளையிலோ முள்ளிலோ மாட்டிக்கொண்டு தவித்துக் கொண்டிருந்தது. உடம்பை எப்படியெல்லாமோ



அசைத்துப் பாததாலும் அதனால் வெளியே வரவே முடியவில்லை.

மெள்ள அதை நெருங்கிய திவ்யா, மென்மையாய் அதன் மேல் விழுந்திருந்த கிளையை எடுத்தாள். அதன் உடலில் குத்தியிருந்த முள்ளை பஞ்சால் ஒற்றுவதுபோல் ஒற்றி எடுத்தாள்.

ஒரு நிமிடம் அவளைப் பார்த்த அணில், நன்றி சொல்வது போல, திவ்யாவின் கைகளை நக்கி விட்டுச் சென்றது.

திரும்பிதுடன் சிரித்தவாறு திரும்பிய வளைப் பிடித்துக் கொண்டாள் தனுஜா. "போதும்டி உன்னுடைய இரக்கமும் நீயும்! பரிட்சைக்குப் போறதுக்கு ஒரு

நிமிஷம் முன்னாடிகூட உன்னை தயாள் குணத்தையும் இரக்க குணத்தையும் காட்டணுமா?" எரிச்சலுடன் கேட்டவளுக்குக் காலையில் பஸ்சில் நடந்த நிகழ்ச்சி மின்னலாய் நினைவுக்கு வந்தது.

பரிட்சை என்பதால் பஸ் ஸ்டாப் பிற்குச் சீக்கிரமாகவே வந்து விட்டார்கள் திவ்யாவும் தனுஜாவும்.

முண்டியடித்துக்கொண்டு ஏறினார்கள் பஸ்சில்.

உட்கார இடமும் கிடைத்துவிடவே, புத்தகத்தைப் பிரித்து வைத்துக் கொண்டு படிக்கத் தொடங்கினார்கள்.

வயதான அம்மாள் ஒருத்தி கூட்டத்தில் கஷ்டப்பட்டுக் கொண்டு இடிபட்டுக் கொண்டு நிற்பதைச் சிசுகாத திவ்யா, புத்தகத்தை மூடிவிட்டு எழுந்து இடம் கொடுத்து விட்டாள்.

தனுஜாவின் கோபத்தைப் பொருட்படுத்தவே இல்லை.

எக்கச்சக்கமான கூட்டத்தில், யாரோ ஒருவன் அந்தப் பாட்டியின் காலை மிதித்து விடவே, நகம் பிடிந்து ரத்தம் சொட்டியது.

அந்தப் பாட்டியுடன் இறங்கிய திவ்யா, நிழலான இடத்திற்கு அழைத்துக் கொண்டு போய், தன் கர்ச்சிப்பால் காயத்திற்குக் கட்டுப் போட்டு, சோடா வாங்கிக் கொடுத்து! ஆட்டோவிற்குப் பணம் கொடுத்து ஏற்றி அனுப்பினாள்.

தனுஜாவுக்கு அட்டகாசமான கோபம். திவ்யாவின் இரக்க சுபாவம் அவளுடைய ப்ரெண்டான தனுஜாவிற்குத் தெரியுமாகையால் அவளிடம் சண்டை போட முடியவில்லை.

மணி அடித்து விட்டது.

அனைவரும் ஹாலுக்குள் நுழைந்தார்கள்.

கண்களால் பேசிக் கொள்வதும், கைகளால் காற்றில் எழுதிப் பார்ப்பதும், மௌனமாய் பேசுவதுமாய் இருந்த போதுதான்—

நுழைந்தார் எக்ஸாமினர். வாட்டசாட்டமாய் மிலிடரி ஆபீசரைப் போல் கம்பீரமாய் இருந்தார் அவர். கண்டிப்பானவர் என்று எழுதி ஒட்டியிருந்தது நெற்றியில்.

பேயறைந்தது போலாயிற்று அனைவரது முகமும்.

ஒருவரையொருவர் பார்த்துக் கொண்ட பார்வையில், "சே! ஒரு சாதாரண, யங்கான குபர்வைசர் வந்திருந்தால் கண்டிப்பாக இருக்க மாட்டார் அவ்வளவாய். நாம் ஏதாவது பேசினால்கூட விட்டு விடுவார். கொஞ்சம் சமாளித்துக் கொள்ளலாம் என்று பார்த்தால் இந்தக் கிழம் வந்திருக்கிறதே, அதவும் ஃபைனல் இயர் எக்ஸாமிற்கு" என்ற நினைவோட்டங்கள் தெரிந்தன.

ஒருத்தி இருமினாள் லேசாய். கைகளால் மேஜையைத் தட்டிய எக்ஸாமினர், "ஐ டோன்ட் வான்ட். எனி சவுண்ட்ஸ் அண்டு சிக்னல்ஸ் ஃபிரம் யூ. ஆல் மஸ்ட் பீ வெரி கேர்ஃபுல்." குரலிலும் கடுமை.

கேள்வித்தாள் கொடுக்கப்பட்டது. எழுத ஆரம்பித்தார்கள் எல்லோரும். ஒரு மணி நேரம்தான் ஆகியிருக்கும். "அய்யோ அம்மா! நெஞ்சை அடைக்கிறதே!" பயங்கர கதறலுடன் கீழே விழுந்து புரண்டார் எக்ஸாமினர்.

அனைவரும் திடுக்கிட்டு எழுந்தார்கள். ஒருத்தி தண்ணீர் கொண்டு வர ஓடினாள்.

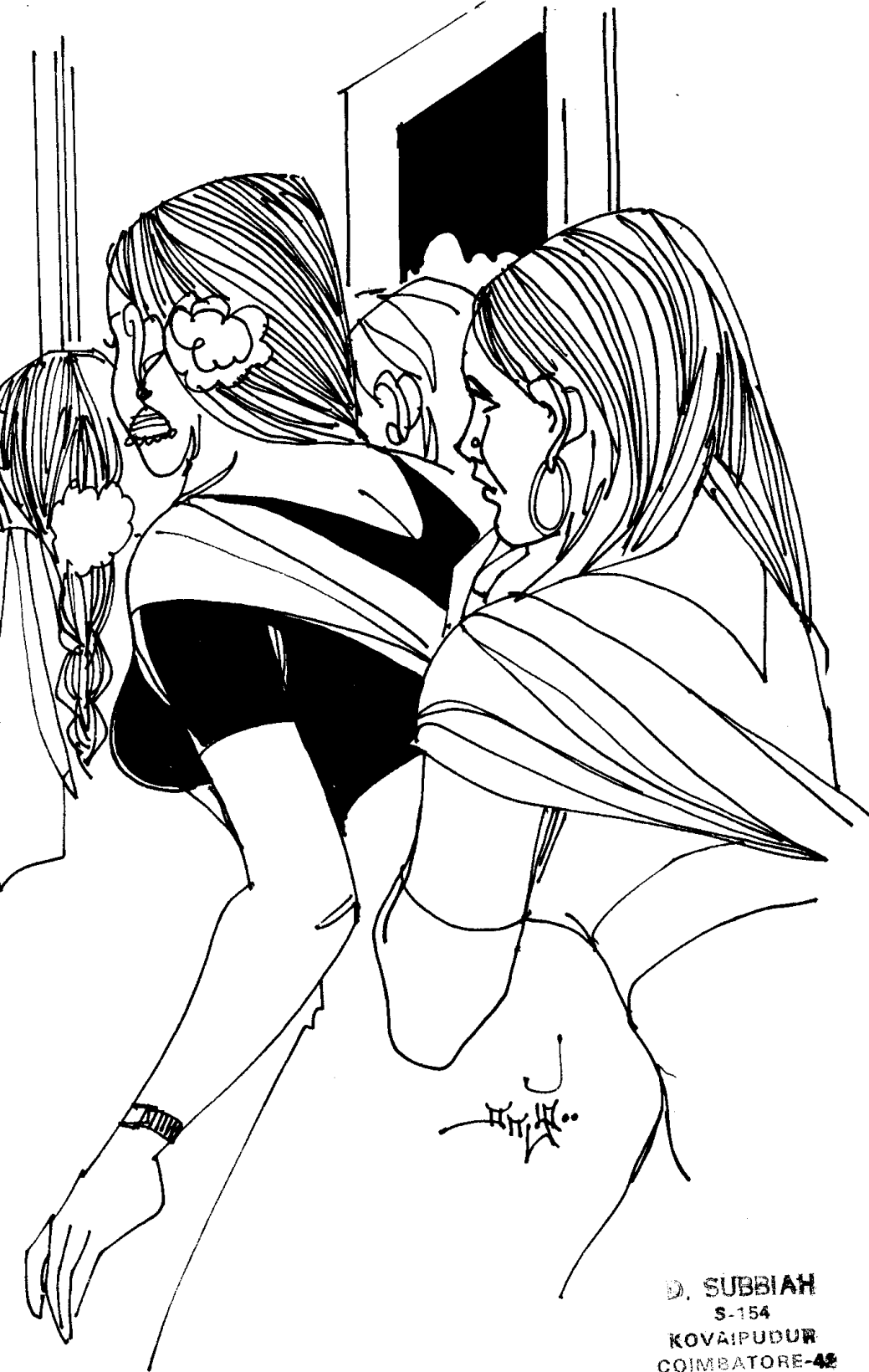
ஒருத்தி பிரின்சிபாலின் அறைக்கு ஓடினாள்.

ஒருத்தி ஃபேனை வேகமாகக்கிளை.

ஆனால்—

அவர் டிக்கெட் வாங்கி விட்டார் எமலோகத்திற்கு.

யாருக்கும் ஒன்றுமே தோன்றவில்லை. இவரைப் பற்றி கொஞ்ச நேரத்திற்கு முன்னால் எப்படியெல்லாம் நினைத்தோம் என்று மனதிற்குள்ளேயே அனைவரும் வெட்கமும் வேதனையும் அருவருப்பும் அடைவது தெரிந்தது.



D. SUBBIAH
S-154
KOVAIPODUR
COIMBATORE-42
INDIA-641042

பரிட்சை எழுதாமல் வெளியே வந்து விட்டார்கள், எல்லோரும் இதுதான் அவருக்குச் செய்யும் அஞ்சலி என்ற நினைப்பில்.

வெளியே வந்த தனுஜா, திவ்யாவைக் காணாமல் திகைத்தாள்.

எங்கே போய் விட்டாள் இவள்?

இங்குமங்கும் சுற்றிப் பார்த்துவிட்டு உள்ளே பார்த்தவள் கோபத்தில் எரிமலையானாள்.

அமைதியாய் உட்கார்ந்து பரிட்சை எழுதிக்கொண்டிருந்தாள் திவ்யா.

தாங்கள் எல்லாரும் இரக்கத்திற்கும் நியாயத்திற்கும் மனிதாபிமானத்துக்கும் மதிப்பு கொடுத்து வெளியே வந்துவிட்ட போது, இரக்கமே வடிவான திவ்யா— ஒரு கிழவியின் கால் விரல் நசுங்கி ஒரு சொட்டு இரத்தம் வந்ததற்காக, தன் கைக்குட்டையை வைத்துக் கட்டுப்

போட்டு, தூக்காத குறையாய் மரத்தடியில் கொண்டு போய் உட்கார வைத்து, சோடா வாங்கிக் கொடுத்து தன் இரக்க குணத்தைக் காட்டிய திவ்யா— ஒரு அணிலுக்காக தன் கடைசி நேர பிரப்ப ரேஷனையும் விட்டுக் கொடுத்த திவ்யா— திடீரென்று நடந்துவிட்ட ஒரு மரணத்தைக் கண்டு கொஞ்சம் கூட சலனமோ கவலையோ படாமல் எப்படி அமைதியாய் பரிட்சை எழுதுகிறாள்?

வெளியே வந்தாள் எழுதி முடித்து விட்டு.

“சே! நீயும் ஒரு மனுஷியா திவ்யா?” தனுஜாவின் சாட்டையடி ப்பான்ற கேள்வியில் பொசுங்கிப் போன திவ்யா குமுறிக் குமுறி அழுதாள்.

“தனுஜா! இப்போ செத்துப் போனது யார் மதரியுமா? என் அப்பாடி, என் அப்பா!”

திடுக்கிட்டுப் போனாள் தனுஜா.

“என்ன? உன் அப்பாவா? அப்படியும் எப்படி பரிட்சை எழுதினாய் திவ்யா?”

“ஆமாம் தனுஜா!... இப்போதுதான் என் பொறுப்பு திடீரென்று அதிகமாகி விட்டதே! ஒரு ஆண்பிள்ளையாய் இருந்து குடும்பத்தைக் காப்பாற்ற வேண்டிய கடமை இன்னும் ஜாஸ்தியாகி விட்டதே. அந்தப் பொறுப்பை நிறைவேற்ற நான் கடைசி வருஷமான இதில் இந்தப் பரிட்சையை எழுதி, பாஸ் செய்து, டிகிரி வாங்கி அதைக் கொண்டு ஒரு வேலையை சம்பாதித்தால்தானே முடியும்? அதனால்தான் என் மனசைக் கல்லாக்கிக் கொண்டு பரிட்சை எழுதி முடித்தேன் தனுஜா!” சொல்லி முடித்த திவ்யா, “அப்பா!” என்று அவறிக் கொண்டு ஓடினாள் எக்ஸாமினரின் சடலத்தை நோக்கி! ★

FEELING LONELY

Contact -

KIRAN MARRIAGE BUREAU

FOR YOUR FUTURE HAPPINESS CONTACT -
KIRAN MARRIAGE BUREAU
86A High Street, Southall, Middx.

Please note our telephone Numbers:-
Day 01-574 3902
Evening 01-578 4098



Mrs. Kiran Kohli
Director

For General Information by overseas clients please enclose
£3.00 postal/money order or equivalent in Dollars.

ABC MAGAZINES DISTRIBUTORS LTD

7, The Broadway, Southall,
Tel: 01-574 1319

NEWSPAPERS and MAGAZINES

By Air from INDIA.

WEEKLIES

Ananda Vikatan (Tamil)	£ 24.00
Andhra Prabha (Telugu)	£ 25.00
Andhra Patrika (Telugu)	£ 25.00
Hindu Weekly (Intl Ed-English)	£ 16.00
Kumudam (Tamil)	£ 24.00
Sudha (Kannada)	£ 26.00
Malayala Manorama (Malayalam)	£ 24.00
Mathrubhoomi (Malayalam)	£ 28.00

Annual Rate

£ 24.00
£ 25.00
£ 25.00
£ 16.00
£ 24.00
£ 26.00
£ 24.00
£ 28.00

MONTHLIES

Bomma	£ 7.50
Pesum Padam	£ 7.50

RECORDS NEW RELEASES

T N KRISHNAN & VIJI KRISHNAN (VIOLIN)
MALLIKAI MOHINI
MANIPPUR MAAMIYAR
UNNMAIKKE VETRI
SARPPAM (Malayalam)
THEERAM THAEDUNNA THIRA (Malayalam)
PRIYA
NEEYA
SUDDHIKALASAM (Malayalam)
SIKAPPU ROJAKKAL
ENIPPADIKAL
LOVELY (Malayalam)

TAMIL EELAM WEDDINGS

For a complete wedding service
throughout London & suburbs

WEDDING CARS, CATERING,
BOUQUETS, GARLANDS, CAKES

ALL BRIDAL & BRIDESMAID'S
WEAR & MUCH MORE

RING 01-767 6322

Evenings & Weekends



MALAYSIA & SINGAPORE Restaurant



Nearest tube
Earls Court.

306 EARL'S COURT ROAD,
LONDON, S.W.5

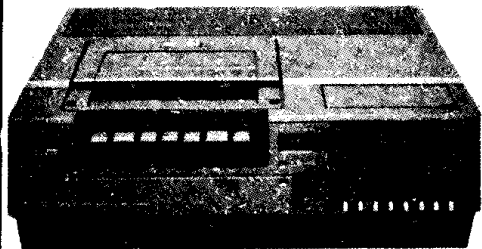
Telephone: 01-370 2445

Exquisite-South Indian & Malaysian Dishes
DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,
RICE & CURRY, ETC..

உங்கள் குடும்பத்துடன் வருகை நாருங்கள்

MURUGAN AGENCIES LTD

NEW HIT FILMS ON VIDEO
Now Available



We rent out Tamil Films in 16mm both black and white and colour for U.K. and Europe at attractive terms. Special reduction for regular customers.

Sole Agents for Esquire Video Cassetts for Tamil Films

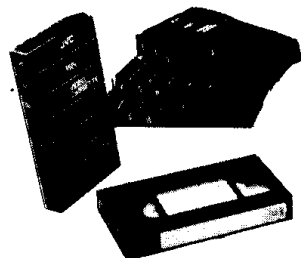
Also we deal with Air Tickets to Colombo, Singapore, Kuala Lumpur and India.

For prompt attention call BABU on 01-542 4999 only in evenings and weekends.

**BABU, 60 DUPONT ROAD, RAYNES PARK,
 LONDON SW20**

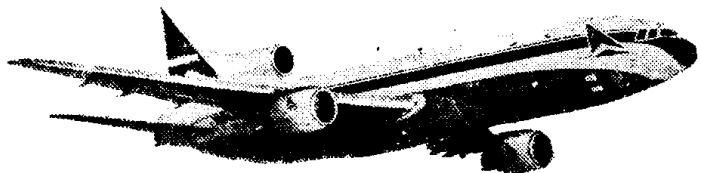
T.T. PUSPANANDAN
 01-684 3095

RANJAN
 01-802 9894



Travel

**FOR CHEAP AIR TICKETS TO COLOMBO,
 SINGAPORE, INDIA, MALAYSIA CALL US.
 SPECIAL DISCOUNT FOR FAMILY TICKETS.**



**RING ONE OF THESE
 NUMBERS:**

T.T. PUSPANANDAN 01-684 3095

NAVAH 01-656 1853 (only evenings)

SELVA 01-542 4999 (only evenings)

RANJAN 01-802 9894 (only evenings)

**OUR COLOMBO AGENTS: PYRAMID TRAVELS, REGENT
 BUILDINGS, PARSONS ROAD, COLOMBO.**

Telephone: Colombo 34664

**Note: Tickets could be arranged within 24 hours for journeys originating
 from Colombo.**



திருகோணமலை
காப்பலாம்!

உரிமை பேணுவீர்!

1. **வளஞ்சூழ்ந்த திருகோண மலையெங்கள் மலையே!**
வல்லதமிழ்மீதித் தலைநகரு மதுவே
உளம் மேவி உரிமைப்பண் பாடிஎழு வீரே
ஒண்டமிழர் திரண்டெழுந்தால் ஓடாரோ பகைவர்?
இளஞ்சிங்க ஏறுகளே! இதுவேஎம் கடமை
என நீங்கள் எழுவினீர் இயலாது போமோ!
களமமைத்து நமதுடமை காத்திடுவோம் வாரீர்!
காடையரின் சூழ்ச்சியினை முறியடித்து வென்று -
2. **குடியரிமை பேணிநம்மோர் திருகோண மலையிலே**
குழியெய்யாரு சுற்றமெனத் தொழில்வளத்தைப் பெருக்கின்
விடியாதோ? நம்வாழ்வின் விடிவெள்ளி யதுவே!
வேறென்ன வேண்டியெந்த வியன்மலையும் இருக்க!
படியாதோ நம்வாழ்வில் இன்பமுமே நண்பர்!
பாராண்ட நமதுபுகழ் பரவஉல கெங்கும்
அடிமைத்த னையறுக்க விடுதலைச்சூ ருரைத்தே
ஆர்த்தெழுவிர் தோழர்கள் அந்நாளே பொன்னுள்.
3. **எழுவோமேல் நாம்நம்மை எதிர்ப்படுவோர் யாரே?**
இப்படையின் வலமையுல கறிந்திடவே செய்வீர்
முழுதாக வெற்றிநமை முத்தமிட இன்றே
முழுமுச்சாய் எழுவினீர் முரணமல் ஒன்றும்
தொழுதடிமை செய்கின்ற இழிவதனை நீக்கிக்
தோள்தட்டி எழுகஇளங் காணையர்கள் நன்றே!
புழுவாக வதிவதுவோ! புலியாக மாறும்!
பொன்னுட்டின் விடுதலைக்குப் புயலாகச் சீறும்!
4. **சமயச்சான் றோர்நமது சம்பந்தர் அந்தத்**
தலப்பெருமை தனைப்பாடி விழிப்பூட்டிச் சென்றார்
சமயத்தார் சற்றிதனைச் சிந்திக்க வேண்டும்!
சாலச்சி றந்திடநாம் பெற்றநல்ல தலமே
இமயத்தில் கொடி பொறித்த எந்தமிழ் இனமே!
இருப்பதையும் கோட்டைவிட்டே ஏமானியாக
நமதுரிமை தனையிழந்து நடுத்தெருவில் நிற்போம்
நாம் தூங்கிக் கிடந்தோமேல் உடன்விழித்தே எழுவிர்!

- பாவலர் தமிழ்க் குமரன், ஈரோடு, தமிழ்நாடு.



N.V. & CO.

FINEST ASIAN FOOD STORES
OF SOUTH LONDON

For all Indian and Ceylonese Provisions come and shop in NV & Co.

61 BROADWAY MARKET,
TOOTING,
LONDON SW17
01- 672 8370

RICES & SPICES ARE OUR SPECIALITY

A-Z DISTRIBUTORS

**DEEP FREEZERS
FRIDGE/FREEZERS,
WASHING MACHINES, COOKERS etc
GRUNDIG TVs**

22" Fully Remote Control £299

22" Touch Control £285

20" Touch Control £256

26" Fully Remote Control £365

Ready for Export and

we help you out for Shipping.



**HOME VIDEO SYSTEMS All Makes
VIDEO TAPES Also available**

Any Service you require.

**We can guarantee you that
we are the most competitive
whole of UK**

You must visit our Shop and try yourself.

70 Shepherds Bush Road, London W6 Tel: 01-603 7737; 602 3856

**nearest
Underground:
Hammersmith**

LOW COST FLIGHTS ALL OVER THE WORLD

WHY PAY MORE!

WHEN YOU CAN SAVE MORE!

**LONDON – SINGAPORE – LONDON, COLOMBO, MADRAS, SINGAPORE, KUALA LUMPUR,
FAR EAST, MIDDLE EAST, CANADA, AUSTRALIA, AFRICA, EAST AFRICA, U.S.A. and also
COLOMBO – LONDON, MADRAS – LONDON, BOMBAY/DELHI – LONDON at Low Cost.**

WE TRY HARD TO CUT COSTS TO GIVE YOU CHEAPER FARES

Give us a ring now!



**ASEAIR TRAVEL
Travel Agency**

**15 ALFRED ROAD
ACTON, LONDON W3 6LH
Tel: 01-993 3657**

BOOK YOUR SEATS EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT

A LITTLE KNOWLEDGE IS A DANGEROUS THING

Do you check yourself over, or let a Doctor do it? Whether it's illness, legal trouble, tax worries or just plain toothache, the wise man always seeks professional advice to help him ... and that also includes INSURANCE.

When you take out a policy do you "do it yourself" or see one of the many part-time agents - only too pleased to sell you a policy? If you're wise you'll see an INSURANCE BROKER, for its his

FULL-TIME professional vocation to advise on the BEST insurance cover you need. What's more, an Insurance Broker is accountable at law for any mistakes made, so you're protected in more ways than one! How much does his advise cost? NOTHING! In fact it will save you money!

ANTHONY R. MORGAN ASSOCIATES

1524 LONDON ROAD, NORBURY, LONDON SW16

P. SRINIVASAN (HOME) Tel: 01-656 0396

Tel: 01-679 1952/53.

MEMO VIDEO ENTERPRISE 47 KESTON ROAD, THORNTON HEATH, SURREY CR4 6RT

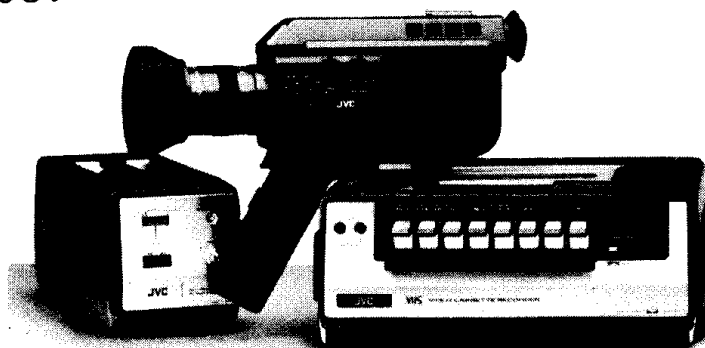
See your whole Wedding Once or a Thousand Times

We make Video Films of Weddings, Parties or of any other Special Occasions.

Contact: P. SRINIVASAN or BIP PATEL
01-656 0396 01-689 3668.

VIDEO FILMS AVAILABLE FOR
SALE OR RENTAL

(Mail Orders Welcome)



Why become a UK citizen?

The Government will soon publish a White Paper as the first step towards a new Nationality Act. The Government's intentions are largely known, but it is possible that the new Act will be designed with further immigration control very much in mind. If you are settled here, but are not at present a United Kingdom citizen, it may be in your interest to apply for citizenship now. There is up to a 2-year delay in granting applications, and it is possible that under a new Act you may lose some of your present rights.

1. If you are a UK citizen because you were born in the UK, or because a parent or grandparent was born in the UK, or because you have been granted UK citizenship since coming here, you have full rights in Britain.

2. If you are a UK citizen, but neither you, nor a parent, nor a grandparent were born here, and you have not been granted citizenship since coming here, you do not need to register.

After 5 years' settlement in the UK you automatically become "patrial" and can apply to have your passport changed to state that you have "right of abode" in the UK. You will then be free from entry control. Form P2, obtainable from a Passport Office or the Home Office, applies.

3. If you are a Commonwealth citizen who settled here before 1973 and have been here for the last 5 years, you have an absolute right to register as a UK citizen. This absolute right may be removed by the new Nationality Act.

4. If you are a Commonwealth citizen who settled here in or after 1973 and have been here for the last 5 years, you can apply to register as a UK citizen, but your application will take longer, will cost more than (3) above, and may be refused.

5. If you are a UK citizen with a British passport who came from a Commonwealth country which has recently become independent, you may have lost your UK citizenship.

You may now be a citizen of your original country and must apply again for your UK citizenship. This affects people from countries such as St. Lucia, Dominica, St. Vincent, and Grenada.

6. If you are the wife of a UK citizen, or if you are under 18 and your father is (or is becoming) a UK citizen, you can apply to register for UK citizenship without having to wait the usual 5 years.

7. If you originally came here on your mother's UK passport, you may not be a UK citizen yourself and may have to apply to become one.

8. If you are a British Protected Person, or a citizen of a non-Commonwealth country, you can apply for UK citizenship if you have been settled here for the last year and four out of the previous seven years (previous five for British Protected Persons). Your application is granted at the Home Secretary's discretion.

9. If you are a stateless person, you may apply for UK citizenship if you have been settled here for the last year and four out of the previous seven years. Your application is granted at the Home Secretary's discretion.

Dual Nationality

If your country of origin allows dual nationality, you can, under present British Law, keep your original citizenship after you become a UK citizen. Countries such as Jamaica, Pakistan and Bangladesh allow this. It is possible, however, that a new Nationality Act may abolish this right.

If your country of origin does not allow dual nationality, you will have to give up your present citizenship and perhaps the rights that go with it when you become a UK citizen. Countries such as Trinidad and India do not allow dual nationality.

UK Citizenship affects:-

Employment: Many public service jobs (including nationalised industries and the armed forces) are restricted to British Subjects (UK citizens and Commonwealth citizens) and Irish citizens.

Only UK citizens with the right of abode in the UK and Gibraltarians have the right of free movement to work in the EEC.

Voting: British Subjects (UK citizens and Commonwealth citizens) can vote. Citizens of non-Commonwealth countries (except the Irish Republic), British Protected Persons and stateless persons cannot.

Deportation: Unless you are a UK citizen as defined in (1) above, or a Commonwealth citizen who settled here before 1973, you can become liable to deportation. Irish citizens who have been resident in the UK and Islands for 5 years are not liable to deportation.

The Cost of UK Citizenship

It now costs £50.00 for those with absolute entitlement to register, £150.00 for those without, and £25.00 for any number of children under 18 whose father is (or is becoming) a UK citizen.

How to apply

Write to the Home Office Nationality Division, Lunar House, 40 Wellesley Road, Croydon, CR9 2BY. Ask for forms RIA (Commonwealth citizen), R2A (wife of a UK citizen), AI (non-Commonwealth citizen), BI (British Protected Person), or M (children).

Acknowledgement is made to the Red-bridge Campaign against Racism and Fascism leaflet *Do you want to be British?* Which provided the basis of this information.

SAVI SAVI



சாவி சாவி



SAVI SAVI

Subscribe now to the Most Dynamic and Fastest Growing
Tamil Weekly from MADRAS!

One Year £ 18.00/ F.Fr 180/US\$42. Air mail.
Six months £ 9.50/ F.Fr 95/US\$22. Air mail.

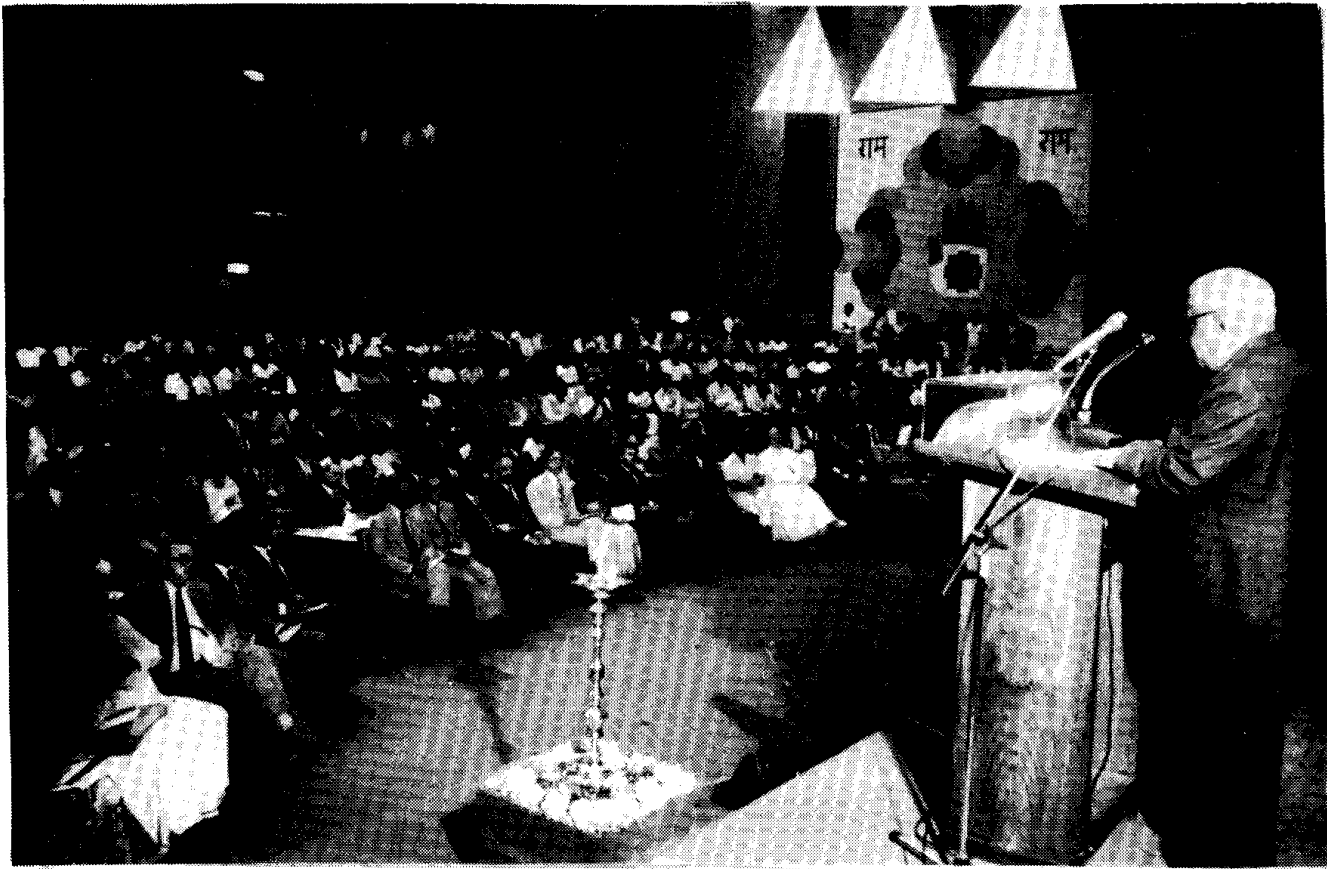
Agents for Europe & North America:

LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE,
WIMBLEDON, LONDON, SW19 8BN.
(Tel: 01-946 3374)



Cheques/P.O./M.O./Bank Draft
should be made payable to
"LONDON MURASU".







COVER STORY - INTERNATIONAL CONFERENCE ON TAMIL CULTURE

The second International Conference on Tamil Culture held in Mauritius from 4th to 7th August marked formally the revival of the Tamil Language in this beautiful Indian Ocean Island. (Top Left) The Right Hon. Dr. Sri Seewoosagar Ramgoolam, Prime Minister of Mauritius formally opening the Conference. (Centre Left) Mr. Thancanamootoo, the Mauritius Branch President of the International Movement for Tamil Culture, delivering the Presidential address. (bottom left) Mr. Gurupatham leader of the delegates from Malaysia presenting a gift to the Prime Minister of Mauritius. In the pictures, on the left of the Prime Minister is Hon. Jagatsing (Minister of Education, Mauritius), and on the right is Hon. Nedunchezian (Minister of Finance, Tamilnadu).

In the picture Above:- Prime Minister Sri Seewoosagar Ramgoolam meeting Hon. Nedunchezian. (left to right) Hon. Nedunchezian, Hon. C. Aranganayagam (Minister of Education, Tamilnadu), Dr. S.V. Subramanian (Director of International Institute of Tamil Studies) and Sir Ramgoolam.

A view of the Auditorium of the Mahathma Gandhi Institute, where the Conference took place.



RELIANCE ELECTRICAL APPLIANCES

67, SYDENHAM ROAD, LONDON SE26 5EZ

01-659 4729

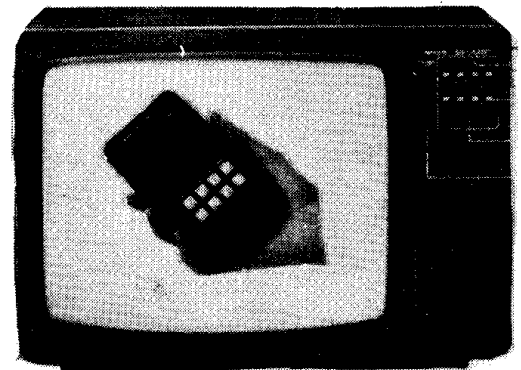
EASY ACCESS BY

01-778 6563

BRITISH RAIL "SYDENHAM"
BUS ROUTES 75, 108, 122.

GRUNDIG, JVC, METZ, PANASONIC, PIONEER, SANYO, SHARP, SONY, TELEFUNKEN, TOSHIBA and many other makes of HI-FI & TV & VIDEO RECORDERS FOR LOCAL USE OR EXPORT.

TELEVISIONS FOR SRI LANKA	C.I.F.	
	F.O.B.	COLOMBO
METZ 12" B/W	70.00	80.00
METZ 24" B/W	81.00	110.00
PHILIPS 12" B/W	80.00	90.00
METZ 20" COLOUR REM. CONT.	295.00	338.00
METZ 22" COLOUR REM. CONT.	345.00	390.00
GRUNDIG 20" COLOUR	270.00	310.00
GRUNDIG 20" COLOUR REM. CONT.	299.00	342.00
GRUNDIG 22" COLOUR REM. CONT.	335.00	380.00
SONY 22" COLOUR REM. CONT.	390.00	435.00
GRUNDIG 26" REM. CONT.	400.00	449.00



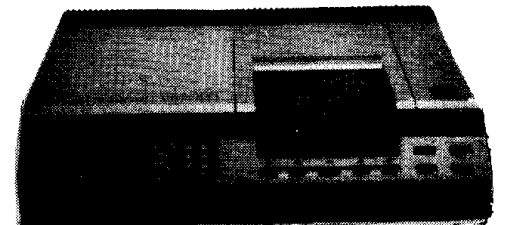
SHARP MUSIC CENTRE WITH SPEAKERS	from	110.00 + VAT
TOSHIBA 2750 MUSIC CENTRE/SPEAKERS		126.00 + VAT
TOSHIBA 3350 MUSIC CENTRE/SPEAKERS		252.00 + VAT
TOSHIBA HI-FI RACK SYSTEM 335 (EXCLUDING SPEAKERS)		383.00 + VAT
METE HI-FI RACK SYSTEM (EXCLUDING SPEAKERS)		515.00 + VAT
METE MINI HI-FI EXC. SPEAKERS		323.00 + VAT
SHARP 6600 RACK SYSTEM WITH SPEAKERS		385.00 + VAT
SHARP 8800 RACK SYSTEM WITH SPEAKERS (FULLY REMOTE CONTROLLED)		600.00 + VAT
VARIOUS OTHER COMBINATIONS AVAILABLE - PLEASE PHONE.		
STEREO RADIO CASSETTE RECORDERS from		57.50 + VAT
SHARP 8080 3 BAND - APSS 2.5 + 2.5W		57.50 + VAT
SHARP 8585 4 BAND - APLD 4 + 4W		107.00 + VAT
SHARP 9494 4 BAND - APLD 12 + 12W		137.50 + VAT
SHARP 9595 3 BAND SYNTHESISER		182.00 + VAT
SHARP GF 555 STEREO RADIO RECORDER WITH TWIN CASSETTES		156.50 + VAT

SPECIAL OFFER
SHARP 5" B&W TV RADIO CASSETTE £ 115.

**"VHS" VIDEO
RECORDERS**

from £ 450 + VAT

Credit Cards Accepted
Immediate Delivery to all parts of U.K.
Telephone Orders Accepted
Immediate Credit upto £ 500 to Personal Callers.



**For Further Information &
Shipping Schedules Contact:**
KUGAN 01-659 4729
01-778 6563

We arrange for Specialist Packing and Shipment of Household Goods
and Personal Effects to Colombo and Madras.

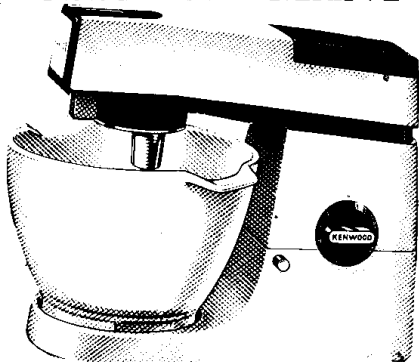
Cars, Commercial Vehicles and Machinery Shipped at Competitive Rates.

Freight charges to Colombo as follows. **Minimum Charge £15.00 (5 Cubic Feet)**
Each Additional c. ft £2.75

Fully Comprehensive Insurance £6 per cent.

Total Loss only £3 per cent.

**AEG, BELLING, CANDY, ELECTROLUX, GEC, HOOVER,
INDESIT, KELVINATOR, LEC, PHILCO, PHILLIPS, TRICITY,
ZANUSSI AND MANY OTHER MAKES AVAILABLE.**



MORPHY RICHARDS TOASTERS from	15.00 + VAT
MORPHY RICHARDS DRY IRON from	9.95 + VAT
MORPHY RICHARDS STEAM IRONS from	12.95 + VAT
SLOW COOKERS (large) from	15.50 + VAT
SANDWICH TOASTERS from	16.75 + VAT
RUSSELL HOBBS KETTLES from	16.50 + VAT
12" TABLE FANS (KDK)	19.00 + VAT
HOOVER 2 BRUSH POLISHER 2008	47.50 + VAT
HOOVER 2 BRUSH SHAMPOO POLISHER	55.00 + VAT

SEWING MACHINES

FRISTER & ROSSMAN BEAVER 4	78.00 + VAT
FRISTER & ROSSMAN CUB 7	118.00 + VAT
ELNA ELNITA 24	121.00 + VAT
ELNA LOTUS 32 SP	147.00 + VAT
ELNA AIR ELECYNONIC TSP	235.00 + VAT
BERNINA 802 ELECTRONIC	198.00 + VAT
BERNINA 830 ELECTRONIC	287.00 + VAT
NECCHI SYLVIA FLEXIMATIC	120.00 + VAT
NECCHI SYLVIA MULTIMATIC	144.00 + VAT
NECCHI SYLVIA MAXIMATIC	164.00 + VAT
NECCHI SUPER AUTOMATIC 802	126.00 + VAT
SINGER CAPRI 167	85.00 + VAT
SINGER CAPRI 165	111.00 + VAT
SINGER CAPRI 154	112.00 + VAT
SINGER FUTURA	409.00 + VAT

COOKERS/REFRIGERATORS/FREEZERS/

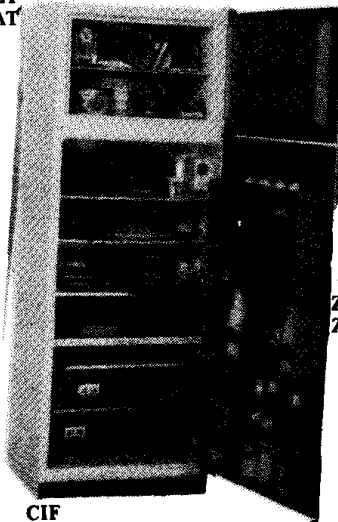
WASHING MACHINES

	FOB	CIF
BABY BELLING 120	75.00 + VAT	95.00
BELLING 4130T MK IV	152.00 + VAT	195.00
TRICITY TIARA	125.00 + VAT	160.00
BELLING 90DLR CLASSIC	230.00 + VAT	285.00
TRICITY CONTESSA	144.00 + VAT	188.00
TRICITY PRESIDENT 2655	209.00 + VAT	260.00
INDESIT 092 WASHING M/C	118.00 + VAT	154.00
INDESIT 097 WASHING M/C	132.50 + VAT	170.00
INDESIT 099 WASHING M/C	147.00 + VAT	186.00
INDESIT L10 WASHING M/C	151.00 + VAT	190.00
ZANUSSI 225 WASHING M/C	161.00 + VAT	200.00
ZANUSSI 227 WASHING M/C	173.00 + VAT	210.00
ZANUSSI 218T WASHING M/C	194.00 + VAT	235.00
ZANUSSI 1284 WASHING M/C	230.00 + VAT	272.00

KITCHEN AIDS

KENWOOD CHEF A901 + LIQUIDISER	60.00 + VAT
Attachments for KENWOOD	
Acrylic Liquidiser A 989	8.00
Glass Liquidiser A 990	12.00
Mincer Liquidiser A 920	11.00
Coffee Grinder A 979	11.50
Stainless Steel Bowl	12.90
Wheat Mill A 931	17.50

Shredder Slicer A 929	17.70
Dough Hook	2.00
Plastic Cover	2.50
MOULINEX JUNIOR MILL	6.28 + VAT
MOULINEX 1½ PINT BLENDER MILL	12.88 + VAT
MOULINEX CHOPPER BLENDER	21.29 + VAT
MOULINEX JEANETTE	16.95 + VAT
MOULINEX DEEP FAT FRYER	26.90 + VAT
MOULINEX MAXIMA & WHISK ATT.	44.95 + VAT



	FOB
KELVINATOR KM 103 Double Door	140.00 + VAT
KELVINATOR KM 104 Double Door	146.00 + VAT
KELVINATOR KM 105 Double Door	169.00 + VAT
KELVINATOR KM 122 Double Door	180.00 + VAT
INDESIT (4.5 cft) Freezer 075	94.50 + VAT
INDESIT (7.5 cft) Freezer 078	124.00 + VAT
INDESIT (9.5 cft) Freezer 081	137.00 + VAT
PHILCO (5 cft) Freezer CV5	103.00 + VAT
PHILCO (7 cft) Freezer CV7	130.50 + VAT
ZANUSSI (4.2 cft) Freezer ZB 1200	103.00 + VAT
ZANUSSI (7.1 cft) Freezer ZB 200VR	144.50 + VAT
ZANUSSI (9.2 cft) Freezer ZB 2600	172.50 + VAT
INDESIT 111 Dishwasher	146.50 + VAT
INDESIT 116 Dishwasher	209.00 + VAT
ZANUSSI 611 Dishwasher	184.50 + VAT
ZANUSSI 614 Dishwasher	233.50 + VAT

FOB CIF

	FOB	CIF
INDESIT 5 cft FRIDGE	68.00 + VAT	103.00
PHILCO 5 cft FRIDGE	91.50 + VAT	127.00
ZANUSSI 5 cft FRIDGE	89.00 + VAT	124.00
INDESIT 8 cft Fridge Freezer	131.00 + VAT	185.00
INDESIT 10 cft Fridge Freezer	144.00 + VAT	215.00
INDESIT 11 cft Fridge Freezer	153.00 + VAT	215.00
PHILCO (7.4 + 1.6) RBC9	138.00 + VAT	200.00
PHILCO (9.2 + 1.8) RBC11	149.50 + VAT	218.00
ZANUSSI (6.5 + 1.4) 2300T	142.00 + VAT	205.00
ZANUSSI (7.8 + 2.1) 2800T	163.00 + VAT	229.00
ZANUSSI (6.7 + 3.5) 20/10	184.00 + VAT	253.00
AVOCADO GREEN, HARVEST GOLD	£14 EXTRA	
ZANUSSI (5.6 + 4.2) 16/12	208.00 + VAT	280.00
ZANUSSI (6.7 + 5.1) 20/15	225.00 + VAT	299.00

திடீரென்று கல்யாணம் நிச்சயமாகி, கல்யாணம் நடந்து, அமெரிக்கா போய் ஐந்து வருடங்களாக நடக்காத நிகழ்ச்சிகள் எல்லாம் லண்டனுக்கு வந்து இரண்டு கிழமைக்கிடையில் நடப்பதாகப் பட்டது சகுந்தலாவுக்கு. உலகத்தின் ஒருகோடிக்கு ஒடிவிட்டால் எல்லாம் நடக்காமல் விடுமா?

உஷா; பெரிய குடும்பத்துப் பெண் கொழும்பில். தமயன் லண்டனில் படித்துக் கொண்டிருந்தான். மகளைப் பிடித்து அனுப்பியிருந்தார்கள் படிக்க. பேரின்பநாயகத்தாரின் சினேகிதருக்குத் தெரிந்த குடும்பம் உஷாவினுடையது. குமரீப்பிள்ளையை அனுப்பியிருக்கிறோம். புண்ணியமாக இருக்கும் உங்களுக்கு அவளில் ஒருகண் வைத்திருங்கோ என்று பேரின்பநாயகம் தம்பதிகளை கேட்டுக்கொண்டார்கள் உஷாவின் பெற்றோர். வந்து கொஞ்சநாட்கள் ஒரு கரைச்சலும் கொடுக்கவில்லை உஷா.

தமயன் படிப்பு முடிய கனடாவுக்குப் போய்விட்டான். வார விடுமுறையில் பேரின்பநாயகம் வீட்டுக்கு வருவான். காலம் போகப் போக உஷாவின் வருகை குறைந்தது. சகுந்தலாவுக்குத் தெரியும் ஏன் என்ற காரணம். ஒருநாள் வந்து சொன்னான் தான் ரெயின்

உலகமெல்லாம்
பெரியபாடிகள்

(5)

ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம்



என்னும் வெள்ளைக்காரனைச் செய்யப் போவதாக.

பேரின்பநாயகத்தார் உஷாவின் தாய்தகப் பனுக்குத் தந்தியடித்தார். தமயனுடன் ரெலிபோவில் கதைத்தார். ஆனால் உஷா யாருடைய எதிர்ப்பையும் பொருட்டதெத்தாமல் பதிவுத்திருமணம் செய்துகொண்டாள்.

சகுந்தலா உஷாவுடன் கதைக்கக் கூடாது என்று தடைவிதிக்கப்பட்டது. சகுந்தலாவைப்பொறுத்தவரையில் எல்லாம் பேச்சளவில்லாதான். மறைமுகமாகச் சினேகிதியைச் சந்தித்தாள்.

உஷாவின் உதவியாற்றான் கார்த்தியுடன் கதைக்கமுடிந்தது. தாய் தகப்பனுக்குத் தெரிந்ததோ இல்லையோ சகுந்தலா கள்ளமாகக்கார்த்திகேயனுடன் கதைப்பதை அவர்களாற் தடுக்க முடியவில்லை. உஷாவைப் பற்றி வாய்ப்போளபடி திட்டினாள் பார்வதி. பெண்கள்



பெண்களாக அடக்கமாக இருக்காமல் என்ன ஆட்டம் இவர்களுக்கு. பிடித்தவர் பிடித்தார் ஒரு இலங்கைப் பெடியனைப்பிடிக்கக்கூடாதோ. என்று பார்வதி சீறிக்கொண்டிருந்தாள்..

மானம் மரியாதையில்லாமல் இங்கில்காரனுடன் பழகும் உஷாவுடன் உனக்கு ஒரு கதையும் தேவையில்லை என்று சகுந்தலாவை வெருட்டி வைத்துவிட்டாள். இலங்கையாட்கள்தன்னைப் பற்றி என்ன சொல்கிறார்கள் என்பதைப்பற்றி ஒன்றும் கவலையில்லை என்று உஷா.

எங்கள் சமூகத்தைப் பொறுத்தவரையில் ஆண்களுக்கு ஒருநீதி பெண்களுக்கு ஒருநீதி. எத்தனை இலங்கைப் பெடியன்கள் வெள்ளைக்காரப் பெட்டைகளுடன் திரியவில்லை. திரிவது மட்டுமா? கற்பவதிகளாக்கிவிட்டு ஏமாற்றிவிட்டு காசக்காக இலங்கையில் போய்க் கல்யாணம் செய்கிறார்கள். அதெல்லாம் ஒன்றும்மில்லை ஆண்களைப் பொறுத்தவரையில். நான் எனக்குப்பிடித்தவனுடன் திரிந்தேன் கேவலமாகச் சொல்கிறார்கள். பிடித்தவனைக் கல்யாணம் செய்துவிட்டேன். என் முடிவு இது. என்ன நடந்தாலும் நான் விதியிற் பழியைப் போடவில்லை. என்பிழை என்றுதான் சொல்வேன்.

சினேகிதிகள் ஒரு கொஞ்சநேரம் ஒன்றும் பேசவில்லை. உன்னைப்போல் மீனாவையும் வெள்ளைத்தோல் தேடச்சொன்னாயா? என்று கேட்கநினைத்தேன் என்று சகுந்தலா.

உஷாவின் நீண்ட கண்களில் ஒரு குறும்புச் சிரிப்புத் தோன்றி மறைந்தது. "உன்னைப்போல் நல்ல பிரினைகளாக என் களால் இருக்க முடியவில்லை. என்று உஷா. "நல்ல பிரினை" என்று சொல்லும்போது உஷாவின் தொணியில் ஒரு அழுத்தத்தெரிந்தது. சகுந்தலாவுக்கு விளங்கவில்லை அவள் குரலில் கிண்டல்தொனிக்கிறது என்று அப்படி விளங்கினாலும் என்ன விதத்தில் தன் சினேகிதி தன்னைக் கிண்டல் அடிக்கிறாள் என்று தெரியாமல் தவித்திருப்பாள். கார்த்தியை ஏமாற்றிவிட்டு உன்னை இப்படிச் செய்யமுடிந்தது என்று உஷா கேட்காமல் விடப்போவதில்லை என்று தெரியும் அதேநேரத்தில் பெண்கள் உரிமைகளில் நம்பிக்கை கொண்ட உஷா சகுந்தலாவிடம் கேட்டாலும் ஆச்சரியமில்லை 'உனக்கென்ன தகுதி இருக்கிறது மீனாவுக்குப் புத்திசொல்ல' என்று.

"அமெரிக்காவின் நல்லுபதேசம் ஒன்றும் உமது தங்கைக்கு போதிக்கவில்லையா". உஷா கேட்டாள். சகுந்தலாவுக்குத்தர்ம சங்கடமாக இருந்தது. தனக்குத் தெரிந்த எல்லோருக்கும் மீனா என்ன சொல்லிவைத்திருக்கிறாள் என்று தெரிந்தபோது.

மீனாவைப் பிழைசொல்லிப் பிரயோசனம் என்ன? வீட்டில் இத்தனை எதிர்ப்பு இருக்கும்போது தனக்குத் தெரிந்தவர்களிடம் சொல்லியாவது உதவி கேட்டிருப்பாள். அவளுக்குத் தெரிந்தவர்கள் எல்லாம் தனக்கும் தெரிந்தவர்களாக இருப்பதுதான் பிரச்சனை என்று தோன்றியது சகுந்தலாவுக்கு. லண்டனில் கிட்டத்தட்ட எல்லோரும் மாறிவிட்டார்கள். கார்த்திகேயன் சடங்குகளில் நம்பிக்கையில்லாமல் சிவ்வியாவுடன் ஒன்றாய்ச் சீவிக்கிறான். ஏன் வெறும் பேப்பரில் கையெழுத்துப் போடவேண்டும்? எங்களுக்கு ஒன்றாக இருக்கவிருப்பம். ஒன்றாய் இருக்கிறோம். என்கிறான். இவர்களுக்கு என்னவென்று உலகம் தெரிகிறது?

விடிந்தால் பொழுதுபடும்வரை அம்மா முருகனையும் பிரினையாரையும் துணைக்குக் கூப்பிட்டுப் பிரார்த்திக்கிறாள். அந்தச் சூழ்நிலையில் வளர்ந்த மீனா எதிர்மாறான சூழலில் வாழப் போகிறேன் என்று பிடிவாதம் பிடிக்கிறாள். உலகத்தில் யார் வெறுத்தாலும் சரி காதலித்தவனையே கல்யாணம் செய்வேன் என்று செய்த உஷா எவ்வளவு நிதானமாகச் சொல்கிறாள் விவாகரத்துச் செய்துவிட்டேன் என்று. தான் மாறவில்லை. தன்னைச் சுற்றியவர்கள் எப்படி மாறியிருக்கிறார்கள் என்பது இவ்வளவு நாளும் தெரியாமல் இருந்தது அவளுக்கு. குழந்தை கீதாஞ்சலி சிறுவர் நிகழ்ச்சியில் "ரொப் கற்" பார்த்து விழுந்து விழுந்து சிரித்துக்கொண்டிருந்தாள். மீனா தன்விடுபோல் உஷாவின் குசலிக்குள் ஏதோ செய்துகொண்டிருந்தாள்.

உஷாவின் முகத்தில் நிதானம்.

"ஏன் ரெப்பினை விவாகரத்துச் செய்தாய்" திடீரென்று கேட்டாள் சகுந்தலா.

உஷா சினேகிதியை மேலும் கீழும் பார்த்தாள். "சகுந்தலா ஒரே வசனத்தில் மறுமொழியை எதிர் பார்க்கிறாயா அல்லது விளக்கமாக எதிர்பார்க்கிறாயா? என்று முதலில் விளங்கப்படுத்து" உஷாவுக்கு எப்படி இவ்வளவு நிதானமாகப் பதில் சொல்லத் தெரிகிறது. இருபத்தெட்டு வயதில் வாழ்விழந்துபோயிருக்கிறாள். கட்டான இளமை அப்படியே இருக்கிறது. கயல்விழிகள் காந்தம்போல் பாய்கிறது. இவள் ஏன் இப்படித் தன் வாழ்க்கையை அநியாயம் பண்ணிவிட்டு இருக்கிறாள். இலங்கையாட்கள் எப்படி இவளை மதிக்கப்போகிறார்கள்? சகுந்தலா குழப்பத்துடன் சினேகிதியைப் பார்த்தாள்.

"அப்படி என்னைப் பார்க்காதே. என்னில் பரிதாபப் படுவதாகப் பாசாங்கு பண்ணாதே. உனக்குத்தெரியும் எனக்குயாரின் பரிதாபமும் தேவையில்லை என்று". உஷா சொன்னாள்.

என்ன மண்டைக்கனம். விழுந்தும் மீசையில் மண்படாத வீரத்தனம். மீசை எங்கே இருக்கிறது உஷாவுக்கு. "நீர் விரும்பியோ விரும்பாமலோ உலகம் உன்னில் பரிதாபப்படத்தான் போகிறது. சகுந்தலா சொன்னாள்.

"ஐ, சீ, உமக்கு உலகத்தைப் பற்றிக் கனக்கத் தெரியும். அதுதான் ஐந்துவருடம் ஒழிந்திருந்து தவம் செய்தீரோ? உபதேசத்துக்கு வெளிக்கிட"

உஷா உன்னை எப்படி இப்படிக்க கதைக்க முடியும்? நீ மட்டுமல்ல எல்லோரும் தான் என்னைத்துக்கி எறிந்து கதைக்கிறீர்கள். சகுந்தலா வாய்விட்டுச் சொல்லாமல் மனதுக்குள் பொறுயினாள்.

குழந்தை கீதாஞ்சலி தாயிடம் ஓடிவந்து ஏதோ சொன்னாள். சகுந்தலாவும் இளமையில் கீதாஞ்சலிபோல் இருந்திருக்கலாம். தாய்க்கும், மகருக்கும் அதே அச்சுவார்த்த முகம். அதே குழிவிழும் கன்னங்கள்.

சகுந்தலா குழந்தைக்கு ஏன் கீதாஞ்சலி என்று பெயர் வைத்தாய்? உஷாவுக்கும், சகுந்தலாவுக்கும், கார்த்திக்கும் மட்டும்தெரிந்த ரகசியம் அது. பேரின்பநாயகத்தார் கடைசியரைக்கும் சகுந்தலாவை கார்த்திகேயனுக்குக் கல்யாணம் பண்ணி வைக்கமுடியாது என்று சொல்லிவிட்டார். கார்த்திகேயன் சோதனை பெயில் ஒருவருடம். இலங்கையிலிருந்து காசும் வரவில்லை.

கவட்டப்பட்டு வேலைசெய்துகொண்டிருந்தாள். படிக்கிறதென்று சாட்டுவிட்டு வந்து இங்கு கோப்பைகளும்கார்த்திகேயன் தரவளிக்கோ பெண்கொடுப்பேன்" என்று கர்ச்சித்தார் பேரின்பநாயகத்தார்.

உமது தகப்பன் உம்மை ஒன்றும் செய்யமுடியாது உமக்கு இருபத்தொரு வயதுக்குமேல் சட்டப்படி நாங்கள் கல்யாணம் செய்யலாம் என்று கார்த்தி சகுந்தலாவுக்கு.

"கள்ளமாகக் கல்யாணம் செய்துகொண்டு ஓடப்போகிறீர்கள். உலகத்தில் எந்தமூலைக்கு ஓடி ஒழிப்பீர்களோ தெரியாது. என்னையும் சிலவேளை நினைப்பீர்களா?" உஷா வினையாட்டாகக் கேட்டாள்.

நிச்சயமாக உஷா. உம்மைப்போல் அழகான பெட்டைபிறந்தால் உமது பெயரையே வைப்போம் கார்த்திகேயன் வினையாட்டாகச் சொன்னாள்.

ஐயையோ என்ற பெயர் வேண்டாம். உதவாதபேர் ஏதும் நல்ல இலக்கியத்தில் உள்ள பெயராக... என்றுதொடங்கிக் கடைசியாக ரவிந்திரநாததாசுரின் கீதாஞ்சலியில் வந்து நின்று. கீதாஞ்சலி!



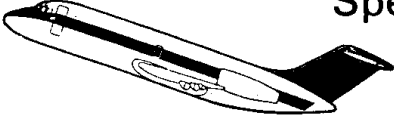
ANGLO ASIAN TRAVEL LTD

5 DRYDEN CHAMBERS,
119 OXFORD STREET, LONDON W1
Tel: 01-734 9001/2

For service and competitive prices TRY US

Flights, shipping of cars and personal baggage
to SRI LANKA, EUROPE, CANADA, USA,
INDIAN SUB-CONTINENT AND THE FAR EAST

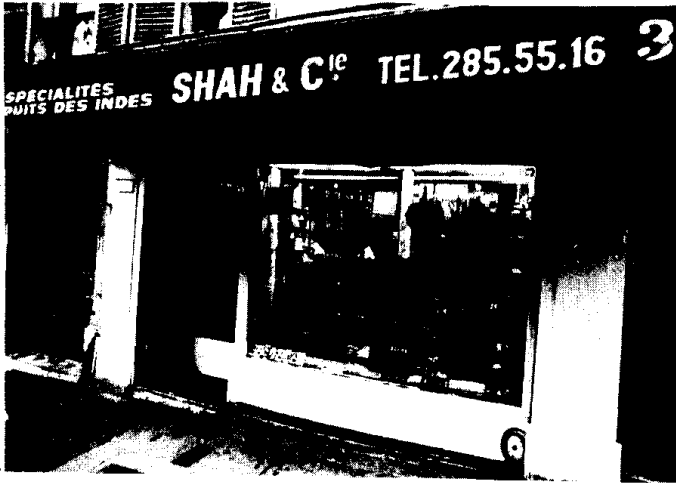
Special yearly fares to and from Colombo with
50% reductions for children.



Evenings and Weekends call:-

VICTOR KASINATHAN..... 01. 204 1911
SESHI THIRUMALAI..... 01. 800 9898
HARRY SEEVARATNAM 01. 445 9101

Colombo office: Commercial Travel Ltd,
74 Dharmapala Mawatte
(Turret Road)
Colpetty, Colombo—3
Telephone: 25755, 21988.



SHAH & COMPAGNIE
IMPORT & EXPORT
33 RUE NOTRE DAME DE LORETTE
75009 PARIS

METRO: SAINT GEORGE

எங்களிடம் சகலவிதமான இந்திய காய்கறிவகைகள்,
கறிவேப்பிலை, வத்தல் வகைகள், தஞ்சாவூர் குடை
மிளகாய், கொத்தவரை, மாங்காய், கத்தரி,
மசாலா வகை,

பருப்பு, ஊறுகாய், வடகம், சாம்பார் ரசப் பொடி,
தூள் இட்லி, தோசை, வடை, போண்டா வகைகள்.

ஊறுபத்தி வகைகள், தமிழ் - இந்தி கஸ்ஸ்டுகள்; அம்மி
இட்லி பாணிகள்;

காஞ்சிபுரம், பனூர், சிங்கப்பூர், மாடர்ன் நைலக்ஸ்
புடவைகள், கைலி வகைகள் யாவும் கிடைக்கும்.

தங்கள் தேவைகள் உடனடியாகக் கவனிக்கப்படும்.

இந்தியா, இலங்கை, மலேசியா, சிங்கப்பூர், ஐரோப்பிய
நாகெருக்கு மலிந்த விலையில் விமானப் பயண டிக்கட்
கெனைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். AIR FRANCE

டிக்கட்டுக்களும் எம்மிடம் கிடைக்கும்.

PHONE: 285-55-16

குழந்தை பிறந்தபோது சிவனேசன் தாய் தகப்பனுக்கு எழுதின சாத்திரம் பார்க்கச் சொல்லி. அவர்களை க, கா, கி, கீ, வரிசையில் பெயர் வைப்பது சாத்திரத்தின்படி நல்லது என்று எழுதியிருந்தார்கள். காஞ்சன, கற்பன, காந்திமதி, சிவனேசன் சொன்னான். "கீதாஞ்சலி" என்று வைப்போம்" சகுந்தலா கேட்டாள் கணவனை. மனத்திரையில் கார்த்திகேயனும் உஷாவும் அவர்களின் சம்பாஷணையும் ஞாபகம் வந்தன.

"கீதாஞ்சலி நீண்டு போச்சு வெள்ளைக்காரருக்கு, 'கீதா' என்று கூப்பிடுவம்" என்று சிவனேசன். ஆனால் சகுந்தலா எப்போதும் கீதாஞ்சலி என்றுதான் கூப்பிடுகிறாள். மனதின் ஒரு இருண்ட மூலையில் கார்த்திகேயனின் முகம் ஞாபகம் வருவதுண்டு.

"ஏன் கேட்கிறாய் உஷா. இன்னும் நான் கார்த்திகேய நனைத்துக்கொண்டு இருப்பதாக இருக்கிறாயா" சகுந்தலா நேரடியாகக் கேட்டாள் சிவனேசனிடம்.

உஷா சகுந்தலாவின் நேரடிக் கேள்வியால் நிலைகுலைந்துவிட்டாள் ஒருகணம். "அப்படியில்லை. நீ பழைய ஞாபகங்களை ஒருவடியாக அழித்து விட்டாய் என்று நினைத்தேன்" உஷாவின் முகம் உணர்ச்சியற்று விழிக்கும் சிவனேசனின் பார்வையைத் தாங்காது திரும்பியது.

"சிவ நினைவுகளும், சிவ மனிதர்களும் இறக்கும்வரை எங்கள் மனதிலிருந்து மறையும் என்று நான் நம்பவில்லை. மறந்ததாக, மறப்பதாக நாங்கள் எங்களை ஏமாற்றிக்கொள்கிறோம். சகுந்தலா சொல்லிக் கொண்டிருக்கும்போது மீது வந்தாள்..

"என்ன இருவரும் இறந்தகாலத்தைப் பற்றி வர்ணிக்கிறீர்களா? மீது சிரித்துக்கொண்டே கேட்டாள். "இறந்த காலத்தின் அதிர்ச்சியின் பிரதிபிம்பங்கள்தான் நிகழ்காலமும் எதிர்காலமும் என்றுகொண்டேபோது இறந்தகாலம் ஒன்று தனியாக இல்லை என்று நினைக்கிறேன்" சகுந்தலா குழந்தையை அணைத்துக்கொண்டு எழும்பினாள். உஷாவும், மீதுவும் ஒருவரையொருவர் பார்த்துக் கொண்டனர்.

"சகுந்தலா அமெரிக்கா திரும்பமுதல் கட்டாயம் ஒருதரம் வா" உஷா கெஞ்சிய குரலில் கேட்டாள். "கட்டாயம் உஷா. உமது கல்யாண புராணத்தைக் கேட்கும்வரை எனக்கு நித்திரை வராது". சிரித்துக்கொண்டு சொன்னாள் சகுந்தலா.

கார் விம்பிள்டன் நோக்கிப் போய்க்கொண்டிருந்தது. வாழ்க்கை எவ்வளவு விசித்திரம். வாழ்ந்து காட்டுகிறேன் என்று உலகத்துக்குச் சவால்விட்ட உஷா வாழ்விழந்து போய் நிற்கிறாள். காதலில்லையேல் சாதல் என்றுதனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்ட சகுந்தலா.....?

சிவனேசன் ஏன் இன்னும் போன்பண்ணவில்லை. நான் தான் போன்பண்ணினேன் என்றுதொடியுமா? தெரிந்தால் ஓராயிரம் பொய் சொல்லித் தன்னைச் சமாதானம் செய்ய போன்பண்ணியிருப்பான் சிவனேசன்.

கார்த்திகேயன் சொன்னது ஞாபகம் வந்தது அவருக்கு. நான் ஏன் அழுகிறேன் என்று ஏன் நீங்கள் கேட்கவில்லை" என்று சகுந்தலா மீறவர்கள் சொன்னுந்தவிர மற்றப்படி தேவையில்லாமல் ஏன் மற்றவர்களின் வாழ்க்கையில் வினாக்கள் தலையிடவேண்டும் என்று அவருக்கு ஆத்திரம் வந்தது. நான் ஏன் உங்களுக்கு மற்றவர்களாகிவிட்டேன். என்று கேட்க நா துடித்தது. "என் கணவர் இன்னொரு பெண்ணுடன் இருக்கிறார்" என்று சகுந்தலா சொன்னபோது அதிர்ச்சியில் அவன் முகம் இருண்டது ஒரு கணம்.

"ஏன் ஒருதலைப் பட்சமான முடிவுக்கு வரவேண்டும் தவறதலாக எண்ணிக்கொண்டு. என்றுக் கொஞ்சநேரத்தின் பின்.

என்ன ஒருதலைப் பட்சமான முடிவு. இந்த நேரத்தில் என்ன வேலை யாரோ ஒருத்திக்கு என்விட்டில்" சகுந்தலா பொரிந்து தள்ளினாள்.

"வேட்கை நட்பு பார்ட்டியாக இருக்கும். சிவ்வியாவும் ,

நானும் எத்தனையோ தரம் காலை ஆறமணிக்கு பார்ட்டி முடிந்து வந்திருக்கிறோம்" அவன் தர்க்கரீதியாகச் சொன்னான்.

உண்மையாக அப்படித்தான் இருக்குமோ? தான் அவசரமான முடிவில் விசரிப்பால் ரூட்டில் அலைந்து..... அவனின் வாதத்தை அவனால் ஒருவடியாக ஏற்கவும் முடியாது ருந்தது. "நான் இருக்கும் வரையும் இல்லாத பார்ட்டியும் கூத்தும் நான் இல்லாதபோது நடக்கிறதென்றால் அதன் அர்த்தம் என்ன" அவன் கடு கடு என்று பொரிந்தான்.

"சகுந்தலா நான் சிவனேசன் இல்லை. என்னிடம் கத்திப் பிரயோசனம் இல்லை. உம்முடைய விட்டில் பார்ட்டி நடக்காமல் இருக்கலாம். வேறு எங்கேயோ பார்ட்டிக்குப் போய்விட்டு போகிற வழியில் கொஞ்சநேரம் விட்டுக்கு வந்து போகும் சிவனேசன்களாக இருக்கலாம்... ஏன் கார்த்திகேயன் சிவனேசனுக்காகக் கதைக்கிறான். என்னைச் சமாதானப்படுத்தவா அல்லது கார்த்திகேயன் சொல்வதுபோல் சிவனேசன் யாரோ சிவனேசன்களுடன் இருந்திருப்பானா.

"என்ன சிந்தனை" மீது ஓரக்கண்ணால் தமக்கையை பாத்துக்கேட்டாள்.

"என் கணவரைப்பற்றி யோசிக்கிறேன்" உணர்ச்சியற்றுச் சொன்னாள் சகுந்தலா.

மீது திரும்பவும் தமக்கையைத் திரும்பி ஒரு நீண்ட பார்வை பார்த்துவிட்டுப் பாதையில் பார்வையை ஓட்டினாள். மாலேக் கதிரவனின் மங்கிய ஒளி மறைந்து இருள் பரவத் தொடங்கிவிட்டது. குழந்தை காரோட்டத்தில் நல்ல நித்திரை.

"என்ன யோசனை என் கணவரைப் பற்றி? எந்த ரோட்டில் குடித்துவிட்டுக் கிடக்கிறார் என்று யோசிக்கிறேன் என்று நினைக்கிறாயா" சகுந்தலா தங்கையிடம் கேட்டாள்.

மீதுவுக்குத் 'திக்க' என்று தமக்கையின் கேள்வியைப் பார்த்து. "தவறாக நினைக்காதே சகுந்தலா நான் ஒன்றும் அப்படி நினைக்கவில்லை" மீது மனிதப்புக் கேட்கும் பாவனையில் சொன்னாள்.

"என் கணவர் இந்த நேரம் எந்தப் பெண்ணுடன் திரிகிறார் என்று யோசிக்கிறேன்" மெல்லிய வெளிச்சத்தில் சகுந்தலாவின் முகம் சோக சித்திரத்தை நினைவூட்டியது.

"ஏன் தேவையில்லாமல் யோசிக்கவேண்டும்? மற்றவர்களில் குறைதேடிக் கொண்டிருப்பது கூடாது. எல்லாரும் எங்களுக்கு எதிராக இருக்கிறார்கள் என்பதே ஒரு மனவியாதி. புராசிக்கியுடன் கொம்பின்கல். அடுத்தவர்களைப்பற்றி அளவுக்குமறி யோசிக்கக்கூடாது! மீது சொல்லி முடிய சகுந்தலா கலகலவென்று சிரித்தாள். மீது தமக்கையை விளங்காமல் திரும்பிப் பார்த்தாள்.

"அடுத்தவர் என்று யாரை நீ சொல்கிறாய் தெரியுமா மீது என் கணவனை. அவர் என்ன செய்துகொண்டிருந்தார் தெரியுமா? நான் போன்பண்ணியபோது யாரோ ஒரு பெண்ணுடன் கொஞ்சிக் கொண்டிருந்தார்" சகுந்தலா விரக்தியான சிரிப்புடன் சொன்னாள். காரின் வேகம் திடீரென்று குறைந்தாற் போன்ற உணர்ச்சி.

"ஐயம் சொறி சகுந்தலா" தங்கையின் குரலில் உண்மையான பாசம் தெரிந்தது.

"கடவுளே ஏன் எல்லோரும் சொறி சொல்கிறீர்கள் அவ்வளவு பரிதாபகரமான விதத்தில் என் சீவியம் இல்லை. அப்பா அதிர்பார்த்துச் செய்ததெல்லாம் கிடைத்திருக்கிறது. பெரியவிட்டு, கார், வீடு நிறைந்த தளபாடங்கள் எல்லாம் கிடைத்திருக்கின்றன. எதற்காக நீ சொறி சொல்லவேண்டும் மீது தமக்கையைப் புரிந்துகொள்ளாத விதத்தில் பார்த்தாள். இவருக்கு என்ன முனை குழம்பிவிட்டதா லண்டனுக்கு வந்து?

TAPROBANE TRAVEL

INTRODUCES

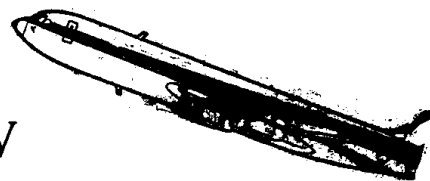
DIRECT FLIGHTS

HEATHROW—COLOLMBO— HEATHROW

ON WIDE BODIED

JUMBO 747 AIRCRAFT

BUY NOW AND AVOID PRICE INCREASES



We also have Special Fares

LONDON—SINGAPORE—COLOMBO—LONDON

For reservations and further information:

LONDON OFFICE
10 KINGLY STREET
LONDON W1

Telephone: 01-734 9078/9 01-437 6272/3

COLOMBO OFFICE
250 GALLE ROAD
COLOMBO 4
Tel: 82245



MOUROUGANE BOUTIQUE

Indes

IMPORT-EXPORT

No. 71

SARIS

ARTISANAT INDIEN

Tel 246 06 06

No. 73

TOUS

PRODUITS INDIENS

Tel 246 06 76

**71-73 Passage Brady,
75010 PARIS.**

**Metro: Chateau d'eau.
Strasbourg St. Denis**

.....

என்னப்பா நீங்கள் எல்லாம் பெரியாக்கள் இப்ப . சொந்தக்காரரைக் கூடப் பார்க்க ஏலாமற் போயிற்று" புவனேஸ் சகுந்தலாவை இப்படிச் சொல்லிக்கொண்டு வரவேற்றுள். கொழுக்கட்டைப் புவனேஸ். இன்னும் கொழுத்துப்போய் இருக்கிறார். பாடசாலை விடுமுறைக்கு கொழும்புக்கு வருவதுண்டு புவனேஸ் பெற்றோருடன்.

என்னடி புவனேஸ் உழுத்தம் மா கஞ்சியிலா சீவிக்கிறாய் கொழுத்துப்போய்க் கிடக்கிறாய்" தியாகராசா இப்படித்தான் பகிடி பண்ணுவான். அவ்வளவு கொழுப்பு. இப்போது ஒன்றுக்குறைந்து விடவில்லை. இரண்டு மூன்று குழந்தைகளாக இருக்கலாம். கதவைத் திறந்ததும் திறவாததுமாக ஆலாபனைகள்கேட்டன குழந்தைகளின்.

சகுந்தலா இன்னொருதரம் புவனேசைப் பார்க்கப்போவதாகச் சொன்னபோது பார்வதிக்குப் பிடிக்கவில்லை.

நான் உன்னை என்னத்துக்குக் கூப்பிட்டன்? இவளின்மூவுக்கு பைத்தியம் பிடிச்சுப் போய்க் கிடக்கு. ஒருக்காப் புத்தி சொல் என்று கூப்பிட்டால் நீ என்ன செய்து கொண்டு திரிகிறாய். சோசியல் விசிட் அடித்துக்கொண்டு திரிகிறாய் உன் சினேகிதிகள் வீட்டுக்கு" தாய் பொரிந்து தள்ளினாள். உட்காணைப் பார்க்கப் போனதைக் கேள்விப்பட்டபோது தாயும் தகப்பனும் எள்ளும் கொள்ளும் வெடித்தனர்.

பார்த்தாயா? சகுந்தலா நீ கல்யாணம் முடித்துப் பிள்ளை குட்டியும் பெற்றுவிட்டாய். இன்னும் தங்களின் பிடியில் நீ இருக்க வேண்டும் என்று நினைக்கிறார்கள். நாங்கள் பலநீனமாக இருக்கும் வரையும் தான் மற்றவர்கள் பெலசாலிகள். எனக்கு என்விடயங்களைப் பார்க்கத் தெரியும் என்று நீ சொல்லாதவரை தாய் தகப்பன் மட்டுமல்ல மற்ற மனிதர்களும் தான் முட்டாள்களாக மதிப்பார்கள். மீனா சொன்னாள் தாய் வெடிப்பதைப் பார்த்து விட்டு. மீனா சொன்னது சரி.

அடுத்தநாள் புவனேசைப் பார்க்க வெளிக்கிட்ட போதும் தாய் தனக்குப் பிடிக்கவில்லை என்பதைக்காட்டிக்கொண்டாள். புவனேசில் ஒரு கோபமுயில்லையாம் பார்வதிக்கு. ஒன்றைவிட்ட தமயனின் மகள் புவனேஸ். ஆறாவது ஜெகநாதனைப்பிடிக்காதாம் தகப்பனுக்கு. அதற்காக சகுந்தலா புவனேசைப் பார்க்கப் போய்க்கொண்டிருப்பதும் பிடிக்கவில்லை என்று காட்டிக்கொண்டார்கள்.

சகுந்தலா உணர்ந்து கொண்டாள் குளியும்வரை குட்டுவியும் என்று.

"மீனா உன் தங்கச்சி. உனக்கு வாய் திறந்து சொல்லமுடியாதா? அவள் செய்யப்போகும் காரியம் சரியில்லை என்று தாய் பரிதாபமாகக் கெஞ்சினாள். அந்த அழுமுஞ்சித் தொண்டாணப்புக்கு விலகிப் போகும் யோசனையில் தான் புவனேசைத் தேடிவந்தாள்.

புவனேசைக் கண்டதும் அழுது ஆலாபனைவைத்த ஒரு குழந்தை தன் சங்கீதத்தை நிறுத்திவிட்டுக் கீதாஞ்சலியைப் பாதுகுச் சிரித்தது. கைக்குழந்தை இன்னும் அழுதுகொண்டிருந்தது.

"என்ன தங்கச்சியின் கல்யாணத்துக்கு வந்தநீரோ" புவனேஸ் கள்ளமில்லாமல் கேட்டாள். வந்த நாளிலிருந்து எத்தனையோபேர் கேட்டுவிட்டார்கள். அவருக்கு ஆரம்பத்தில் தர்மசங்கடமாக இருந்தது. அம்மாவையும் அப்பாவையும் பொறுத்தவரையில் ஊர்உலகத்துக்குத் தெரிந்து அவமானம் வரமுதல் மீனாவுக்குப் புத்தி சொல்லட்டாம். என்ன வேடிக்கை? பூனை கண்ணை முடிக்க கொண்டால் பூலோகம் இருண்டு விடுமா? அம்மாவாக்குத் தெரியுமா தங்களைத் தெரிந்த எல்லாருக்கும் மீனாவின் விடயம் தெரியுமென்று. இந்த லட்சணத்தில் அப்பா ஓடித்திரிகிறார் ஒரு நல்ல மாப்பிள்ளை அகப்பட்டால் மீனாவைச் செய்துவைக்க.

உமது அப்பர் மீனாவைப் பேசிக்கொண்டிருப்பதாகத்

தம்பி சொன்னான். புவனேஸ் தொடர்ந்து சொன்னாள்.

சகுந்தலா மெல்லமாகத் தலையாட்டினாள்.

ஓடித்திரிகிறாய் யாரையும் நல்ல மாப்பிள்ளை பிடித்துத் தரச்சொல்லி! புவனேஸ் தொடர்ந்து சொன்னாள்.

எனக்குத் தெரியாத விபரம் எல்லாம் உனக்குத்தெரிந்திருக்கு புவனேஸ். கனநாளாய் வரவில்லை என்றுலண்டனுக்கு வந்திருக்கிறன். மீனாவின் கல்யாண விடயம் அவளின் சொந்த விடயம். அப்பாவும், அம்மாவும் என்னைப்போட்டு நச்சரிக்கினம் மீனாவுக்குப் புத்திசொல்லச் சொல்லி! சகுந்தலா அலுத்துக்கொண்டாள். நல்லகாலம் புவனேஸ் கேட்கவில்லை புத்திசொல்ல வந்தாயா என்று?

என்ன துணிவு மாமாவாக்கு? இவ்வளவு தெரிந்த பின்னும் யாரும் எங்கட தமிழ் ஆக்கள் மீனாவைச் செய்வீனமோ? எவ்வளவுகாலமாக ஆக்கள் கதைக்கினம் மீனா அன்றையுடன் திரிகிறாள் என்று. புவனேஸ் கைக்குழந்தைக்குப் பால் போத்தலில் பால் ஊட்டியபடி சொன்னாள்.

ஏன் இல்லாம? காசுக்காக எதையும் வாங்க எத்தனையோ தமிழர்கள் காத்திருக்கினம். எங்கட தமிழர்களைப் பொறுத்தவரையில் பெண்கள் வெறும் கத்தரிக்காய்கள்தானே. வாங்கலாம், விற்கலாம். இங்கு வந்து நிரந்தரமாக இருக்கமுடியாத எத்தனையோ பேர் மீனாவைப்போல் பிரிட்டிஷ் பிரஜா உரிமையுள்ள பெண்களைச் செய்யத் தயங்கவா போகிறார்கள்? மீனா அப்பா அம்மா பேச்சைக் கேட்கப் போகிறாளோ இல்லையோ என்பதில்லை அவர்களின் பிரச்சினை சகுந்தலாசொல்லிமுடிக்கமுதல் ஜெகநாதன் வந்துகொண்டிருந்தான்.

சகுந்தலாவுக்கு ஜெகநாதனை அவ்வளவு பழக்கம் இல்லை. அதனால் போகலாமோ இல்லையோ என்ற தயக்கத்தில் எழுந்தாள்.

என்னைக் கண்டு ஓடத்தேவையில்லை சகுந்தலா. உமது தகப்பன்தான் எங்கள் தரவளியைக் கண்டு ஓடிக்கொண்டிருக்கிறார் என்றால் நீரும் ஏன் ஓடவேண்டும்? ஜெகநாதனின் சினேகிதபூர்வமான பேச்சு சகுந்தலாவுக்குப் பிடித்துக்கொண்டது.

அப்பாவும் நீங்களும் அரசியல் விடயத்தில் அடி பட்டுக் கொள்ளுங்கள். என்னைச் சேர்த்துக்கொள்ள வேண்டாம். சகுந்தலா சிரித்துக்கொண்டு சொன்னாள்.

உமது தகப்பனர் போன்ற ஆட்களின் பிழை என்ன என்றால் தாங்கள்தான் அரசியல் கதைக்கவும் எங்கள் தமிழ்ப்பிரச்சினைகளுக்கு விடிவுகாரணவும் தகுதிபடைத்தவர்கள் என நினைக்கிறார்கள். தர்க்கரீதியாக விடயங்களை ஆலோசித்து முடிவு கட்டத்தெரியாமல் காட்டாற்று வெள்ளத்தில் ஓடும் கம்புகள் போல் இலங்கை அரசியல் வெள்ளத்தில் எங்களை இழுத்துக் கொண்டு போகிறார்கள்" ஜெகநாதனின் சொற்பொழிவு கேட்கவா அவள் வந்தாள்?

சகுந்தலா பரிதாபத்துடன் புவனேசைப் பார்த்தாள். புவனேஸ் கணவனைப் பார்த்து முகத்தைச் சுளித்துக் கொண்டாள். "நான் புவனேசைப் பார்க்க வந்தேன்" என்றாள் சகுந்தலா குரலில் தன் அரசியல் அறியாமையைக் காட்டாமல்.

அதாவது அரசியல் பெண்களைப் பொறுத்த வரையில் வெறும் குளியமாக இருக்கவேண்டும் என்று சொல்கிறீர்கள். ஜெகநாதன் குரலில்; விருப்பமோ, விருப்பமில்லையோ கேட்டுத் தொலைக்கவேண்டும் என்ற அழுத்தம் இருந்தது.

"சும்மா இருங்கோ உங்களுக்குத்தான் வேலை இல்லை என்று சகுந்தலாவுக்குமா இல்லை! அவள் ஐந்தாறு வருடங்களுக்குப் பின் வந்திருக்கிறாள் லண்டனுக்கு. சும்மா அரசியல் கதைத்து போரடிக்காதீர்கள்" புவனேஸ் கணவனைக் கடிந்து கொண்டாள்.



UNION TOURS & TRAVEL

01-689 9266 01-684 4568

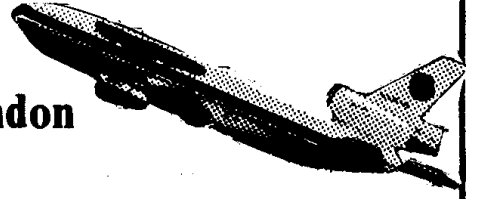
We offer you the cheapest fares to
COLOMBO, AUSTRALIA, FAR EAST, MIDDLE EAST, INDIA,
PAKISTAN, AFRICA, USA, CANADA & EUROPE.

We also have special fares

London - Singapore - Colombo - London

Try us before you fly

1062 London Road, Thornton Heath, Surrey.



SUMAN MARRIAGE BUREAU

(B.B.C. & I.T.N. News fame)

MARRIAGE INTRODUCTION & WELFARE ADVISORY SERVICE

Regd. Office:
67, South Road,
Southall, Middx.

Tel: 01 571 5145 & 01 574 4867
(10.00 a.m. to 5.00 p.m.)
Monday-Saturday

Residence:
15, Southdown Avenue,
Hanwell, London W.7

ஐரோப்பாவின் முதன்முதல் திருமணத் தொடர்புகள் நிறுவனம். உங்களுக்கும் உங்கள் குழந்தைகளுக்கும் தகுந்த தொடர்புகளை
எந்த சமயத்தவரானும், நம்பிக்கையுடன் ஏற்படுத்தித்தருவோம். ஆயிரக்கணக்கானவர்கள் எமது பதிலில் உள்ளனர்.
எமது நிறுவனத்தைப்பற்றி தொலைக்காட்சிகளிலும், வானொலியிலும், அனைத்துலகப் பத்திரிகைகளிலும் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

1. ஆசிய நிச்சயார்த்த நிறுவனங்களுக்கு வழிவகுத்தவர்கள் நாம்.
2. உத்தரவாதமுள்ள அறிமுகங்கள் உடனடியாக ஏற்படுத்தப்படும்.
3. அஞ்சல்கள் சாதாரண உறைகளாலேயே அனுப்பப்படும்.
4. திங்கள் சனி செயலகம் திறந்துள்ளது.

Tel: 01 579 2732
(6.30 p.m. to 9.00 p.m.)
Monday-Friday

5. எமது புகழ் உங்கள் உத்தரவாதம். முழு விபரங்கட்கு தொலைபேசி, அஞ்சல் அல்லது நேரடித்தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.



ராமா தமிழக உணவகம்.

Tel:

75, THORNTON ROAD off LONDON ROAD.
THORNTON HEATH, SURREY.

-01-684 5879

சேரம்: சிவசு 6 முதல் 11 வரை. TUESDAY HOLIDAY

TAKE AWAY FOOD AVAILABLE

We are specialist in Madras Masala Dosai, Idly, Sambar, Poori,
Fried Mutton and Chicken, Malaysia - Singapore Mee-Goring,
Kebab etc.

PATEL BROTHERS

(Opposite: R.A.C.S., Tooting)

RICE - ATTA - OIL - NUTS - DHALLS - SPICES -
AGARBATHIES - FLOURS - DISPOSABLE PAPER PLATES
PICKLES etc etc in Retail & Wholesale Packages.

Visitors from FRANCE, GERMANY, SWITZERLAND & NORWAY welcome to place orders. We will
despatch orders promptly.

Asian Grocers & Fresh Vegetables Suppliers
WHOLESALE & RETAIL



01-672 2792

187/189 Upper Tooting Road
Tooting, London SW17 7TG

புவனேஸ் எப்போதும் இப்படித்தான். அரசியலைப்பற்றி அறிந்து கொள்ளவேண்டும் என்று ஒரு அக்கறையுமில்லை. ஜெகநாதன் குரலில் தெரிந்த ஆற்றமையைக் கண்டு புவனேஸ் சிரித்தான்.

"எனக்கு இந்த குழந்தைகளுடன் மாறடிக்க நேரமில்லை. நீங்களும் உங்கள் அரசியலும். புவனேஸ் சொல்லிக் கொண்டே குசினிகுப்பு போனான் தேத்தண்ணி போட.

"எப்படி இங்கிலாண்ட். ஏதும் வித்தியாசம் தெரிகிறதா? ஜெகநாதனின் கேள்விக்கு மறுமொழி சொல்லாமல் தோள்களை குலுக்கிக் கொண்டான் அப்படி ஒன்றும் பிரமாதமான வித்தியாசம் இல்லை என்ற பாவனையில்.

"மாறுதல் இல்லை என்கிறீர்கள்? அல்லது மாறுதல்களைக் கவனிக்கப் பொறுமையிலே என்கிறீர்கள். பாருங்கள் சகுந்தலா வாழ்க்கையில் மாற்றம், மக்களின் அரசியற் போக்கில் மாற்றம் பிரச்சனைகளைப் பார்க்கும் விதத்தில் மாற்றம், உலகம்கடந்த கோடிக்கணக்கான வருடங்களில் மாறுதல் வேகத்தில் கடந்த ஒருசில பத்தாண்டுகளில் மாறிவிட்டது. நாங்கள் எப்படி இருக்கிறோம்? பழைய புராணங்களைப் படித்துப் புளித்துப் போய் இருக்கிறோம். எங்கள் தலைவர்களைப் பாருங்கள்; கல்தோன்றி மன்தோன்றிக் காலத்தே முன் தோன்றி மூத்த தமிழ் என்று விசர்க்கதை கதைத்துக்கொண்டு திரிகிறார்கள். விஞ்ஞான ரீதியில் பிரச்சனைகளைப் பார்க்கத் தெரியாதவர்கள்.

வெளியில் யாரோ கதவு மணியடிக்கும் சத்தம்கேட்டது ஜெகநாதன் போய்க் கதவைத் திறந்தான். சிதம்பரநாதன்வந்து கொண்டிருந்தான்.

மைத்துனரிடம் ஒன்றும் கதைக்காமல் **தமக்கையிடம்** போய்விட்டு வந்தான். சிதம்பரநாதனையும், ஜெகநாதனையும் பார்க்க வேடிக்கையாக இருந்தது சகுந்தலாவுக்கு. எவியும், பூனையுமா இவர்கள்? ஒருகொஞ்ச நேரத்துக்கு முதல் தமிழர் எப்படி ஒற்றுமையாக இருக்கவேண்டும் என்று சொன்ன ஜெகநாதனின் பேச்சுக்கும் நடைமுறைக்கும் எவ்வளவு வித்தியாசம். சொந்த உறவுக்குள்ளே ஒற்றுமையாக இருக்கத்தெரியாதவர்கள் ஒருபெரிய இனத்தை ஒற்றுமைப்படுத்தப் போகிறார்களாம். சிதம்பரநாதன் வெளிக்கிடுவதைக் கண்டதும் தப்பினும்பிழைத்தோம் என்று சொல்லிக்கொண்டு வெளிக்கிட்டான் சகுந்தலா.

"ஏன் உன் மைத்துனருடன் கதைப்பதில்லையோ நீர்" எனினுள் சகுந்தலா.

"மச்சான் மாதிரிப் புல்லுருவிகளுடன் என்ன கதை? புத்தகத்து அரசியலை நடைமுறைப்படுத்தப் பார்க்கிறார்கள்.

சிதம்பரநாதன் காரை ஸ்ராட்பண்ணத் தொடங்கமுதல் புவனேஸ் ஏதோ பார்ஸ்டுடன் வந்துசேர்ந்தான் காரடிக்கு. "ஏன் புவனேஸ் உமது கணவர் தமிழர் ஒற்றுமையைப் பற்றி ஒலம் வைக்கிறார் உன் தம்பியுடன் ஒற்றுமையாக்க முடியாதா உனக்கு?" புவனேஸ் வேண்டா வெறுப்பாக முகத்தைச் சுளித்துக் கொண்டான். நடைமுறையில் ஒன்றும் செய்யத் தெரியாதவர்கள் புத்தகத்தைப் படித்துப்போட்டுப் புழுக்குவதில் மட்டுமே ஒன்றும் குறைச்சலில்லை. புவனேசின் முகம் இருண்டிருந்தது. குடும்பத்தில் ஏதும் தகராறே என்று நினைத்தான் சகுந்தலா. ஆனால் கேட்க விரும்ப மில்லை.

"ஏன் புவனேஸ் உமது மைத்துனருடன் முகத்தை நீட்டிக் கொண்டிருக்கிறீர்மெனமாய் இருக்கும் சிதம்பரனைக் கேட்டான் சகுந்தலா.

"மச்சான்போல ஆட்களை அக்காமாதிரி ஆட்கள் வீட்டில் வைத்திருப்பது அவர்களின் பிழை. அக்கா லண்டன் மாப்பிள்ளைக்கு ஆசைப்பட்டா. உள்ள சீதனம் எல்லாம் குடுத்துச் செய்து வைச்சினம். அவர் நடக்கிற நடப்பெண்டால் சிதம்பரநாதன் எந்தநேரமும் சிடுசிடு என்று இருக்கிறான்?"

"ஏன் சிதம்பரநாதன் எந்தநேரமும் மற்ற ஆட்களில் பிழை பிடிச்சுக்கொண்டிருக்கிறீர்?" சகுந்தலா சமாதானக் குரலில் சொன்னாள். குழந்தை கார் ஜன்னலால் புதினம் பார்த்துக் கொண்டிருந்தான்.

"நான் யாரிலும் பிழை பிடிக்கல்ல சகுந்தலா அக்கா. புவனேஸ் அக்கா மாதிரி ஆட்கள் வெறும் கௌரவத்துக்காக நாய் மாதிரி உழைப்பதாந்தான் மச்சான் மாதிரி ஆட்கள் பொறுப்பில்லாமல் நடந்துகொள்கிறார்கள்" கார் ட்ரவிக்லேட்டில் நின்றுது. "அப்படி என்ன பிழை செய்துவிட்டார் உமது மச்சான்?" சகுந்தலாவின் கேள்விக்கு சிதம்பரநாதன் பெருமூச்சு விட்டான்.

"ஏன் பெருமூச்சு விடுகிறீர்" சகுந்தலா விளங்காமற் கேட்டான். "மச்சானில் பிழை பிடித்து என்ன பிரயோசனம்? அக்காவைப் பொறுத்தவரையில் வீடு, கார், கதிரை, மேசை அத்தோட ஒரு கணவன். எல்லாத் தமிழ்ப் பெண்களையும் போல பட்டதாரிக் கணவன். இவ்வளவுதான் சீவியம். இதற்காக எதுவும்செய்யத் தயார். பிள்ளைகளை யார் வீட்டிலோ விட்டுவிட்டு மாடு மாதிரி உழைக்கிற அக்கா. மச்சான்பிள்ளை விழல் அரசியல் கதைத்துக்கொண்டு திரிகிறார். தமிழர் பிரச்சனைக்குச் சிங்களவர்களும் சேர்ந்து போராடும் காலம் வரும்வரைக்கும் எங்கள் பிரச்சனைக்கு ஒரு முடிவும் இல்லையாம். சிதம்பரநாதன் திரும்பி சகுந்தலாவைப் பார்த்தான் "ஏன் பேசாமல் இருக்கிறீர்கள்" என்று. "என்ன பேச இருக்கிறது நீர் சொல்கிறீர் கேட்டுக்கொண்டு இருக்கிறேன்" புன் சிரிப்புடன் சொன்னாள் சகுந்தலா. "லண்டன் மாப்பிள்ளைக்கு ஆசைப்பட்ட அக்கா மாதிரி ஆட்களின் நிலையைப் பாருங்கோ. இந்தக் குளிரிலும், மழையிலும் கட்டிடப் பட்டு வேலைசெய்து என்னகண்டார்கள்? ஒரு கலர்டெல்லிஷை ஒருகார், இருபத்தைந்து வருடக்கடனில் ஒருவீடு இதற்கெல்லாம் தான் வாழ்க்கையா?"

சகுந்தலாவுக்கு சிதம்பரநாதனின் இளமையான முகமும் துடிப்பான பேச்சும் சுவையாக இருந்தன. அழுதகண்ணும் சிந்திய முக்குமாக ஒருகாலத்தில் மாமி கமலத்தின் முந்தானையைப்பிடித்துக்கொண்டு திரிந்த அழகண்ணீர் சிதம்பரநாதனு இவன்.

"சிதம்பரநாதன் வாழ்க்கை, திருமணம், குடும்பம் என்பது நீர் நினைப்பதுபோல் மிகவும் எளிதான காரியமில்லை. மிக மிகச் சிக்கலானது. அதில் அகப்பட்டு அதன் அனுபவம் தெரியாதவரை உங்களைப் போன்றவர்களுக்கு வெளியையும் கறுப்புமாக தான் தெரியும்"

சிதம்பரநாதன் சகுந்தலாவைத் திரும்பிப் பார்த்தான். தன்னைச் சிறுபிள்ளைத் தனமாய் நினைக்கும் அவள் அறியாமையை நினைத்துச் சிரிப்பு வந்தது அவனுக்கு.

வீட்டுக்குப் போனபோது அம்மா வாசலில் நின்றுருந்தா. சகுந்தலாவின் வரவை எதிர்பார்த்துக் கொண்டு. சிதம்பரநாதனின் முகத்தைக் கண்டதும் மாயியாரின் முகத்தில் ஏனோதானே என்ற பாவம் படர்ந்தது.

"என்ன இவ்வளவுநேரமும் புவனேசோட அலட்டல். புருஷன் வேலைக்குப் போகாம இருந்து புத்தக ஞானம் புலம்பு குர் பொஞ்சாதி உழைத்துப் போடுகிற. அதைக்கேட்க இவ்வளவு நேரமோ" தாய் எளிநகையாடும் விதத்தில் சொன்னாள். பார்வதிக்கு ஒருநாளும் புவனேஸ் குடும்பத்தைப் பிடிக்காது. ஒருகாரணம் புவனேசின் தாய் பார்வதியைவிட அழகாய் இருந்தது ஒருகாரணமாய் இருக்கலாம்.

"சுவனேசன் போன் பண்ணினான். நீ இல்லை என்றதும் கோபம் வந்துவிட்டது. இன்னொருக்காப் போன் பண்ணுவார் என நினைக்கிறேன்" தாய் சொன்னாள்.

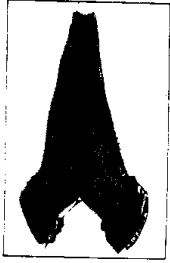
கோபப்படுகிறாராம் ஏன் கணவர் எதற்காக?

N K JOGIA & SONS LTD.

an exhibition of modern jewellery

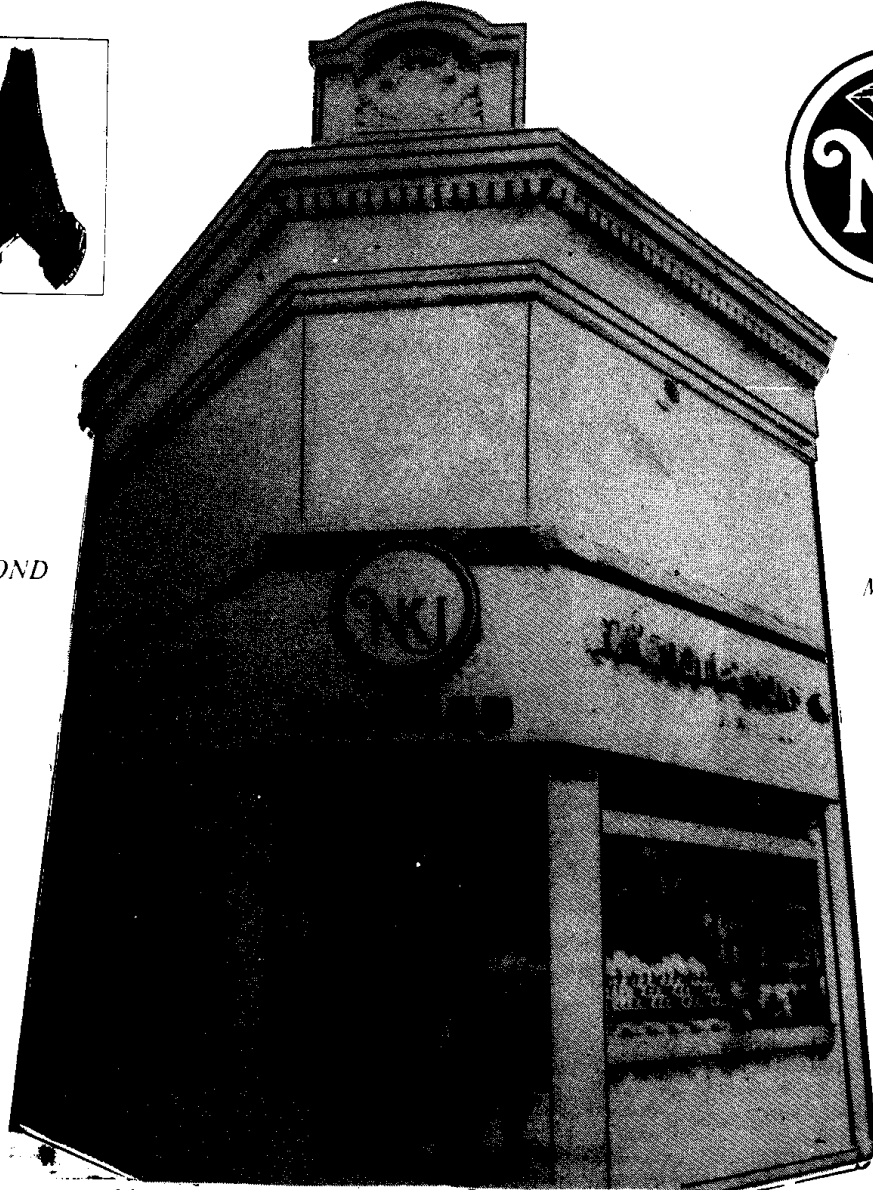
FROM THE LARGEST ASIAN JEWELLERY SHOW ROOM IN THE UNITED KINGDOM

215 UPPER TOOTING ROAD TOOTING BROADWAY LONDON SW17 .Tel. 01-767 3933



DIAMOND

MERCHANTS



BRANCH 116A The Broadway, Southall, Middx. Tel: 01 - 574 1082

OVERSEAS VISITORS WELCOME FOR TAX FREE SHOPPING

ஜொலிக்கும்
வைர நகைகள்,
தங்க நகைகள்,
பரிசுப் பொருள்களுக்கு
உன்னத இடம்.

உங்கள் தேவைக்கு
ஏற்ப நகைகளைத்
தயாரிப்போம்.

திருமண நகைகள்
தங்க வளையல்கள்
மோதிரங்கள்
எம்மிடம் உள்ளன.



Examinations

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS & ROYAL COLLEGE OF SURGEONS OF ENGLAND DIPLOMA IN ANAESTHETICS. MAY 80

CHANDRAPPA, MADANNAVAR Hanumanthappa, M.B.B.S., (Orsett, Essex), JHANSI LAKSHMI, Kaja, M.B.B.S. (Manchester), MARAGATHAVELU, Sundarajan MBBS. (Hull), PARANDEKAR, Rohini Nishikan, MBBS (Epping), PATHMANATHAN, Kandiah MBBS (Bishops Stortford, Herts), PURNACHANDRA RAO, Vuyyuru (Stalybridge, Cheshire), RAGHUVENDER, Ganta MBBS (Sutton, Hull), RAMACHANDRAN Boggavarapu MBBS (Aylesbury), RANJANA-REDDY, Tummalapalli MBBS (Aylesbury), RAO, Venkata Satyanarayana MBBS (Bridgend Mid Glamorgan), SIVAYOKAN, Ponniah MBBS (Colchester, Essex), SRITHARAN, Sathasivam MBBS (Chelmsford, Essex), SWAMPILLAI, Rohini MBBS (Haywards Heath, Sussex), VAID Sundar Jaishi MBBS (Nuneaton), VENUGOPAL, Madhava Rao MBBS (Gillingham, Kent).

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS OF LONDON & ROYAL COLLEGE OF SURGEONS OF ENGLAND DIPLOMA IN LARYNGOLOGY AND OTOTOLOGY JUNE 1980.

ARASARATNAM, Royce Bertram Soundararajah MBBS (Bristol), MANI-BABU Andiappan MBBS (Stafford), RAVI-KUMAR, Tripuraneni MBBS (Guntur, India), VENKATESH, TIRUMALE, Narasimhamurthy MBBS (Newcastle-upon-Tyne).

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS OF LONDON & ROYAL COLLEGE OF SURGEONS OF ENGLAND DIPLOMA IN PSYCHOLOGICAL MEDICINE JUNE 1980.

BALASUNTHARAM, Thillainathan MBBS (London Colney, Hertfordshire), CHATE Suresh Narayanarao MBBS (Karnatak State), ISWERAN Muttucumaru Sarva MBBS (Thornton Heath, Surrey), KATHIRGAMATHAMBY Subbayaiah MBBS (Warlingham, Surrey), KESAVA RAO, Koya MBBS (Downpatrick, Northern Ireland), KUMPESON-Krishnapillai (Leeds 17), PRESHAD, Niranjan MBBS (St. Albans), RAMACHANDRAN, Kizhake Variath MBBS (Ipswich), SHANMUGARUTNUM, Ranji Danalakshmi MBBS (Hitchin, Hertfordshire), SREETHARAN, Maharojani MBBS (Epsom, Surrey).

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS OF LONDON & ROYAL COLLEGE OF SURGEONS OF ENGLAND . LRCP MRCS JUNE / JULY 1980.

BADARINATH, Maddur Narasimhamurthy (Huddersfield), KANAGASOORIAM, Gunalakshman Hohan Hensman (Canterbury, Kent), RAO Kona Rama Mohan (Newport, Gwent), THOMAS, Zachariah (Liverpool).

ROYAL COLLEGES OF THE PHYSICIANS OF THE U.K., MRCP JULY 1980.

ARUNASALAM, Ghandi Das, MB (Madras), BALASINGAM, Saraswathy, MB (Ceylon), CHANDRA, Vidhyashankar Subash, MB (Bangalore), CHERIYAN, Anita MB (Madras), KURIACOSE, Joseph Daiparambat MB (Madras), MAYURANATHAN, Ponnampalam MB (Ceylon), RAJARATNAM, Giritharan MB (Malaya), SHETTY, Jennifer MB (London).

CHEAP TRAVEL AGENCY

Offers you the most competitive fares and reliable service to & from:-

All sorts of Holiday Tours.

PONDICHERY (MADRAS), BOMBAY, DELHI, KATHMANDU,
CALCUTTA, DACCA, COLOMBO, MALAYSIA, BANGKOK,
U.S.A., U.S.S.R., CANADA and hundreds of other destinations.

CHEAP TRAVEL AGENCY (MEHRA)
72 LOFTUS ROAD
LONDON W12 7EL

For prompt reply and reliability ring, write or visit:

Tel: 01-743 0819 01-749 5473

For Authentic Sri Lanka Cuisine Visit

THE CEYLON RESTAURANT

450 Finchley Road
London NW2

Specialities include: Hoppers, Stringhoppers
Godamba Rotti, Dhosa, Lumprice etc.

FULLY LICENSED

for Table Reservations please ring:
01-794 7534

open from 6.00-11.30 p.m.
7 days a week

GANPATH RESTAURANT Tel: 01-278 1938

372 GRAYS INN ROAD, LONDON WC1 (Near KING'S CROSS RAILWAY STATION)

Under the Supervision of Mr. Ramalingam formerly of the INDIA CLUB, Strand, London.

WEEK DAYS 12 — 3 PM 6 — 10.30 PM

SUNDAYS CLOSED. FRIDAYS & SATURDAYS 6-11 PM

"FOR DELICIOUS SOUTH INDIAN FOOD" — "BRING YOUR FAMILY & FRIENDS".

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLY - VADAI - THAYIR VADAI -

ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE AU CAPITAL DE 20,000 F

G I M E D

GENERAL IMPORT EXPORT DISTRIBUTION

SIEGE SOCIAL: 1, RUE MONTHOLON

75009 PARIS

TELEPHONE: 770.60.82

TELEGRAMME: GIMED

METRO: POISSONNIERE

OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LUNDI
PRODUITS EXOTIQUES — ARTS MENAGERS
- ARTICLES DES CADEAUX ETC...

VENTE EN GROS ET DETAILS

Ferme le lundi.

**TRICO INTERNATIONAL
(FWD) LTD****OUR ADVISE IS FREE: OUR RESOURCES
CONSIDERABLE: OUR EXPERIENCE EXTENSIVE**

* cookers, refrigerators, washing machines, electrical * Shipment of personal/goods at tax free prices * pioneers in containerised service * household goods * four sailings per month
* sole agents for Tatung rice cookers * collection * Shipment of your cars/commercial vehicles * storage * parking * collection * insurance * delivery * finance can be arranged by letter of credit through our agents in Colombo

*Kelvinator 8.1 cu.ft fridge/freezer (double door)

*Belling 430T cooker

**** Economical air tickets to Colombo
16, Lymington Avenue, London N22
Tel: 01-889 7972/6902 (4 lines)
Telex: 883240 Triex (Answerback)

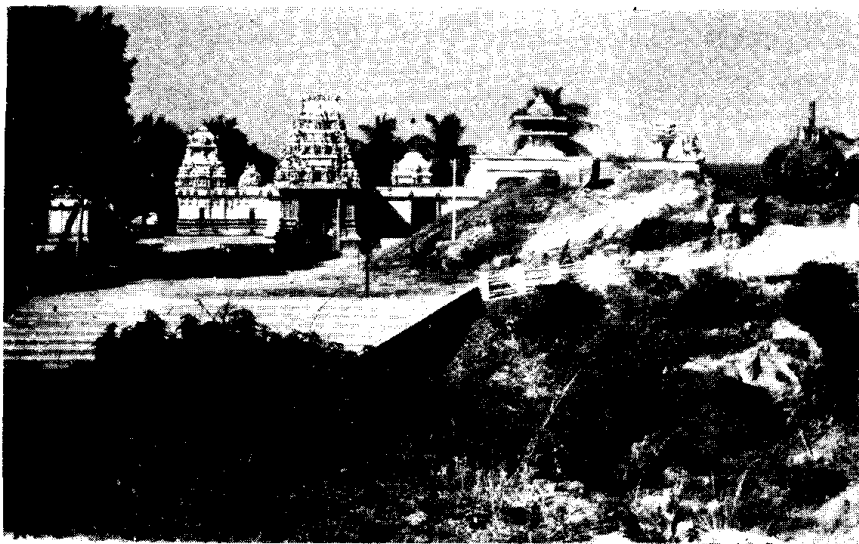
Agent in Colombo:-
Bastran,
89, 8th Floor,
Ceylinco House, Colombo — 1
Sri Lanka Tele: 27181, 25621 Telex 1380.

THE GREAT ONE THAT DWELLS WITHIN THE THREE-CONED MOUNTAINS.

(The Concluding Part in the Series of Articles on Trincomalee & Thirukoneeswaram Temple.)

—Mrs. R. Iswari Kamalabaskaran —

PART THREE — KING KULEKODEN ENTERS ETERNAL BLISS



'THOSE WHO POSSESS BOTH AVIDYA (WORLDLY KNOWLEDGE) AND VIDYA (HIGHER GNOSIS) AVERT DEATH WITH THE HELP OF THE ONE, AND ATTAIN IMMORTALITY THROUGH THE OTHER'.

(ISAVASYA UPANISHAD).

King Kulekoden said, 'I have completed the never failing water tanks and fields after much toil. I have not coded them to my relations but I have given them to the Almighty Koniser. Hear Oh Godly elders, those who contemplate any downfall of the above arrangements will be debased and reduced to ashes. I say this on oath upon the Sacred Koniser with certainty and precision. I solemnly declare that if the appointed duties be continued on behalf of the Sacred Koniser there will be nothing wanted and the nation will prosper with-

out fail. Whereas on the contrary, should anyone be enriched in the course of time feeling duties derogatory for them, manage to have others do their duties for them or even do their duties unwillingly upon Siva. I say such people will dwindle in their means of subsistence, progeny will fail and they will wonder about the places of this earth. If they continue in their performance of Siva Puja and festivals, and also regularly light the lamps in connection with the Goddess of the Village and Hamlets, they with wealth will prosper from generation to generation. Hear Oh Kind Vanniyars, Thanathars, He Varippatars and others, please conduct efficiently and thoughtfully all business connected to the Sacred Koniser Temple, it's beautiful water tanks, walls and lovely flower garden'.

Having said this King Kulekoden witnessed all the Temple alterations on the excellent Three-Coned-Mountain and was filled with joy. He then bathed in the pond Pavanasagam, cleansed his body, finished all religious personal requirements, rubbed the sacred ash all over, put on the most venerable tootratsam (sacred beads), and went round the Temple of the Mighty Siva with flowers in front of the Pilliar King Kulekoden publicly entered the Temple. The above was witnessed by many spectators.

After considerable time finding that the King did not return to them the people requested the Pasupathers (Brahmins) to search for the King. Whereupon the Pasupathers went in and peeped into the Holy of Holies from the front hall. They all saw a wonderful flame blazing near the shining feet of Siva. Seeing this the whole assembly shedding, tears of joy shouted Oh King of Kings you have obtained a most excellent heavenly bliss. In this manner King Kulekoden the highest of the highest and yet the meekest of the meek after having served the black throated Siva with integrity entered into Eternal Bliss.

Many years later the renowned Poopalapillai Vanniya and the Chiefs of the two minstrel sections with other people were assembled at the Temple. Poopalapillai Vanniya said to Kanagasundaram Perumal as follows:- 'It is said that under this sacred rock there exists a Siva Temple of pure gold, the Ganges and many other wonders. Would you kindly tell us what you know'. Kanagasundaram Perumal in reply said, 'I am unable to reply exactly on this subject as I have never reached that stage where I have been able to view these wonders by the Grace of Almighty Siva, but from what my forefathers have told me I am aware that Sivanaiya Kurukkel once narrated the history of these famous and extraordinary wonders beneath the Swami Rock to Kaivaigoo Rajah in accordance with the statement laid down in Hindu Mythology called Valamai Pattathi. Here it is stated - 'In Thirukona-malai there exists a wonderful panorama in a locality which is the centre of many Angles. In these angles the Sages dwell knowing the sacredness of this place, and there they perform Siva Worship in the grandest manner from time immemorial. There are also seven caverns forming the abodes of various eminent devotees. There are sixty - four winding caverns which are set apart for the God's to perform their worship, in the centre there exists a golden palace supported by four gold pillars. These gold pillars have beside them four golden shutters leading to four passages;- to Oude, to Brahma's Cantonment, to the Serpent region and to Siva's Almighty Heaven. There also exists many noble looking excellent tress of sandalwood etc.

In the midst of these excellent tressexists the Heavenly Gangai, Goddess of the River Ganga, Daughter of the Himalayas and Consort to all the Gods of the Celestial Kingdom. Here the water takes its source from the Benares Ganga which emerges into seven separate streams. These sacred waters take their course in a manner so as to wash, cool and sanctify everything that exists by first washing over the feet of the Almighty Siva and flowing into river and sea. Here also lives the celestial Indra with his queen and other eminent souls. The Almighty Vishnu and his attendants are present here.

When King Kaivagoo heard these famous histories he was compelled to ask from the Almighty Siva a view of this wonderful place. His ambition was so great and his works so mighty in this world that Siva allowed him an insight into this place of wonders under the Sacred Swami Rock. Then King Kaivagoo narrated to a selected few the wonders he saw there amongst them he stated he saw a most noble looking gold throne on the eastern side of the rock on which Kulekoden was seated attended by Celestial Beings.

CONCLUSION: The Koniser Temple in Thiru-Kona-Malai developed slowly according to the laws of its being and consequently stands firmly rooted in the affairs of the people. Today it still occupies the summit overlooking the great naval base of Trincomalee where it has effected the culture of the Tamil nations for centuries. The visible effects of Siva's glory have within this area manifested harmonizing themselves amongst the Tamil nations as life giving unifying power. In this Temple of Ancestors, where alteration has taken place slowly, the son has stood firmly on the side of his father hence joining the past to the present and to the future. Served by the people with joy and devotion the Koniser Temple in Thiru-Kona-Malai, the abode of the Great Konamamali has spread its inexhaustible moisture of energy. It has in this manner fed man's inner being and brought to many spiritual affinity. Hence the Temple had protected the people who have served it.

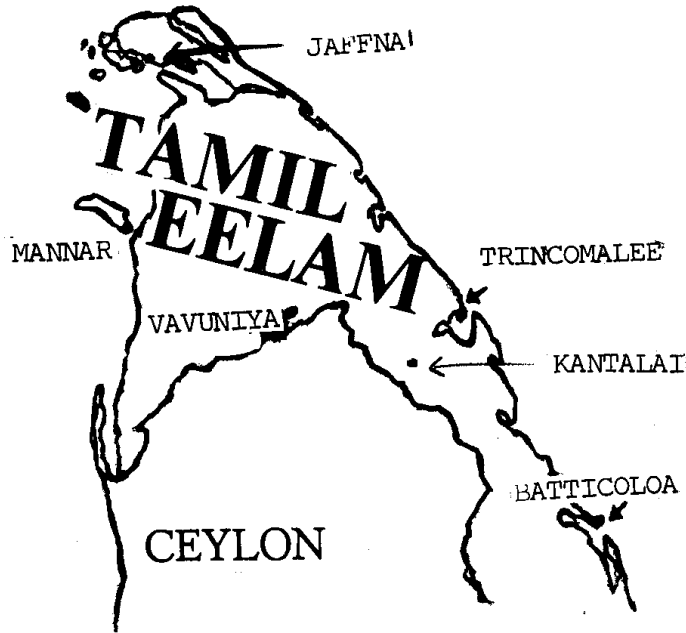
This mountain of Siva, the Kailasa of Eelam rests on the earth. In this age of Kaliyuga in which we are passing, where as the Hindu Scriptures explain Dharma appears one-legged and helpless, inferior forces are on the rise to bring their destructiveness to check, hinder and undermine this Sacred Place and therefore also must inevitably affect the affairs of it's people. In such a situation one often feels without help. Yet in truth while the mountain of Siva rests on the earth it is also an essential part of His Great Siva Consciousness which transcends all earthly states. Without doubt, therefore, this evil cannot succeed because if truth exists evil must inevitably destroy itself.

Richly engrained within Hinduism there lies a deep concern with events on earth and in righteousness and justice need to be overcome with the will to persevere brought about by sincerity and inner purpose. This purpose must fill the consciousness of the whole of the nation so that separatist tendencies disappear and that purpose must symbolise that nations fundamental Being.



Ganga, Goddess of the River Ganges daughter of the Himalayas, Consort of the Gods of the Celestial Kingdom.

TRINCOMALEE



King Kulekoden was the essential part of a system of relationships which firmly regulated and determined everything that happens. He was a leader who was guided by the principle that Heaven and earth bestow life, and his position was also safeguarded by those men who gathered around him. As men were gathered together the need for administration was required. King Kulekoden ruled with justice, based on cosmic principles and was the receptive power of the Creative for His work on the earth. The difference in their level of attributes created a potential by which virtue and living expression of Siva energy became possible as righteous Dharma, Surely, there - fore if Righteousness is to be established in this age, this sacred potential must be developed to even greater heights of glory. Hence it is imperative that not only the Families of Tamil Eelam should strive to preserve this sacred place but that the people of the world should recognise its value. The heritage and the preservation of a nation depends on this understanding. "May Mighty

Koniser Preserve Thiru - Kona - Malai and its people".

(THE THREE PART ARTICLES ON TRINCOMALEE AND THE THIRUKONEESWARAR TEMPLE IS CONCLUDED IN THIS ISSUE. THE EARLIER PARTS; 1 & 2 APPEARED IN THE FEBRUARY '80 & MAY '80 ISSUES OF THE LONDON MURASU, RESPECTIVELY. WE REQUEST OUR READERS ALL OVER THE WORLD TO DO THEIR DUTY BY CIRCULATING THE THREE-PART ARTICLE TO ALL TAMILS AND INDIANS; FOR IT IS OUR UTMOST DUTY TO PRESERVE AND PROTECT "TRINCOMALEE" FROM BEING DESTROYED BY SINHALA BUDDHIST FANATICISM AND FASCISM).

JAWEED INTERNATIONALE BAZAAR

Vetements

Alimentation

உங்கள் நல்வாழ்விற்குத் தரமான
வஸ்துகளைத் தருகிறோம்!

201 Rue du Faubourg St. Denis

75010 PARIS

Tel: 209-43-70

விகரவில் திறக்கப் படுகின்றது!

MADRAS (INDIAN) RESTAURANT

325 GRAYS INN ROAD LONDON WC1

TEL: 01-837 4544

(100 yards from Kings Cross Mainline & Underground Stations)

OPEN: MONDAY TO FRIDAY
12 NOON to 3 PM &
6 PM to MIDNIGHT

Saturdays, Sundays & Holidays
12 NOON to 12 MIDNIGHT

Our South Indian Food Speciality

MASALA DOSAI, DOSAI, IDDLI, VADAI, SAMBAR, RASAM Etc.
TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

PARTIES CATERED FOR.

45

BRITANNIA HINDU (SHIVA) TEMPLE TRUST

HIGHGATE HILL MURUGAN TEMPLE PROJECT

The Turning point in the Murugan Temple project is the second stage, which is the Construction of the roof and connected Works of the Main Temple complex. This is expected to commence by the middle part of 1981. This has been made possible due to the enthusiastic support of the following 52 devotees who have pledged to contribute £400 each towards the project:-

MR.A.AMPALAVANAR	MR.R.KUNASINGAM	MR.A.RAGUNATHAN	MR.C.SIVASUBRAMANIAN
MR.K.BALASEKARAN	MR.R.MAHADEVAN	MRS.B.RAJARATNAM	MR.K.SOTHISRIHARI
MRS.R.I.K.BASKARAN	MR.S.MAHARASINGAM	MR.C.S.RAJARATNAM	MR.S.M.SRIKANTHA
MR.A.CHARAVANAMUTTU	MR. MAHENTHIRAN	MR.A.T.S.RATNASINGAM	DR.T.THANGATHURAI
MR.T.DURASINGAM	MR.R.MASILLAMANY	DR.T.RATNAVEL	MR.S.THARMENTHERAN
MR.K.GNANASOORIYAN	MR.N.C.MOHAN	MR.S.SABAPATHIPILLAI	MR.V.THEIVENTHIRAM - PILLAI
MR.K.GUNARATNAM	MR. NADARAJAH	MR.N.SANJIVY	MR.S.THIRUCHELVAM
DR. JEYARATNAM	DR.V.P.NARAYANARAO	MR.A.SANJEEVARAJAN	MR.T.THURASINGAM
MR.M.JEYARATNAM	MRS.S.NESARATNAM	MR.R.SARVANANTHAR	MR.S.K.VADIVEL
MR.T.KANAGASABAI	MR.K.NITHIANANTHAN	MR.K.SATHANANTHAN	MR.A.VAIRAVAMOORTHY
MR.M.KANESHANANTHAN	DR.R.NITHIANANTHAN	MR.S.M.SATHANANTHAN	MR.N.VAMADEVAN
MRS.P.KATHIRKAMARAJAH	MR.M.P.M.PERUMAL	MR.V.SELLATHURAI	MR.SIVA VAMADEVAN
MR.S.C.S.KUGANATHAN	MR.V.PONNIAH	MR.S.SIVANESAN	MR.C.VINAYAGAMOORTHY.

This list will be revised from time to time and published in the London Murasu. An up-to-date list will also be issued at the time of T.M.Sounderarajan's recital on 21.9.80, and at the Navaratri celebrations on 18.10.80.

PROGRESS DEVELOPMENT UNIT BLOCK SCHEME.

The Trust has devised a unit block Scheme where the next stage of the project costing £160,000 is broken up into 400 blocks costing £400 each. It is expected that many devotees, like the fifty two above devotees, will be volunteering to contribute to the above scheme by Pledging to take out one block per devotee. The payment will be expected in stipulated instalments, as each phase is Commenced; (eg) the first phase requires 5% of pledged amount = £20.00.

SEPERATE BUILDING FUND ACCOUNT

To facilitate the operation of this scheme a separate deposit account has been opened with the National Westminster Bank, Raynes Park Branch, London SW20. No. 01 1346 8405. As an earnest of this scheme, the chairman has deposited £100 at an Auspicious time and opened the account. The pledged amount of £400 could be sent by contributors to the scheme in instalments or by a standing order over a period of years. If sent by fixed standing order amounts, we could get additional 50% by way of tax rebate. A devotee has already sent a standing order. Plans for the construction are nearing completion and Contract for the Construction of the roof etc. will be signed once a sum of £50,000 is in the Bank Account. With the willing cooperation of £350 more contributors and their payments we expect this will be possible by mid 1981. Then we will be having the pleasure and satisfaction of having built the first SAIVA TEMPLE in EUROPE similar to the big shrines in South India with Vimanams and Gopuram.

PLEASE CONTRIBUTE GENEROUSLY BY TAKING OUT A UNIT OF £400 BLOCK.

There are two books of Donors kept one at Highgate Hill Temple, and another at Kenneth Black Memorial Hall On (Friday Poojahs).

SERVICES OF THE CHIEF PRIEST AT HIGHGATE HILL MURUGAN TEMPLE

The Britannia Hindu (Siva) Temple Trust has obtained the services of the Chief Priest of the famous Koneswarar Temple, Trincomalee, Sri Lanka. To meet part of the expenses connected with the maintenance of the Priest's family the Board of Trustees have decided to fix the following reasonable minimum fees for the Services of the Kurukkal for the following ceremonies:-
Wedding ceremony-£35-00; Housewarming, Shanti, Anthiasdi, Thivesham: £15-00 Special Archanai, special Poojahs, Blessing of Thali: £5-00.

TIME OF POOJAHS AT THE TEMPLE

Monday to Saturday Morning 8.A.M. Evening 8 P.M. Sunday Morning 8 A.M. Evening 7.30 P.M.

CONFERENCE ON TAMIL CULTURE IN MAURITIUS A SUCCESS !**MAURITIUS PRIME MINISTER OPENS THE CELEBRATIONS !**

The Prime Minister with some delegates at the conference

Subramanian, Director of the International Institute of Tamil Studies Madras, participated wholly in the conference. He spoke on "What is Tamil Culture". Several Mauritian ministers were present at the opening ceremony. Mgr. J. Margeot, the bishop of Port Louis spared some time to be among the participants. The ambassadors and members of the diplomatic corps present in Mauritius were very much interested to know what is Tamil Culture. A crowd of several hundreds of people attended the conference during those four days.

Mr. M. Thancanamootoo expressed the thanks of the Tamils of Mauritius to their government for the collaboration it gave to the success of the function. He also expressed their appreciation to the Government of Tamil Nadu for the spontaneous acceptance to send a cultural troupe from Tamil Nadu giving performances at the various theatres during the conference. It was through the intervention of Dr. Damodaran that the troupe could be made to undertake the voyage from Madras to Mauritius. Tamils of Mauritius have become more conscious of the richness of their culture and civilisation, after great efforts of Mr. Thancanamootoo to make the conference a real success. Sir Veerasamy Ringadoo, Minister of Finance in Mauritius praised the organisers for the efforts they made and performed the closing ceremony on the 7th of August. Delegates from various countries took an active part in the debates; they came from Reunion, South Africa, Seychelles, Sri Lanka, Tamil Nadu, Malaysia and Singapore.

THE TEXT OF THE SPEECH MADE BY DR SIR SEEVOOSAGUR RAMGOOLAM, PRIME MINISTER OF MAURITIUS IS PUBLISHED ON PAGE 47 →

HAYES JEWELLERS (SOUTHALL) LTD

5 South Road,
SOUTHALL, MIDDX.
Tel: 01-571 2452.

86 High Street,
SOUTHALL, MIDDX.
Tel: 01-571 3813.

Specialists in Modern Design Jewellery
DESIGNS DONE TO YOUR REQUIREMENTS
NECKLACE SETS, GENTS RINGS, WEDDING RINGS,
EARRINGS, BRACELETS, CHAINS, BANGLES, DIAMOND
RINGS, STUDS, NOSE STUDS, NECKLETS Also
Rado, Seiko, Ricoh, Roamer, Accurist, Citizen Watches
ALL AT DISCOUNT PRICES

It is indeed a pleasure and a great honour for me to address such an eminent assembly of learned scholars and authorities in Tamil Culture today at the Mahatma Gandhi Institute.

It is the first time that such an international conference on Tamil Culture takes place in Mauritius and we are indeed deeply honoured that we have been called upon to contribute to the hosting of such an important meeting.

I should like at the outset to extend my special greetings to His Excellency, the Hon. Minister of Finance, Mr. Nedunchezian of Tamil Nadu, His Excellency the Hon. Mr. Aranganayam, Minister of Education, equally of Tamil Nadu, Dr. Soobramaniam, Director of International Institute of Tamil studies and to the distinguished academics and delegates from Tamil Nadu, Malaysia, Sri Lanka, Reunion and South Africa. I should also like to thank the local organisers of this conference for all the hard work they have put in such a short time to make it possible to start the deliberations today.

In Mauritius, the Tamils have played a significant

47
role since their arrival. They have contributed together with the Hindi, Telegu, Marathi speaking communities of Indian descent, in the intellectual, agricultural and economic development of the island. Many Tamils took to commerce and they have played a leading role in the commercial activities of the island.

We must pay tribute to the dedication and untiring efforts of our Tamil friends of past generations, to keep alive and propagate Tamil language, customs, traditions and other cultural elements which have enabled Tamils to preserve their cultural identity. Fortunately our cultural policy in Mauritius is geared to the gradual evolution of the Mauritian culture but at the same time promoting the cultures of the different communities in our country. We believe that there must be some understanding and appreciation of the various cultures in the context of unity in diversity. The democratisation of our education and culture and the mass media have all enabled us to share in the beauty and grandeur of Tamil Languages and culture.

Tamil culture survived

the invasions of the Aryans, Arabs and the Mongols. It evolves as all cultures, borrowing from and contributing at the same time to other cultures in India. The Tamil language is known as one of the most ancient languages in the world, with a richness in literature, traditions, customs and an unbroken tradition of literary works. To day eminent scholars not only from India but from Europe and America have translated such well known works as the Tirrukural and have made the literary works of Tamil language known to the whole world.

Our government has made the pledge to give equal opportunity to all oriental languages and cultures to flourish. In that context, there has been in the present decade, a revival and a flourishing of Tamil language and culture in Mauritius. Our primary and secondary school children are given the opportunity of learning the Oriental languages at schools. Young promising linguists are offered training and post-graduate courses in India to learn more about Tamil language and culture.

I am happy that this Con-

ference is taking place at the Mahatma Gandhi Institute, which embodies the ideals of our revered Mahatma Gandhi. One of chief aims of the Mahatma Gandhi Institute is to promote Oriental language, music, dance and culture, including the Tamil language and culture. There are close links between the Mahatma Gandhi Institute and other academic institutes of India and there exists at the Institute interchange of facilities with Indian institutions and we receive regularly the visits of music and dance troupes from India, including Tamil Nadu.

Distinguished guests, may the fruits of your deliberations and exchange of ideas benefit all those who are here collectively engaged in studying concrete ways and means to achieving a cultural renaissance.

May I again wish our distinguished guests, a pleasant stay amongst us. I am confident they will be able to see how we are dealing with our problems over here and also tell us more about their own efforts in consolidating further the age-long ties that bind our peoples.

Extra sure flights to Mauritius



We offer low cost British Airways guaranteed weekly Sunday flights from August 1980 to April 1981.

- * Early booking is strongly recommended & deposit of £25 secures your booking.
- * Minimum stay in Mauritius is 19 days. Maximum stay is 120 days.
- * Tickets issued promptly at our premises when full payment is made.
- * Book now — pay later, instalment credit scheme available with reputable travel finance company.
- * Freight and cargo shipments for household effects undertaken. We offer Mauritian families a comprehensive, efficient and reliable travel service.
- * Other destinations available to the Far East, India, Ceylon, Pakistan, Caribbean etc.

For instant reservations contact:



GUS TRAVEL SERVICES LTD

20 Stoke Newington Church St, London N16. Tel: 01 249 0721



LETTERS TO THE EDITOR

GENERAL STRIKE IN SRI LANKAI SUSPENSION OF DEMOCRATIC RIGHTS:- AN URGENT APPEAL!

Dear Sir,

You will be aware of the recent developments in Sri Lanka from reports and articles in the national press. The working class under the leadership of the Joint Trade Union Action Committee (JTUAC) waged a General strike to protect living standards eroded by 40% inflation and in defence of basic trade union rights. The JTUAC presented a claim of a 300 Rupee rise on existing average monthly salaries of 450 Rupees and a 5 Rupee rise for each point increase in the cost of living index and no victimisation of workers for carrying out trade union activities. The United National Party (UNP) Government with its economic strategy in utter ruins and struggling for its political survival is acting most savagely, using emergency powers to crush the strike and also to liquidate the trade union movement in Sri Lanka.

The UNP government has resorted to mass arrest of trade unionists and political leaders, sacking of several thousand workers, seizure of trade union buildings, press censorship and mobilisation of armed forces. Upto now 400 trade unionists and political leaders have been imprisoned, most of them arrested while taking part in sitdown protests or while handing out protrade union leaflets. Among those in jail are some of the leading members of mass Marxist Party the Nava Sama Samaja Party (NSSP) including Dr. Vickrababahu Karunaratne (General Secretary) and comrade Vasudeva Nanayakkara. The conditions under which these jailed comrades are being kept are still not known. In spite of the UNP governments claim that the strike is 'over', the workers are continuing their strike action in face of severe repression.

As an article in the Financial Times of 18 July 1980 ('Sri Lanka - an IMF success story starts going wrong') pointed out the economic experiment carried out by the UNP government to initiate a capitalist form of development in Sri Lanka, is now heading for a complete failure. The free trade zone exercise has failed to attract the extensive foreign investment and has not resulted in creating the much needed trade and employment opportunities. The Mahaweli river diversion scheme, due to mismanagement and lack of funds is turning into a white elephant. Forced by its' foreign bankers the UNP government has eliminated large food subsidies on basic foods causing very sharp price rises. Consumer prices are now some 35% above the levels of a year ago. Faced with depressing economic conditions mainly due to its own policies and actions the UNP government is now forced to crush all opposition forces in order to ensure its political survival. The present General strike has now become in effect a lock-out by the government in its attempt to crush the power of organised labour - the only obstacle to the introduction of an authoritarian regime and the complete pauperisation of the working class for the benefit of foreign big business. Details of the General strike and other recent developments are given in the attached reports.

OUR CAMPAIGN

NSSP (UK branch) together with the British Labour movement are carrying out a campaign to generate International pressure on the Sri Lanka government to release the arrested trade unionists and political leaders and also to withdraw the repressive acts presently in force. As a result of this campaign several cables have been sent to the Sri Lanka government by British trade unions (including the two million strong TGWU), Labour party organisations and several Labour members of Parliament demanding the release of jailed trade unionists and political leaders. A petition signed by these organisations and Labour MP's was handed over to the Sri Lanka High Commission by a delegation led by Labour MP Stuart Holland on 12th August, 1980. Protest cables and petitions also been sent to the Sri Lanka government by trade unions and socialist organisations in Germany, Holland, Ireland, Greece and other countries. NSSP (UK branch) is organising several pickets and other forms of protest in the campaign to generate International pressure on the Sri Lanka government and to secure the release of the jailed comrades in Sri Lanka.

YOUR HELP

We need your constructive support for our struggle to defend the Basic Democratic rights of the people of Sri Lanka, irrespective of their race or religion. A defeat of the organised working class and the trade unions at this juncture will set back the socialist movement in Sri Lanka by several decades. Only a workers democracy in Sri Lanka paving the way for a "Socialist Federation of the Indian sub-continent" offers any hope for the exploited masses. We sincerely hope that you will join us in our struggle for Democracy and Socialism in Sri Lanka and the Indian sub-continent.

Your support for our campaign to secure the release of the jailed Sri Lankan Trade Unionists and Politicians is required NOW!

Nava Sama Samaja Party (UK branch)
Beckenham, Kent.

P.R. DAVID
SECRETARY.

SAVE TRINCOMALEE

I refer to the editorial which appeared on 30-6-1980, calling for suggestions to prevent Trincomalee being colonised by the Sinhalese. I have travelled widely in Eastern Province mixing well with the local population. I was also fully involved in refugee rehabilitation schemes as such I feel that my thinking would be upto date in this issue.

During my visits to the different places I was able to notice that Sinhala migration is mainly to coastal areas. On my study, 4 aspects were made evident. They are:- (a) There is plenty of wealth in the sea in the northern and eastern regions. (b) This wealth is not tapped by the Tamils living in the eastern province because (i) Those who are willing to go to the sea do not have sufficient funds. (ii) Those who have funds have them tied up in paddy fields. (c) Tamils living outside east are not investing in fishing industry in the east. (d) Sinhala people from outside are prepared to invest in the East in fishing industry bringing labour from south. This being the current situation the best strategy should be a two pronged one. The strategies being (i) Invest in fishing industry in Eastern province. (2) Prevent Sinhala people from coming to the Eastern Province. If we study these two strategies in detail we would appreciate the implications.

(1) INVEST IN FISHING INDUSTRY IN THE EASTERN PROVINCE.

The local people do not have sufficient capital. Further, a project undertaken on an ambitious mass scale may not bring the desired results. Also the program has to be systematic before going into the heart of Trincomalee. Taking these aspects into consideration I would suggest that fishing be expanded in areas adjoining Trincomalee. The areas to be tapped would be:- For the northern side of Trincomalee. (1) Nayar. (2) Kokkilai (3) Mullaitivu. For the eastern side of Trincomalee:- (1) Muthur (2) Panichchenkerni (3) Kalkudah. I would suggest that in each of these areas at least 3 boats with out-boat motor facilities be installed. As to whether the investment should be of the sole trader type, partnership type or company type has to be decided by the prospective investors. Certainly the sole trader type has proved to be more effective. Further, the best possible method would be to select 15 best people in each of these areas and make use of them. As far as possible bringing labour from outside areas should be avoided. In Eelam now the cost of installing a boat would be about Rs 80,000/- . So a total of about £40,000 may be needed as an initial investment. However as expansion takes place one can go into industries like. (a) Fish canning industry. (b) Chicken Mash industry from the remnants left in canning as bran and lime stone are available in plenty in the east. (c) Scientific prawn culture and harvest (as Batticaloa has the largest lagoon area in the world). (d) Industry for processing sea weeds to obtain gelatin, Iodine etc. There are many youths in the eastern province who have finished training in mechanised systems. Most of them are qualified upto G.C.E (Advanced Level) and have undergone special training for 2 years in fisheries training institute. Many of them are too willing to go into the sea but their only drawback is funds. As most of them are unemployed their services could be used. **(a few contact addresses are being sent to London Murasu).** When we harness the fishing industry as planned in the areas indicated above there are two possible events which could follow. They are: - (a) Having established a strong base in the 6 areas mentioned above, the fishing beds to which the Sinhalese from Trincomalee go could be tapped. Sinhalese would ultimately abandon their fishing and so leave the eastern province. So Tamils takeover without leaving a Vacuum in Trincomalee. (b) From these ends expand the fleet of boats and invade the area occupied by the Sinhala fishermen, before they come for the season as most of them come only for seasonal fishing.

(2) PREVENT SINHALA PEOPLE FROM COMING TO THE EASTERN PROVINCE.

As the scheme in (1) above takes shape and when we feel that we can expand into Trincomalee guerilla attacks should be made in Sinhala areas for a few of the fish lorries of Sinhala people, carrying fish from the eastern province. Habarana forests may be the best.

The attack should be severe. With repeated attacks with lapses, the Sinhala fishermen would never come back. (please note that attacks within east would be disastrous). I advocate a stand like this for expanding fishing industry for the following strong reasons. (a) Even after the birth of Tamil Eelam we have to depend to a greater extent on the wealth from the sea especially, the fishing industry. (b) It is possible for Tamil youths to contact ships in the high seas and exchange items needed for liberation. (c) In case of danger, it is the sea going habit that saves the Tamils from Sinhalese as evidenced by the youths who fled to India during the recent brutal killings. (d) If Tamils were used to the sea by now we would have had many "boat people" in India and perhaps Eelam would have been born. (e) Tamils originally were a sea-going race. The name Dravidians indicate that. Even professor Harras the famous archaeologist analyses this well. So Tamils should perform better than the Sinhalese in this competition envisaged in Trincomalee. So I am sure you understand where the cause lies. I hope you appreciate that it is the cause which must be analysed to take corrective action and not the effect. May I also point out that in Batticaloa by using the strategy of "colonising adjoining area" we were able to make a set of colonised sinhala people leave their areas.

Yours in Eelam Liberation

"Decoloniser"... (Zambia)

D. SUBBIAH
S-154
KOVAIPUDUR
COIMBATORE-42
INDIA-641042

SOUTH AFRICAN SECURITY POLICE CONFISCATES M.N. PATHER'S PASSPORT

M.N. PATHER

South African Security Police Confiscated the Passport of Mr. M.N. Pather, General Secretary, Natal Tamil Vedic Society and secretary - general of the South African Council on Sport. South African Council on Sport is the non-racial governing body for sport in South Africa. Mr. Pather was about to leave for New York where he was scheduled to consult with the United Nations Special Committee Against Apartheid, the UN Centre Against Apartheid and the Ad Hoc Committee on an International Convention against Apartheid in Sport. Mr. Pather had been in New York in March for hearings with the Special Committee and consultations with the major international sports/anti-apartheid movements, including ACCESS. Prior to that time, Mr. Pather had been denied a passport by the South African regime because of his leadership in the struggle to end apartheid in sport.

The Confiscation of Mr. Pather's Passport has also prevented him from attending the International Conference on Tamil Culture, held in Mauritius this month. ACCESS, the American Coordination Committee for Equality in Sport in Society, has condemned the action of the South African Security Police for confiscating the passport. ACCESS National Chairperson, Dr. Richard E. Lapchick, called the decision to withdraw Mr. Pather's passport an "extreme act of cowardice" and a "clear demonstration of the hypocrisy of the government's so-called 'new sports policy'". Dr. Lapchick said that, "After Years of failure to obtain a passport, Mr. M.N. Pather was suddenly granted one during the visit of an investigative team of the British Sports Council. Now that

TAMIL VIDEO CLUB

FOR UNITED KINGDOM AND OTHER WEST EUROPEAN COUNTRIES (except France), AUSTRALIA, NEW ZEALAND AND AFRICA -

Tamil Video Films available for sale.

Tamil Video Films available for hire or sale (UK only)

PLEASE WRITE FOR DETAILS.

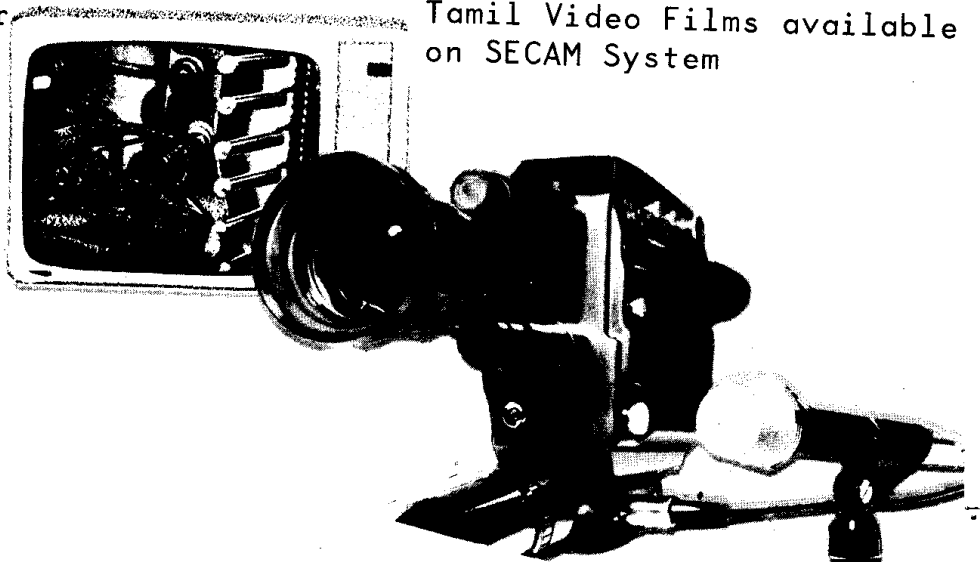
Tamil Video Club
98, Maygrove Road, London NW6

FOR U.S.A. AND CANADA -

Tamil Video Films available on NTSC System.

FOR FRANCE -

Tamil Video Films available on SECAM System



the Sports Council has issued a favorable report, such 'concessions' as the granting of passports to non racial sports officials is no longer necessary". ACCESS has cabled President Carter and Secretary of State Muskie to ask them to intervene in the case to re obtain a passport for Mr. M.N. Pather. Dr. Lapchick said that ACCESS had reaffirmed its request to the Administration, to actively intervene in ending all sports contacts between South Africa and the United States now that the President has decided to mix politics and sports over the Olympic Games. ACCESS has also cabled the British Sports Council to request that they amend their report on South African sport in light of this reprehensible act by the South African government.

TOP PRESS COUNSELLOR BID FAREWELL



A Farewell reception in honour of Mr. B.B. Iyer, the Press Counsellor at the Indian High Commission, London, was held on August 19th. Dr. I.P. Singh, the Acting Indian High Commissioner paid a warm tribute to Mr. Iyer, whom he described as one of the most dedicated Civil Servants he had met in his 25 years in the Foreign service. Mr. Mathur Krishnamurthy Registrar, Bharatiya Vidya Bhavan, London, recited Sanskrit slokas wishing Mr. Iyer good future. Mr. Iyer has been appointed as Press Counsellor to the Indian Ambassador in Moscow.

For cheap air tickets in any part of the World including South India and Colombo specially EGYPTAIR. Also we can arrange Air-India, Panam. Singapore Airlines tickets. Kindly contact your very old and well-established travel agents:

CREDIT FACILITIES AVAILABLE SOUTHEAST TRAVEL CENTRE

521 Commercial Road, London E1
Day and Night - Tel: 01-790 1713/6387

Brittania Hindu Temple Trust

(Charity No. 269067)

Promoter: A. AMPALAVANAR, 20 Fairway, London SW20 9DN

RAFFLE In Aid of Temple Building Fund Highgate
1st Prize — PORTABLE TELEVISION with CASSETTE and RADIO
2nd Prize — SEIKO GENTS CALCULATOR WATCH
3rd Prize — PHILIPS CLOCK RADIO

AND 7 OTHER CONSOLATION PRIZES
Draw at 8.30 p.m. on Saturday, October, 18th 1980, at Merton Civil Hall Wimbledon Broadway, London SW19 at The Navarathiri Celebrations held by the Hindu Association of Great Britain Starting at 7.00 p.m.
This ticket is a receipt for **TWENTY PENCE** to the funds of the above.

All cash, counterfoils and unsold tickets to be returned to the Promoter by 10th October 1980
ADMISSION FREE

SHREE KRISHNA SOUTH INDIA RESTAURANT

"FOR DELICIOUS
SOUTH INDIAN FOOD"

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLI - VADAI - THAYIR VADAI -
ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

Catering for Weddings and Parties

Patrons Please note that the Restaurant is
closed on Tuesdays.
FERME LE MARDI

194 TOOTING HIGH STREET,
TOOTING, LONDON SW17

Telephone: 01-672 4250
(Prop: R. Ramanarayanan)
Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

The Commission for Racial Equality

The Commission for Racial Equality was set up by the Race Relations Act 1976 with the duties of working towards the elimination of discrimination and promoting equality of opportunity and good relations between different racial groups generally.

The Commission has broad powers to undertake investigations for any purpose connected with its duties. Where it finds discrimination, it may issue a non-discrimination notice requiring this to cease. It may bring proceedings against persistent discriminators and in cases concerning discriminatory advertisements and instructions, aid or pressure to discriminate. It undertakes advisory and educational work, and assists community relations councils, ethnic minority organisations, and other organisations in the promotion of equality of opportunity and good race relations.

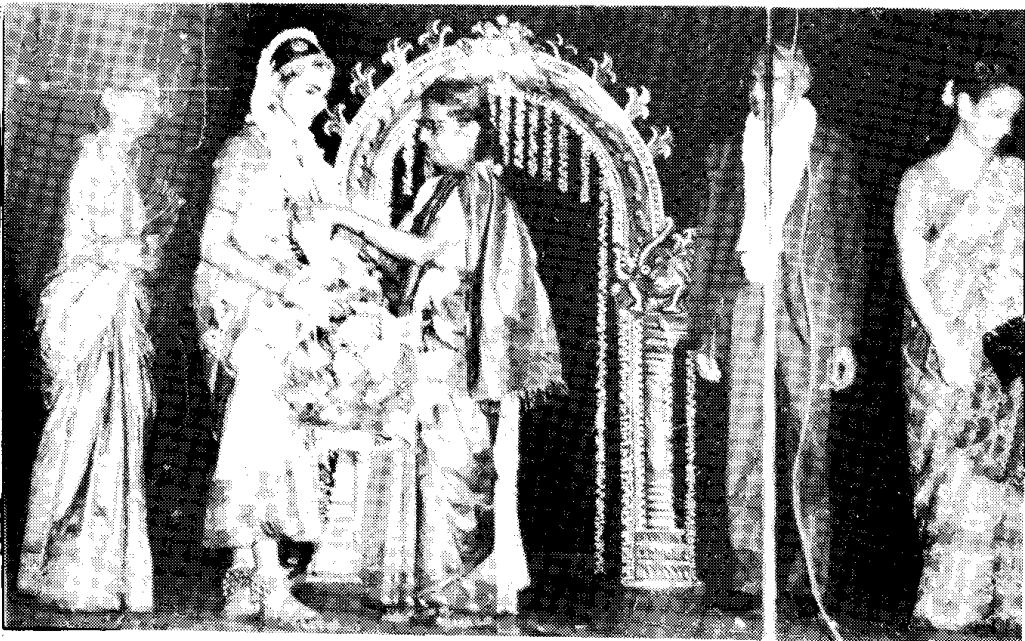
Although the Commission is not obliged to investigate individual complaints, it has discretion to advise and assist complainants where there are special reasons for doing so.

For further information on the Commission and the Race Relations Act, contact:



COMMISSION
FOR RACIAL
EQUALITY

Elliot House
10/12 Allington Street
London SW1E 5EH
Telephone: 01-828 7022



The Bharatha Natyam Arangetram of Kumari Ilamathi Kulasingam took place on the 7th of June 1980 at the Ramakrishna Mission Hall, Colombo. Hon. Justice Vincent T. Thamotheram was the Chief Guest for the occasion. Ilamathi Kulasingam, a distinguished product of Kalakshetra, Madras, has recently completed her Diploma in Bharatha-Natyam from Kalakshetra. At an early age of six, Ilamathi had taken up dancing at Saiva Mangaiyar School of Music and Dance under the guidance of Mrs. Kamala Johnpillai. Her Parents Mr & Mrs. Kulasingam live in Kampala, Uganda. Pictures show Ilamathi in a dancing pose, and being garlanded and praised by the Chief Guest and his wife.



THE KISTNEN MESTRY BENEVOLENT SOCIETY

STANLEY, ROSE HILL, MAURITIUS.

We, members of the above-named Society have started the construction of a Social Hall on the premises of the DRAUPADEE AMMEN TEMPLE, STANLEY. The need for such a Hall (where weddings, conferences, religious ceremonies and cultural shows could be held) has been badly felt since long, due to the increasing rate of the TAMIL population of the locality. We make an appeal to all our Tamil brothers and sisters of the United Kingdom to help us in this noble venture. All contributions may be forwarded to : MR NAGHEN, 102, BRONSART ROAD, FULHAM, LONDON SW6 or to MR KRISHNA PILLAY, 74 RANELAGH ROAD, TOTTENHAM, LONDON N17.
R. TIRVENGADUM, President. S. VALAYDEN, Secretary.

RATI KARTHIGESU

DEDICATION THROUGH DANCE

The evening will include Bharata Natya and Kuchipudi style and Meera.

This concert is in aid of the

St. James and St. Vedast

Independent Schools

Building Fund Appeal.

TICKETS

FRONT ROW GALA SEATS: £10

STALLS: £5 £4 £3

DRESS CIRCLE: £5 £4

UPPER CIRCLE: £2 £1

Sadler's Wells Theatre
Rosebery Avenue EC1
Box Office 01-837 1672

Sunday 21st September 7.30pm



IN MEMORIAM.

K. NAVARATNARAJAH.

K. NAVARATNARAJAH OF ROSA MALL MANIPAY CEYLON, RETIRED PRINCIPAL, BELOVED HUSBAND OF LATE NESAMALAR AND FATHER OF KANAGARANY NARAYANARAO (TIRUPATI), ARIENDRAN (NIGERIA), VIMALARANY ALAGENDRAN (COLOMBO), GNANENDRAN (JAFFNA), THILAKARANY GANESHAN (UK), BHUVANENDRAN (UK), MAHARANY KANTHASAMY (MANIPAY), VELENDRAN (NIGERIA), DEVARANY LIVINGSTONE (UK), PASSED AWAY PEACEFULLY ON 22. JULY 1980.





Lakshmi Sangam Presente



SIVAJI
K.R.VIJAYA

GANESAN

SUNTHARAJAN
THENGAI SEENIVASAN

കേരള സിനിമാ സൊസൈറ്റി

SEPTEMBER 7th

14.30 ശേഷി;

17.30 ശേഷി

PALAIS DE GLACE,
37 RUE DE FAUBOURG
DU TEMPLE
PARIS 10^{eme}.
METRO: REPUBLIQUE

ADVERTISERS INDEX

<u>TRAVEL</u>	<u>PAGE NO..</u>
ANGLOASIAN TRAVEL	33
ASEAIR TRAVEL	23
CHEAP TRAVEL	40
CITADEL HOLIDAYS	Cover
G U S TRAVEL	47
K.E.P.(TRAVEL)SERVICES	11
NEW APPOLO TRAVELS	9
SOUTH EAST TRAVEL	51
TAPROBANE TRAVEL	35
T.R.A.ENTERPRISES	Cover
TRANSGLOBE	13
TRAVEL	21
UNION TOURS & TRAVEL	37
<u>GROCERIES</u>	
GIMED	41
JAWEED INTERNATIONALE	44
MOUROGANE BOUTIQUE	35
NV & Co	22
PATEL BROTHERS	37
SHAH et Cie	33
SPICEWAY	13
<u>RESTAURANTS</u>	
CEYLON RESTAURANT	40
GANPATH RESTAURANT	41
MADRAS INDIA RESTAURANT ...	44
MALAYSIA SINGAPORE RESTAURANT	20
RAMA MADRAS FOOD CENTRE ...	37
SREE KRISHNA RESTAURANT ...	51
<u>ELECTRICALS</u>	
A - Z DISTRIBUTORS	23
RELIANCE ELECTRICAL	28
SARDAR DOGRA BROTHERS	13
<u>PROFESSIONAL SERVICES</u>	
TAMIL EELAM WEDDING	20
<u>PLUMBING, CENT. HEATING & ELECTRICAL</u>	
K.E.P. (ENG) SERVICES	11
<u>FILMS & VIDEO</u>	
EURO FILM SOCIETY	17
LAKSHMI SANGAM	54
MEMO VIDEO ENTERPRISES	24
MURUGAN AGENCIES	21
SHAH TRADING	12
TAMIL VIDEO CLUB	50

INSURANCE

ANTHONY MORGAN ASSOCIATES.. 24

JEWELLERIES

BHANJI GOKALDAS & SONS ... Cover
 N.K.JOGIA & SONS 39
 HAYES JEWELLERS 46

GOVERNMENT

COMMISSION FOR RACIAL EQUALITY 52

SHIPPING

CITADEL SHIPPING Cover
 TRICO INTERNATIONAL 41

SAREES

BALHAM SAREE CENTRE Cover

EDUCATIONAL

LAW STUDIES 9

MARRIAGE BUREAU

SUMAN MARRIAGE 37

KIRAN MARRIAGE 20

BOOKS, MAGS, RECORDS & PRINTING

ABC MAGAZINE DISTRIBUTORS 20

SAVI WEEKLY 25

TAMIL BOOKS & NOVELS 6

MUSIC & DANCE

T.M. SOUNDERARAJAN 7

RATHI KARTHIGESU 54

IN MEMORIAM

K. NAVARATNARAJAH 53

ORGANISATIONSRELIGIOUS

BRITANIA HINDU (SHIVA)
 TEMPLE TRUST 45

KISTNEN MESTRY 53



MATRIMONIAL

*DOCTOR FRIEND SEEKS PROFESSIONAL BRIDEGROOM AGED 30 TO 40 FOR JAFFNA HINDU LADY DOCTOR RESIDENT IN UK. WITH SUBSTANTIAL DOWRY (JEWELLERY HOUSE IN COLOMBO) AND CASH IN STERLING PLEASE SEND PARTICULARS TO BOX NO: 179.

DOCTOR SISTER & BIL FROM RESPECTABLE HINDU FAMILY SEEK SUITABLE PARTNERS FOR BROTHER & SISTER. BROTHER, B.SC. CIVIL ENGINEER, PERMANENTLY RESIDENT IN UK. 30 YEARS, A PROFESSIONALLY QUALIFIED BRIDE PREFERABLY DOCTOR, DENTIST, ENGINEER OR SCIENCE GRADUATE. SISTER, ACCOUNTANCY STUDENT DOING PROFESSIONAL PART II, 24 YEARS WITH REASONABLE DOWRY, A BRIDEGROOM, PROFESSIONALLY QUALIFIED OR ACCOUNTANCY STUDENT, WITH PERMANENT RESIDENCY. ALL MATTERS TREATED CONFIDENTIALLY. APPLY WITH HOROSCOPE TO BOX NO: 178.

BROTHER SEEKS BRIDEGROOM FOR HIS ELDER SISTER, AGE 32, EMPLOYED AT A REPUTED FIRM WITH GOOD SALARY. PERMANENT RESIDENCY IN UK. DIVORCED INNOCENT PARTY. CHRISTIANS PREFERRED, DOWRY AVAILABLE. BOX NO: 177.

RESPECTABLE JAFFNA HINDU TAMIL PARENTS SEEK PARTNER FOR SON AGE 31 YEARS, MECHANICAL ENGINEER QUALIFIED IN UK, HAS MARRIAGE IN 8th HOUSE, FROM UK, CANADA OR USA AND WITH PERMANENT RESIDENCE VISA. FOR MORE DETAILS PLEASE REPLY WITH HOROSCOPE. BOX NO: 176.

SISTER IN UK SEEKS SUITABLE JAFFNA HINDU BRIDEGROOM FROM OVERSEAS FOR WELL ACCOMPLISHED 23-YEARS OLD SISTER IN CEYLON WITH HOUSE IN JAFFNA AND CASH. BOX NO: 175.

SISTER SEEKS MARRIAGE PARTNER WITH U.K RESIDENT -SHIP FOR HER BROTHER AGE 34, MECH. ENGINEER, QUALIFIED AND EMPLOYED IN U.K. REPLIES TO BOX NO: 174.

SRI LANKAN TAMIL CATHOLIC MOTHER SEEKS SUITABLE MARRIAGE PARTNER FOR PRETTY ACCOMPLISHED DAUGHTER AGED 31 YEARS QUALIFIED NURSE PERMANENT RESIDENT UK CHRISTIANS AND HINDUS ALSO CONSIDERED - APPLY BOX NO: 173.

Astrology

HINDU PREDICTIVE ASTROLOGY PHONE: SINGHAM, 02934 - 74305 (HORLEY, SURREY).

MARRIAGES.

MOHAMED NAZIMUDINE: SON OF Met MME SAHOUL HAMID PARIS TO CAMARIA BEGAME DAUGHTER OF Met MME ABDOUL RAGUMANE, KARAİKAL, ON 21st AUGUST 1980 IN KARAİKAL, INDIA.

SEEVARATNAM: (ELECTRONIC ENGINEERING STUDENT, UK) SON OF MRS & LATE MR. VELAYUTHAM, KODDADY JAFFNA TO SAROJINIDEVI DAUGHTER OF MR & MRS. RASIAH, KODDADY JAFFNA ON 23rd OF AUGUST 1980 AT JAFFNA KATHIRESAN TEMPLE, TAMIL EELAM.

RAJEN K. PILLAI: De SON FILS MADAME PONOU MOON-SAMY RIVIERE DU REMPART AVEC OUMILA DE LEUR FILLE MET MME CANABADY COOTHEN, CUREPIPE, MAURITIUS, LE DIMANCHE 24 AOUT 1980 AU KALIAMMAN SOCIAL HALL, BELL VILLAGE, PORT LOUIS, MAURITIUS.

RADHA: DE SON FILS Met DARMOU VALYDON ROSE HILL, MAURITIUS AVEC ANJEENEE LE DIMANCHE 24 AOUT 1980 AU PLAZA HALL, ROSE HILL, MAURITIUS.

SENTHILKUMAR: SON OF MRS & LATE DR. SANKARAPILLAI (SUPTDT. MEDICAL OFFICER) MANIPAY, TAMIL EELAM TO ELAMCHELVI DAUGHTER OF MRS & LATE MR VYTHILIN -GAM, KILINOCCHI, TAMIL EELAM AT NALLUR SIVAN KOVIL NALLUR, TAMIL EELAM.

BIRTHS.

GOWRI: BABY DAUGHTER TO MR & MRS KANDIAH SIVAKUMAR. TOOTING, LONDON SW 17.

ABITHA: BABY DAUGHTER TO MR & MRS SANTHANARAJAH KANDASAMY, BOREHAMWOOD, HERTS.

AMIRTHARAJ: BABY SON TO MR & MRS KULACHANDRAN, COVENTRY, MIDLANDS ON 27th JULY 1980.

RELIGIOUS SERVICES

MURUGAN TEMPLE, 200 A ARCHWAY ROAD, HIGHGATE - HILL, LONDON N.6.

VINAYAGA CHATHURTHI UTSAVAM

SATURDAY, 13th SEPTEMBER FROM 7 PM. SPECIAL VINAYAGA ABISHEKHAM, AARADANAI AND ALANKARA - UTSAVAM.

UBYAM: MR & MRS. KATHIRKAMARAJAH, NEW MALDEN, SURREY.

T.R.A. ENTERPRISES LTD

(International Travel Agents)



Suite 17, 4th Floor, Evelyn House,
62, OXFORD STREET, LONDON W.1
Tel: 01-636 0473, 01-637 7371/72

**WE SPECIALISE IN DISCOUNT FARES TO
SRI LANKA, SINGAPORE, MALAYSIA, BOMBAY,
MADRAS, KARACHI, MAURITIUS, TOKYO,
EUROPE, AUSTRALIA AND ALSO TO THE
U.S.A. AND CANADA.**

Telephone:

Office Hours

Mrs Rita Sandrasagra at 01-636 0473
Mrs Jeanette Cumine 01-637 7371
01-637 7372

EVE. & WK. ENDS

K.C. Rajasingham
at 01-949 5085
Derek Andree
at 01-961 0680

"SAREES to melt a million hearts"

BALHAM SAREE CENTRE

SAREES AMERICAN
GEORGETTE—WOOLLY
GEORGETTE—KASHMIR SILK—
BENARAS SILK—
KANCHEEPURAM SILK—
BLOUSE PIECES—PETTICOATS

ALSO IN STOCK:

VESHTIS (DHOTTIS)
LUNGIS (SARONGS),
& COTTON TOWELS



***Specialist for
Wedding Sarees.**

***Indian Records
*Stainless steel utensils
*Agarbatties.**

available now
TAMIL CASSETTES



TRY ONCE! A VISIT WILL CONVINCING YOU!

273 Balham High Road, Balham, London SW17

Nearest Tube Station: Tooting Bec.
Tel: 01-672 6263
(Nights & Weekends: 01-673 7543)

Citadel HOLIDAYS

travel agents

a member of the CITADEL Group of companies

SPECIAL LOW FARES FROM HEATHROW

Mauritius, Colombo, Singapore, Malaysia, Australia and many other destinations

Ring us or write to us for special low fares.



“Our Reputation
is Your Guarantee”

Citadel Shipping & Trading (U.K.) Ltd.

a member of the CITADEL Group of companies

- Regular groupage to Mauritius, Africa, U.S.A., India, Colombo, Singapore, Malaysia, Australia.
- Air Freight and sea Freight.
- We will ship with Guarantee
- We will move anything, you name it
- Your goods packed by experts
- Collection from door
- We also arrange your insurance
- We provide storage facilities.
- We are specialised in household personal effects and excess luggage
- We handle shipment of cars as well as machinery



Registered Office:
334 Holloway Road
London N7 6NJ
Telephone: 01-607 8294
01-609 1166
Telex: 21120

SHIPPING & FORWARDING AGENTS EXPORT PACKING & WAREHOUSING IMPORT & EXPORT CONSULTANTS

<http://www.shamizham.net>